



PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI
PLATFORME AERIENE AUTOPROPULSATE
PLATEFORMES DE TRAVAIL AUTOMOTRICES
SELBSTFAHRENDE HUBARBEITSBÜHNEN
PLATAFORMAS ELEVADORAS AUTOPROPULSADAS
ZELFRIJDENDE HOOGWERKERS
SJÄLVGÅENDE ARBETSPLATTFORMAR
SAMOKRETNE RADNE PLATFORME
ÖNHAJTÁSÚ MUNKAÁLLVÁNYOK

SERIE „XL“

XL11 XL14 XL16 XL19



UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE
- ROMÂNĂ -INSTRUCȚIUNI GENERALE

AIRO este o divizie a **TIGIEFFE SRL**
Via Villasuperiore, 82 - 42045 Luzzara (RE) ITALIA-
☎ +39-0522-977365 - ☎ +39-0522-977015
WEB: www.airo.it

Data modificării	Descrierea modificării
01-2010	<ul style="list-style-type: none"> • Actualizare conform noii directive de mașini 2006/42/CE. • Au fost actualizate denumirile modelelor.
11-2010	<ul style="list-style-type: none"> • Aost introduse instrucțiuni pentru ulei biodegradabil. • Au fost actualizate temperatura și lista de uleiuri
05-2011	<ul style="list-style-type: none"> • Au fost modificate informațiile despre "Declarație de punere în funcțiune și prima verificare, verificări ulterioare, transferul proprietății". • S-a introdus în Datele Tehnice "Cantitatea totală de electrolit din baterie". • Putere maximă maximă diesel și a intrat în Regulated Power
08-2011	<ul style="list-style-type: none"> • Modificat unele diagrame de cabluri și cabluri, introduse în a doua parte a manualului, în urma înlocuirii convertorului 48V-12V al lui XL E.
04-2012	<ul style="list-style-type: none"> • Frânele de parcare eliminate în versiunile electrice XL16 E și XXL16 E: descrieri variate și diagramă hidraulică.
08-2012	<ul style="list-style-type: none"> • Adăugat "sarcina maximă sub stabilizator" în caracteristicile tehnice.
11-2012	<ul style="list-style-type: none"> • Frânele de parcare eliminate în versiunile electrice XL19 E: descrieri variate și diagramă hidraulică.
07-2013	<ul style="list-style-type: none"> • Au fost introduse modele noi XL14 și 6P.
2013-10	<ul style="list-style-type: none"> • Au fost specificate instrucțiunile pentru punctele de ancorare ale curelelor.
2014-09	<ul style="list-style-type: none"> • A fost introdusă informația despre limita maximă a forțelor manuale. • Au fost modificate prenumele și numele administratorului delegat.
2015-01	<ul style="list-style-type: none"> • A fost actualizată Declarația de Conformitate CE. • A fost adăugată instrucțiunea referitoare la poziția mâinilor.
2015-10	<ul style="list-style-type: none"> • A fost actualizată lista cu tipurile de ulei hidraulic utilizabil. • A fost adăugată o indicație pentru piesele de schimb, care trebuie să fie originale, sau, în orice caz, aprobate de producătorul mașinii. • A fost introdus paragraful "Coborâre la înălțime". • Actualizat procedura de aprindere a sistemului / încărcătorului.
2015-12	<ul style="list-style-type: none"> • Conectări electrice modificate (SPI înlocuit).
2017-02	<ul style="list-style-type: none"> • Adăugat un nou sistem de control al sarcinii.

Tigieffe vă mulțumește că ați cumpărat un produs din gama sa, și vă invită să citiți acest manual. În interior veți găsi toate informațiile necesare pentru utilizarea corectă a mașinii achiziționate; Prin urmare, vă rugăm să urmați cu atenție avertismentele conținute și să le citiți în întregime. De asemenea, vă rugăm să păstrați manualul într-un loc potrivit și fără să se deterioreze. Conținutul acestui manual poate fi modificat fără preaviz sau obligații ulterioare, pentru a include modificări și îmbunătățiri ale mașinilor vândute deja. Este interzisă reproducerea sau traducerea oricărei părți din acest manual fără acordul scris și prealabil al proprietarului.

CUPRINS GENERAL:

1. INTRODUCERE	6
1.1 Aspecte juridice	6
1.1.1. Recepția mașinii	6
1.1.2. Declarație de punere în funcțiune, verificări periodice ulterioare și transferuri de proprietate	6
1.1.2.1 Declarație de punere în funcțiune și prima verificare	6
1.1.2.2 Verificări periodice ulterioare	7
1.1.2.3 Transferuri de proprietate	7
1.1.3. Formarea, informarea și instruirea operatorilor	7
1.2 Teste efectuate înainte de livrare	7
1.3 Destinația de utilizare	7
1.4 Coborâre la înălțime	8
1.5 Descrierea mașinii	8
1.6 Posturi de manevră	9
1.7 Alimentare	9
1.8 Durata de viață a mașinii, dezasamblare și dezafectare	9
1.9 Identificare	10
1.10 Pozițiile componentelor principale	11
2. SPECIFICAȚIILE TEHNICE ALE MAȘINILOR STANDARD	12
2.1 Model XL11 E	12
2.2 Model XL14 E	14
2.3 Modell XL14 E 6P	16
2.4 Model XXL14 E	18
2.5 Model XL14 RTD	20
2.6 Model XL16 E	22
2.7 Model XXL16 E	24
2.8 Model XL16 RTD	26
2.9 Model XL19 E	28
2.10 Model XL19 RTD	30
2.11 Vibrații și zgomot	32
3. AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ	33
3.1 Echipament de protecție personală (EPP)	33
3.2 Reguli generale de siguranță	33
3.3 Reguli de utilizare	34
3.3.1. Reguli generale	34
3.3.2. Deplasare	34
3.3.3. Faze de lucru	36
3.3.4. Viteza vântului conform SCĂRII LUI BEAUFORT	37
3.3.5. Presiunea mașinii pe sol și capacitatea de încărcare a terenului	38
3.3.6. Linii de înaltă tensiune	39
3.4 Situații și/sau incidente periculoase	39
4. INSTALARE ȘI VERIFICĂRI PRELABILE	40
4.1 Familiarizare	40
4.2 Verificări înainte de utilizare	40
5. MOD DE UTILIZARE	41
5.1 Panou de comenzi pe platformă	41
5.1.1. Condu și ghidare	43
5.1.2. Condu cu operator la sol	44

5.1.3.	Mișcările de poziționare a platformei	44
5.1.3.1	Ridicarea/coborârea platformei.	44
5.1.3.2	Extensie / retragere platformă (opțional).	45
5.1.3.3	Platformă de alunecare platformă retractabilă (opțional).	45
5.1.3.4	Extensibilă extensie / retragere platformă (opțional)	45
5.1.4.	Leveling control (OPȚIONAL).	46
5.1.4.1	Reglarea manuală a nivelării (OPȚIONAL).	46
5.1.4.2	Control automat de nivelare (OPZIONAL).	46
5.1.5.	Alte funcții de pe panoul de control al platformei.	47
5.1.5.1	Selectarea propulsiei electrice / termice (OPȚIONAL).	47
5.1.5.2	Buton pornire / oprire pompă electrică (OPȚIONAL).	47
5.1.5.3	Comutatorul de pornire a motorului termic (modelele "D", "ED", "B", "EB").	47
5.1.5.4	Claxonul manual.	47
5.1.5.5	Oprire forțată	47
5.1.5.6	Luminile de avertizare.	48
5.1.5.7	Indicatorul verde pentru indicarea stației este activat (O).	48
5.1.5.8	Indicator verde care indică poziția platformei glisante (platforma glisantă P).	48
5.1.5.9	Lampă de avertizare a bateriei slabe de culoare roșie (Q - Numai modele electrice și electrice / Diesel).	48
5.1.5.10	Lampa verde de avertizare pentru acordul de condu (R).	48
5.1.5.11	Lampa de avertizare roșie (S).	49
5.1.5.12	Semnal verde de avertizare pentru aprobarea de ridicare (T).	49
5.1.5.13	Lumina roșie supraîncărcată (U).	49
5.1.5.14	Lampă de avertizare roșie indicând defecțiunea motorului Rezervă motorină / combustibil (V).	49
5.2	Poziție de comandă la sol și unitate de comandă electrică.	50
5.3.1.	Cheie principală de pornire și selector al postului de comandă (A).	51
5.3.2.	Buton de oprire forțată (B)	51
5.3.3.	Selector alimentare Diesel / Electric (C).	51
5.3.4.	Comutatorul de pornire a motorului termic (D).	51
5.3.5.	Afișați interfața de utilizator (E).	52
5.3.6.	Lampa de avertizare a încărcătorului bateriei (F).	52
5.3.7.	Lampa de indicare a stației este activată (G).	52
5.3.8.	Lampa de avertizare a motorului diesel (H-L-M-N).	52
5.3.9.	Pârghiile de manipulare a platformei (O-P-Q-R).	52
5.4	Acces pe platformă.	53
5.5	Pornirea mașinii.	53
5.5.1.	Pornirea motorului termic.	54
5.5.2.	Pornirea unei pompe electrice monofazice de 230 V (OPȚIONAL).	54
5.5.3.	Pornirea pompei electrice trifazice de 380 V (OPTIONAL).	55
5.6	Oprirea mașinii.	56
5.6.1.	Oprire normală.	56
5.6.2.	Oprire forțată.	56
5.6.3.	Oprirea motorului diesel.	56
5.6.4.	Oprirea pompei electrice trifazice de 230 V monofazate sau 380 V (opțional).	57
5.7	Comenzi de urgență manuale.	57
5.7.1.	Platformă de urgență coborâre.	58
5.7.2.	Alte mișcări de urgență.	58
5.8	Soclu de alimentare pentru unelte de lucru (opțional).	59
5.9	Nivelul de combustibil și alimentarea cu combustibil (modelele "ED", "D").	59
5.10	Sfârșitul lucrului	60
6.	MUTARE ȘI TRANSPORT	61
6.1	Deplasare.	61
6.2	Trasport.	62
6.2.1.	Balustrade articulate.	64
6.3	Tractarea în caz de urgență a mașinii.	65
7.	ÎNȚREȚINERE	66
7.1	Oprire de siguranță pentru întreținere	67
7.2	Recepția mașinii	67
7.3	Întreținere generală.	68

7.3.1.	Reglaje diverse.....	69
7.3.2.	Ungere.....	70
7.3.3.	Verificați cel puțin lunar nivelul în rezervorul transparent.....	71
7.3.3.1	Ulei hidraulic biodegradabil (Opțional).....	72
7.3.3.2	Golire.....	72
7.3.3.3	Filtre.....	72
7.3.3.4	Uscat.....	72
7.3.3.5	Umplere.....	72
7.3.3.6	Punere în funcțiune / control.....	72
7.3.3.7	Amestecarea.....	73
7.3.3.8	Microfiltrare.....	73
7.3.3.9	Dispoziție.....	73
7.3.3.10	Umplere.....	73
7.3.4.	Înlocuirea filtrelor hidraulice.....	74
7.3.4.1	Filtre de aspirație.....	74
7.3.4.2	Filtre de retur (XXL14 D - XL14 RTD - XL16 E -XL16 RTD - XL19 E -XL19 RTD).....	75
7.3.5.	Controlul nivelului și reducerea uleiului reductor.....	76
7.3.5.1	Verificarea utilizării uleiului sintetic biodegradabil în reductor de viteză.....	76
7.3.6.	Eliminarea aerului din cilindrii de blocare ai osiei pivotante.....	77
7.3.7.	Controlul eficienței și reglarea supapei maxime de presiune maximă.....	78
7.3.8.	Controlul eficienței și reglarea presiunii maxime a circuitului de ridicare.....	79
7.3.9.	Controlul eficienței sistemului de frânare.....	80
7.3.10.	Ajustarea platformelor detașabile.....	81
7.3.11.	Controlul eficienței înclinometrului.....	82
7.3.12.	Verificarea funcționării și controlul dispozitivului de supraîncărcare în platformă.....	83
7.3.13.	Prin acționarea la sistemul de control al sarcinii - NUMAI PENTRU MANEVRE DE URGENȚĂ.....	85
7.3.14.	Verificarea funcționării microîntrerupătorului de siguranță.....	86
7.3.14.1	Microîntrerupător M1.....	86
7.3.14.2	Microîntrerupător M1S (unde este prezent).....	86
7.3.14.3	Microîntrerupător M3 (OPȚIONAL).....	86
7.3.14.4	Microîntrerupătoarele M5A-M5B (unde sunt prezenți).....	86
7.3.14.5	Microîntrerupătoarele M5A-M5B pentru mașini cu platformă glisantă.....	86
7.3.14.6	Microîntrerupătoarele M5A - M5B pentru mașinile cu extinderea dublă a platformei (dacă există).....	87
7.3.14.7	Microîntrerupătoarele ST1A-ST1B-ST1C-ST1D (mașini cu levelers).....	87
7.3.14.8	Microîntrerupătoarele STP1-STP2-STP3-STP4 (mașini cu levelers).....	87
7.3.15.	Verificarea eficienței sistemului de siguranță "om prezent".....	88
7.3.15.1	Pedala "om prezent".....	88
7.3.15.2	Buton "om prezent".....	88
7.4	Baterie de pornire.....	89
7.4.1.	Baterie de pornire pentru modele "D" "ED".....	89
7.4.2.	Baterie de pornire pentru modele "E".....	89
7.4.3.	Întreținerea bateriei de pornire.....	89
7.4.4.	Încărcarea acumulatorului de pornire.....	89
7.5	Baterie "CONDU" pentru modele "E", "ED".....	90
7.5.1.	Avertismente generale pentru baterie "CONDU".....	90
7.5.2.	Întreținerea bateriei "CONDU".....	90
7.5.3.	Încărcarea bateriei "CONDU".....	91
7.5.4.	Încărcătorul bateriilor: raportarea erorilor.....	92
7.5.5.	Înlocuirea bateriilor.....	92
8.	BRANDURI ȘI CERTIFICĂRI.....	94
9.	PLĂCUTE ȘI ETICHETE ADEZIVE.....	95
10.	REGISTRUL DE CONTROL.....	98
11.	SCHEMĂ HIDRAULICĂ MAȘINI STANDARD.....	115
12.	CONEXIUNE ELECTRICĂ PENTRU MAȘINI STANDARD.....	125
13.	DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'.....	134

1. INTRODUCERE

Acest manual de utilizare și întreținere este general și se referă la toată gama de mașini menționate pe copertă, și, de aceea, descrierea componentelor și a sistemelor de comandă și de siguranță poate să includă accesorii care nu sunt prezente la mașina dvs., pentru că se furnizează la cerere sau pentru că nu sunt disponibile. În vederea perfecționării tehnice, compania **AIRO-Tigieffe s.r.l.** își rezervă dreptul de a aduce modificări produsului și/sau manualului de instrucțiuni, în orice moment, fără obligația de a actualiza mașinile vândute deja.

1.1 Aspecte juridice

1.1.1.Recepția mașinii

În Uniunea Europeană, mașina vă este livrată dotată cu:

- Manual de instrucțiuni în limba oficială a țării dvs.;
- Marcaj CE aplicat pe mașină;
- Declarație originală de conformitate CE;
- Certificat de garanție.

Doar pentru Italia:

- Fax cu declarația de punere în funcțiune către INAIL;
- Lista de departamente INAIL competente în teritoriu;
- Declarație de omologare internă efectuată.

Vă amintim că manualul de instrucțiuni face parte integrantă din mașină și că o copie a acestuia, împreună cu copii ale documentelor care atestă reviziile periodice efectuate, trebuie păstrate la bordul platformei, în cutia dedicată. În cazul schimbării proprietarului, manualul de instrucțiuni trebuie predat împreună cu mașina.

1.1.2.Declarație de punere în funcțiune, verificări periodice ulterioare și transferuri de proprietate.

Obligațiile legale ce îi revin proprietarului utilajului variază în funcție de țara în care se face darea în exploatare. Vă recomandăm să vă informați cu privire la procedurile prevăzute în zona dvs. la autoritățile responsabile de siguranță la locul de muncă. Pentru a îmbunătăți arhivarea documentelor și înregistrarea lucrărilor de modificare / asistență, la sfârșitul acestui manual a fost prevăzută o secțiune intitulată „Registrul de control”.

1.1.2.1 Declarație de punere în funcțiune și prima verificare

În ITALIA, proprietarul platformei elevatoare trebuie să declare la departamentul INAIL competent în teritoriu punerea în funcțiune a mașinii și trebuie să o supună unor verificări periodice obligatorii. Prima dintre aceste verificări este efectuată de INAIL în termen de șaizeci de zile de la cerere, procedură pentru care beneficiarul poate apela la ASL sau la persoane publice sau private calificate. Următoarele verificări sunt efectuate de persoanele deja menționate în termen de treizeci de zile de la cerere, procedură pentru care beneficiarul poate apela la persoane publice sau private calificate. Verificările sunt contra cost, iar cheltuielile pentru efectuarea lor sunt în sarcina beneficiarului (proprietarul mașinii). Pentru efectuarea verificărilor, organele teritoriale de supraveghere (ASL/USL sau ARPA) și INAIL pot apela la persoane publice sau private calificate. Persoanele private calificate dobândesc calificarea de împuterniciți cu serviciul public și răspund direct în fața autorității publice titulare a funcției.

Pentru declarația de punere în funcțiune, în Italia, trimiteți prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire formularul care este predat împreună cu celelalte documente în momentul predării mașinii.

INAIL va alocă un număr de înregistrare și, cu ocazia primei verificări, va completa “fișa tehnică de identificare” indicând în aceasta exclusiv datele relevante ale mașinii aflate deja în funcțiune sau care se pot deduce din manualul de instrucțiuni. Acest document va face parte integrantă din documentația mașinii.

1.1.2.2 Verificări periodice ulterioare

Verificările anuale sunt obligatorii. În Italia, proprietarul Platformei Aeriene trebuie să depună cerere - prin scrisoare recomandată - de verificare periodică la autoritatea de supraveghere (ASL/USL sau ARPA sau alte instituții publice sau private abilitate) competentă în teritoriu, cu cel puțin douăzeci de zile înainte de sfârșitul anului, din momentul ultimei verificări.

NOTĂ: Dacă o mașină care nu are document de verificare valabil este mutată într-o zonă ieșită de sub competența autorității de supraveghere respective, proprietarul mașinii are obligația de a solicita autorității de supraveghere competente în noua zonă în care se află mașina verificarea anuală pentru funcționare.

1.1.2.3 Transferuri de proprietate.

În cazul transferului de proprietate (în Italia), noul proprietar al platformei elevatoare are obligația de a declara posesia la autoritatea de supraveghere (ASL/USL sau ARPA sau alte autorități publice sau private calificate) competentă în teritoriu, anexând copii după:

- Declarația de conformitate eliberată de producător;
- Declarația de punere în funcțiune, efectuată de primul proprietar.

1.1.3. Formarea, informarea și instruirea operatorilor

Beneficiarul trebuie să se asigure că muncitorii însărcinați cu utilizarea utilajelor primesc o formare adecvată și specifică, care să le permită utilizarea platformei de lucru elevatoare în mod corect și sigur, dar și cu privire cu riscurile care pot fi cauzate altor persoane.

1.2 Teste efectuate înainte de livrare

Înainte de a fi pus pe piață, fiecare exemplar de platformă aeriană a fost supus următoarelor teste:

- Test de frânare
- Test de suprasarcină
- Test de funcționare.

1.3 Destinația de utilizare

Mașina descrisă în acest manual este o platformă aeriană autopropulsată, destinată ridicării de persoane și materiale (scule și materiale în lucru) pentru a executa lucrări de întreținere, instalare, curățenie, vopsire, îndepărtare vopsea, sablare, sudare, etc. Capacitatea de încărcare maximă permisă (diferită în funcție de model –a se vedea paragraful „Specificații tehnice”) este împărțită astfel:

- pentru fiecare persoană se ia în considerare o greutate de 80 Kg;
- pentru scule se iau în considerare 40 Kg;
- eventuala greutate rămasă este reprezentată de materialul de prelucrare.

În orice caz, nu depășiți NICIODATĂ capacitatea de încărcare maximă descrisă la paragraful „Specificații tehnice”. Pe platformă este permisă încărcarea persoanelor, a sculelor și a materialelor de lucru numai din poziția de acces (platformă coborâtă). Este absolut interzisă încărcarea platformei cu persoane, utilaje și materiale de lucru în afara poziției de acces.

Toate sarcinile trebuie așezate în interiorul platformei; nu este permisă ridicarea sarcinilor (chiar și respectând capacitatea maximă) care ies în afara platformei sau a structurii de ridicare.

Este interzis transportul panourilor de dimensiuni mari, pentru că micșorează rezistența la vânt, cauzând un risc mare de răsturnare.

Pe durata deplasării mașinii cu platforma ridicată, nu este permisă aplicarea sarcinilor orizontale pe platformă (operatorii de pe margine nu trebuie să tragă frângerii sau cabluri, etc.).

Un sistem de control al sarcinii oprește mașina dacă sarcina de pe platformă depășește cu 30% sarcina nominală (a se vedea capitolul “reguli generale de utilizare”) și dacă platforma este ridicată.

Mașina nu poate fi utilizată direct în spații destinate circulației rutiere; delimitați întotdeauna, prin semnalizări corespunzătoare, zona de lucru a mașinii, atunci când lucrați în zone deschise publicului.

Nu utilizați mașina pentru a remorca cărucioare sau alte vehicule.

Orice utilizare a mașinii diferită de cele pentru care este destinată trebuie să fie aprobată în scris de producătorul acesteia, în urma cererii specifice a utilizatorului.



Nu utilizați mașina în alte scopuri decât cel pentru care a fost fabricată, fără a fi cerut și obținut în scris de la producător aprobare în acest sens.

1.4 Coborâre la înălțime

Platformele de lucru elevatoare nu au fost proiectate cu luarea în considerare a riscurilor ce decurg din „coborârea la înălțime”, deoarece singura poziție de acces considerată este cu platforma complet coborâtă. Din acest motiv, această activitate este oficial interzisă.

Există, însă, condiții excepționale în care operatorul are nevoie să urce pe sau să coboare de pe platforma de lucru prin altă parte decât prin poziția de acces. Această activitate este definită simplu „coborâre la înălțime”.

Riscurile legate de „coborârea la înălțime” nu depind exclusiv de caracteristicile platformei; o analiză de risc corespunzătoare, efectuată de beneficiar, poate autoriza această utilizare specială, luând în considerare, printre altele:

- Caracteristicile mediului de lucru;
- Interdicția absolută de a considera platforma de lucru un punct de ancorare pentru persoane care lucrează în exterior;
- Utilizarea mașinii la xx% din capacitatea sa, pentru a evita ca forțe suplimentare create de operațiunea respectivă sau flexiuni ale structurii să îndepărteze punctul de acces de zona de coborâre. În acest scop, efectuați câteva teste preventive pentru a defini aceste limitări;
- Stabiliți o procedură de evacuare corespunzătoare în situații de urgență (de exemplu, un operator aflat întotdeauna pe platforma de lucru și un altul la postul de comandă de pe sol, în timp ce un al treilea operator părăsește platforma la înălțime).
- Asigurați o instruire adecvată a personalului implicat, atât ca operator cât și ca personal transportat;
- Dotăți mediul de coborâre cu toate dispozitivele necesare pentru a evita riscul de cădere a personalului care coboară de pe / urcă pe platformă.

Cele de mai sus nu reprezintă o autorizație oficială din partea producătorului pentru utilizarea pentru „coborârea la înălțime”, ci se dorește să îi ofere beneficiarului - care își asumă toată răspunderea - informații utile pentru planificarea acestei activități excepționale.

1.5 Descrierea mașinii

Mașina descrisă în acest manual de utilizare și întreținere este o platformă de lucru elevatoare și autopropulsată, compusă din:

- șasiul motorizat cu roți și eventual dispozitive de nivelare (opțional)
- structură verticală de ridicare cu foarfecă acționată de unul sau mai mulți cilindri hidraulici (numărul de cilindri depinde de modelul de mașină)
- platformă de transport operatori cu anexă culisantă manual (capacitatea maximă de încărcare diferă la fiecare model - a se vedea capitolul “**Specificații tehnice**”):
 - extensibil manual în ambele direcții
 - cu posibilitate de extindere hidraulică în ambele direcții.

Șasiul este echipat cu un motor pentru deplasarea utilajului (vezi "Mod de utilizare"). Pe modelele cu tracțiune integrală, șasiul este echipat cu două roți din spate și două roți din față. Pe modelele cu tracțiune integrală, șasiul este echipat cu două roți din spate și două direcții față și volan. Toate roțile motrice sunt prevăzute cu frână oleodinamică de staționare, cu logică pozitivă (în momentul eliberării comenzilor de tracțiune, frânele intervin automat). Este posibil, ca opțiune, echiparea mașinii cu cilindri de nivelare pentru a funcționa pe terenuri înclinate (dar întotdeauna suficient de coerente). Și în acest caz, mașina are o stabilitate suficientă, operând pe terenuri orizontale și suficient de solide, astfel încât este posibilă ridicarea platformei, permițând ca șasiul să se sprijine pe cele patru roți impermeabile fără a folosi cilindrii de nivelare. Utilizarea acestuia din urmă este esențială atunci când cineva intenționează să opereze pe terenuri înclinate (dar întotdeauna suficient de consistente). Controlul de nivelare are loc de la stația de comandă a platformei, de unde este posibilă verificarea operațiunilor efectuate și nivelarea mașinii prin intermediul unui nivel al duzei. Există, de asemenea, un dispozitiv (inclinometru) care blochează ridicarea în cazul nivelării neefectuate cu platforma pornind de la o înălțime de la variabila de la sol la model la model (pentru limitele de stabilitate ale fiecărui model vezi paragraful privind caracteristicile tehnice).

Cilindrii oleodinamici de deplasare a structurii articulate a cilindrilor de nivelare sunt prevăzuți cu electrovalve de siguranță, flanșate direct pe aceștia. Această caracteristică permite menținerea mașina pe poziție, chiar și în cazul ruperii accidentale a unui tub de alimentare.

Platforma poate fi de două tipuri:

- platforma fixă este echipată cu două anexe care alunecă manual, care extind masa de lucru la dispoziția operatorilor;
- platforma fixă este echipată cu două anexe hidraulice care alunecă blatul de lucru disponibil operatorilor;

În orice caz, platforma este dotată cu bare de protecție și plăci de înălțime reglabile în înălțime (parapetele au o înălțime de ≥ 1100 mm, panourile au o înălțime de ≥ 150 mm).

În absența forței motrice, coborârea manuală de urgență poate fi comandată prin acționarea de la sol a pompei manuale și a butonului indicat pe plăcile de instrucțiuni.

1.6 Posturi de manevră

Pe mașină sunt prevăzute două posturi de manevră:

- pe platformă pentru utilizarea normală a mașinii;
- pe șasiul se află: comenzi de urgență pentru recuperarea platformei a oprire de urgență și oprirea forțată, un selector protejat cu chei pentru selectarea postului de comandă și pornirea mașinii.

1.7 Alimentare

Mașinile pot fi alimentate de:

- sistem electrohidraulic compus din acumulatori reîncărcabile și pompă electrică;
- motorul termic (modelele cu motor diesel sunt identificate prin abrevierea "D", modelele cu motor pe benzină sunt identificate prin inițialele "B");
- sistem dual electric / termic (modelele duale Eletto / Diesel sunt identificate prin abrevierea "ED", modelele duale de putere electro / benzină sunt identificate prin inițialele "EB").

Atât instalația hidraulică, cât și cea electrică, sunt dotate cu toate protecțiile necesare (a se vedea schema electrică și circuitul hidraulic, anexate la acest manual).

1.8 Durata de viață a mașinii, dezasamblare și dezafectare.

Mașina a fost proiectată pentru o durată de 10 ani în medii de lucru normale, cu condiția utilizării corecte și a întreținerii adecvate. În această perioadă, este necesară o verificare / revizie totală, efectuată de producător.

În cazul dezafectării, respectați legislația în vigoare în țara în care se efectuează această operație.

În Italia, dezafectarea / scoaterea din funcțiune trebuie declarată la ASL / USL sau ARPA din teritoriu.

Mașina este formată, în principal, din piese metalice ușor de recunoscut (oțel în cea mai mare parte și aluminiu la blocurile hidraulice); de aceea, se poate afirma că mașina este reciclabilă în proporție de 90%.



Normele europene și cele acceptate de țările membre cu privire la protejarea mediului înconjurător și eliminarea deșeurilor prevăd sancțiuni administrative și penale mari în cazul nerespectării lor.

De aceea, în caz de dezafectare / scoatere din funcțiune, respectați cu strictețe regulile din legislația aflată în vigoare, mai ales pentru materiale precum ulei hidraulic și baterii.

1.9 Identificare

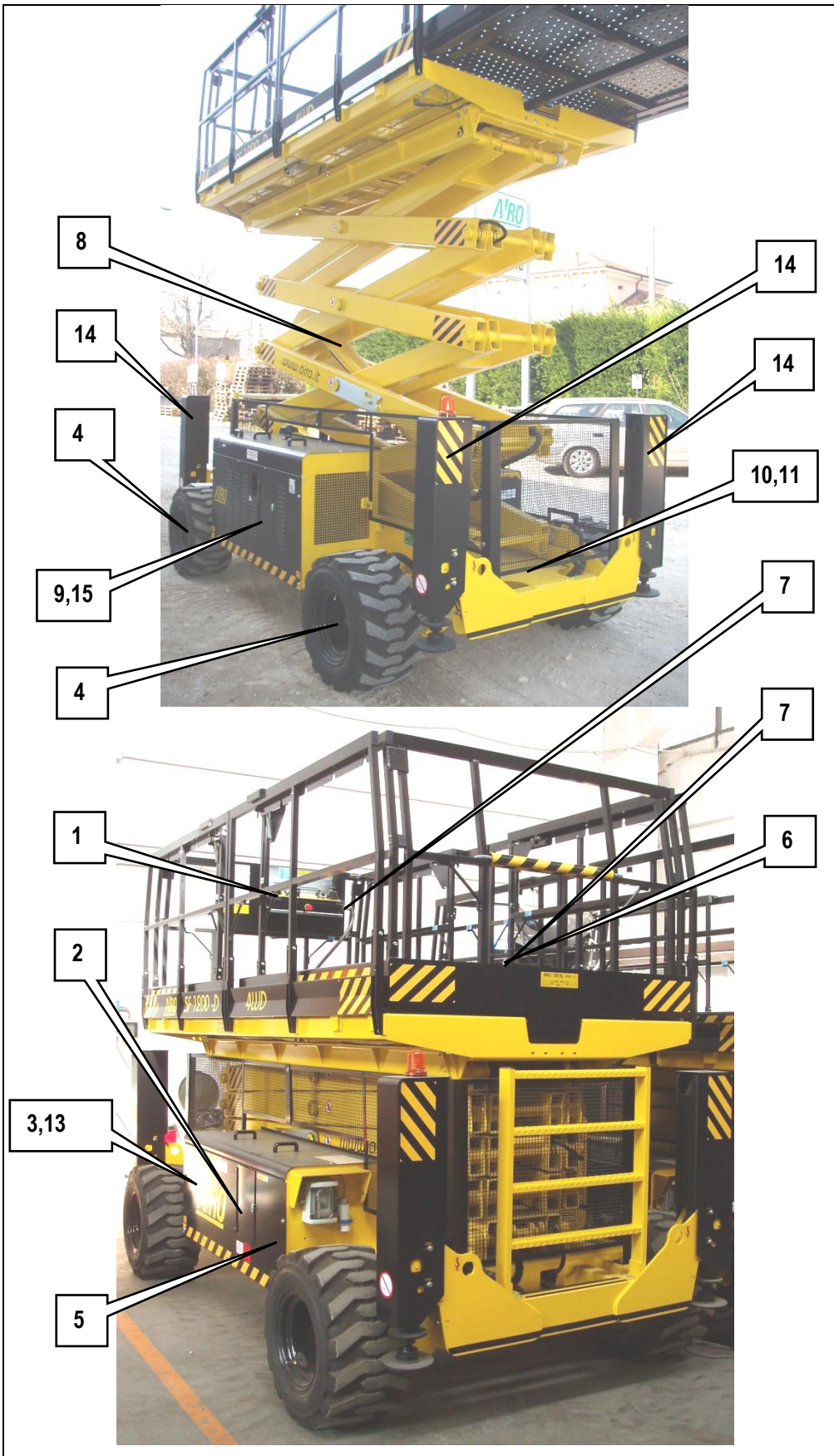
Pentru identificarea mașinii, în cererea de piese de schimb sau de intervenții trebuie să indicați întotdeauna datele de pe plăcuța de identificare. În cazul pierderii sau a ilizibilității plăcuței (la fel și pentru toate celelalte plăcuțe desfăcute de pe mașină), trebuie să o instalați la loc în cel mai scurt timp posibil. Pentru a putea identifica o mașină, chiar și fără plăcuță, pe șasiul a fost ștanțată seria de fabricație. Se vede figura de mai jos pentru amplasarea plăcuței cu caracteristici tehnice și numărul de serie. Vă recomandăm să copiați aceste date în căsuțele potrivite indicate în continuare.

MODEL: _____	ȘASIU _____	AN _____
--------------	-------------	----------



Fig. 1

1.10 Pozițiile componentelor principale



Cifra reprezintă mașina și diferitele părți care o compun.

- 1) Casetă de comandă;
- 2) Casetă electrică (comenzi la sol);
- 3) Unitate hidraulică;
- 4) Motoare hidraulice de tracțiune
- 5) Unitate hidraulică pentru controlul de condus (placă de tracțiune);
- 6) Priză de 230 V (opțional);
- 7) Nivelul de bule (standard pentru modelele echipate cu leleve, opțional pentru alte modele) pentru verificarea vizuală a nivelului mașinii;
- 8) Cilindri de ridicare;
- 9) Acumulator
- 10) Servo direcție;
- 11) Înclinație;
- 12) Centrală electrică de 230 V / 380 V cu comanda pompei electrice (opțiunea D și ED);
- 13) Pompă de siguranță manuală;
- 14) Cilindri de echilibrare (opțional);
- 15) Modele termice (modele "ED", "D", "EB");
- 16) Pompă electrică de 230 V / 380 V (opțiune numai pentru "D" și "ED");
- 17) Priză și comutatoare 230V / 380V (opțional numai pe D și ED);

2. SPECIFICAȚIILE TEHNICE ALE MAȘINILOR STANDARD



SPECIFICAȚIILE TEHNICE ALE PRODUSELOR, INDICATE ÎN PAGINILE URMĂTOARE, POT FI MODIFICATE FĂRĂ PRAVIZ

2.1 Model XL11 E.

		XL11 E	
Dimensiuni:			
	Înălțime maximă de lucru	11,2	m
	Înălțime maximă a planului de podea	9,2	m
	Înălțime liberă de la sol	255	mm
	Înălțime plan podea declanșare viteză de siguranță	2	m
	Rază interioară de viraj	3,3	m
	Rază exterioară de viraj	5,8	m
	Capacitate maximă (m)	700	Kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) –utilizare la interior	3	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** –uz interior	460	Kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	3	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** –uz exterior	460	Kg
	Extindere maximă a platformei extensibile	1,17 + 1,17	m
	Capacitate maximă de încărcare cu platformă extinsă	700	Kg
	Număr maxim de persoane cu platformă extinsă	3	
	Înălțime maximă de tracțiune	Max	
	Dimensiuni maxime ale platformei extinse	1,74 x 5,835	m
	Presiune hidraulică maximă	210	Bar
	Presiune maximă în circuitul de ridicare	140	Bar
	Presiune minimă în circuitul de frânare	50 ÷ 60	Bar
	Dimensiunile anvelopelor (****)	Ø 730 x 265	mm
	Tip de anvelope (****)	10 x 16.5	
	Dimensiuni de transport cu balustrade montate	3,75 x 1,8 x 2,53	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate	Nu se aplică	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	3,75 x 1,8 x 1,81	m
	Greutatea mașinii goale (*)	4850	Kg
Limite de stabilitate:			
	Înclinație longitudinală	3	°
	Înclinație transversală	2	°
	Viteza maximă a vântului (***)	12,5	m/s
	Forță manuală maximă	400	N
	Sarcină maximă pe o roată	1940	Kg
Performanțe:			
	Roți de transmisie	2	N
	Viteză maximă de tracțiune	4	km/h
	Viteză de siguranță în tracțiune	0,36	km/h
	Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	85 / 80	sec.
	Capacitatea rezervorului de ulei	40	Litru
	Înclinație maximă admisă	25	%
	Temperatură maximă de funcționare	+50	°C
	Temperatură minimă de funcționare	-15	°C

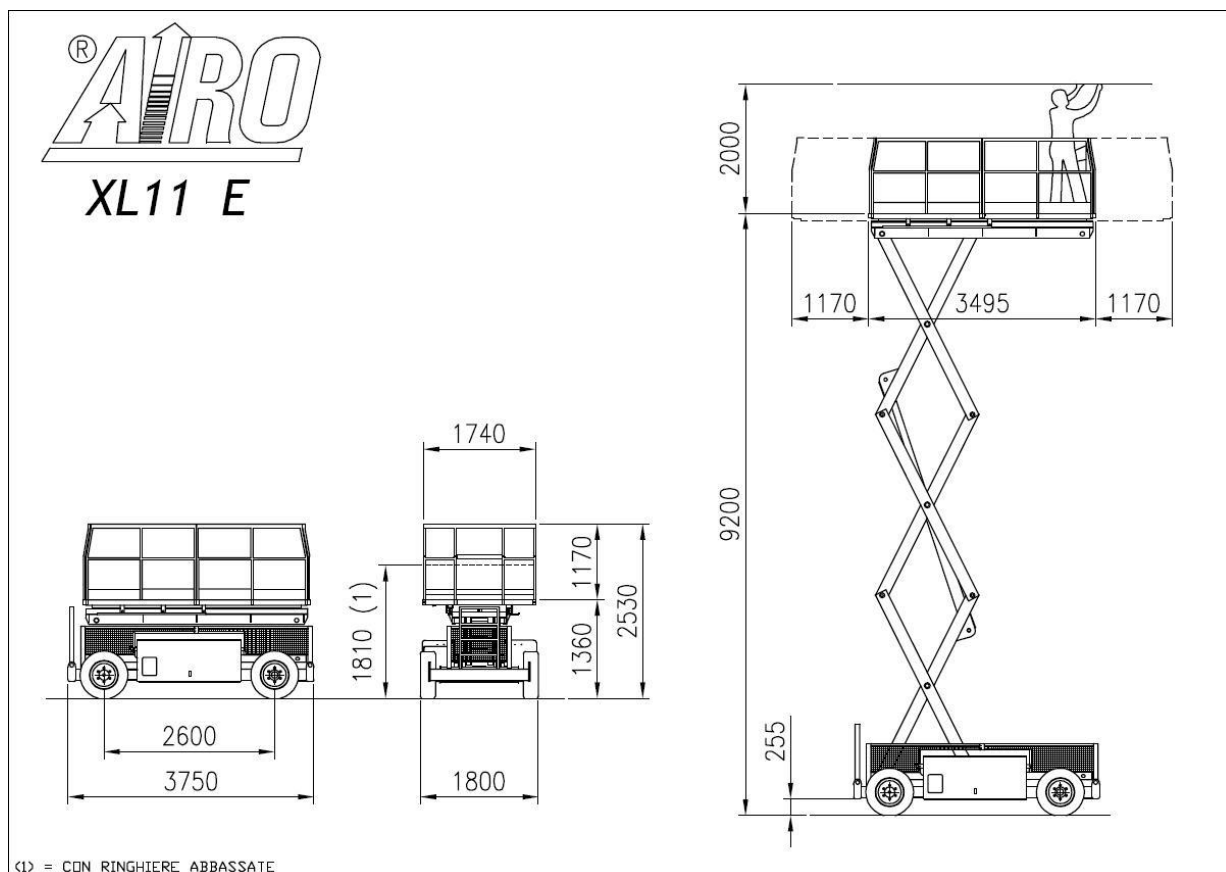
Puterea bateriei:			
Tensiunea și capacitatea bateriei	2 x 24 / 325	V/Ah	
Cantitatea totală de electroliți a bateriei	2 x 54	Litru	
Greutatea bateriei	2 x 220	Kg	
Încărcător de baterie monofazic (HF)	48 / 45	V/A	
Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	15	A	
Putere maximă instalată	4,5	kW	
Puterea electropompei 1	4,5	kW	
Consum maxim de curent	160	A	
Puterea electropompei 2	NA	kW	
Consum maxim de curent	NA	A	
Puterea electropompei 3	NA	kW	
Consum maxim de curent	NA	A	
Puterea dieselului			
Tip de motor diesel	NA		
Puterea motorului	NA	kW	
Baterie de pornire	NA	V/Ah	
Capacitatea rezervorului de motorină	NA	Litru	
380V pompă electrică trifazică (opțional)			
Puterea motorului	NA	kW	
Consum maxim de curent	NA	A	
Viteză maximă de tracțiune	NA	km/h	

(*) În unele cazuri, pot fi prevăzute limite diferite. Se recomandă respectarea specificațiilor indicate pe plăcuța amplasată pe mașină.

(**) $me = m - (n \times 80)$

(***) Viteza vântului mai mare decât sau egală cu 12,5 m/s se referă la mașini cu posibilitate de funcționa și în medii exterioare; Viteza vântului egală cu 0 m/s se referă la mașini DOAR PENTRU UTILIZARE ÎN INTERIOR. Pentru XL11 E viteza maximă poate fi crescută ca opțiune vânt admis la 17 m / s cu balast pe șasiul de 300 kg.

(****) Anvelope standard umplut cu spumă poliuretanică anti-zgomot; Opțional 250-15 negru Superelastic Wheels; Opțional super-elastic 250-15 roți de marcare.



2.2 Model XL14 E.

		XL14 E	
Dimensiuni:			
	Înălțime maximă de lucru	13,8	m
	Înălțime maximă a planului de podea	11,8	m
	Înălțime liberă de la sol	255	mm
	Înălțime plan podea declanșare viteză de siguranță	2,3	m
	Rază interioară de viraj	3,3	m
	Rază exterioră de viraj	5,8	m
	Capacitate maximă (m)	500	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) –utilizare la interior	3	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** –uz interior	260	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	3	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** –uz exterior	260	kg
	Extindere maximă a platformei extensibile	1,17 + 1,17	m
	Capacitate maximă de încărcare cu platformă extinsă	500	kg
	Număr maxim de persoane cu platformă extinsă	3	
	Înălțime maximă de tracțiune	8	m
	Dimensiuni maxime ale platformei extinse	1,74 x 5,835	m
	Presiune hidraulică maximă	210	bar
	Presiune maximă în circuitul de ridicare	180	bar
	Presiune minimă în circuitul de frânare	50 ÷ 60	bar
	Dimensiunile anvelopelor (****)	Ø 730 x 265	mm
	Tip de anvelope (****)	10 x 16.5	
	Dimensiuni de transport cu balustrade montate	3,75 x 1,8 x 2,73	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate	Nu se aplică	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	3,75 x 1,8 x 2,01	m
	Greutatea mașinii goale (*)	5150	kg
Limite de stabilitate:			
	Înclinație longitudinală	3	°
	Înclinație transversală	2	°
	Viteza maximă a vântului (***)	12,5	m/s
	Forță manuală maximă	400	N
	Sarcină maximă pe o roată	2060	Kg
Performanțe:			
	Roți de transmisie	2	n
	Viteză maximă de tracțiune	4	km/h
	Viteză de siguranță în tracțiune	0,36	km/h
	Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	85 / 80	sec.
	Capacitatea rezervorului de ulei	40	Litru
	Înclinație maximă admisă	22	%
	Temperatură maximă de funcționare	+50	°C
	Temperatură minimă de funcționare	-15	°C
Puterea bateriei:			
	Tensiunea și capacitatea bateriei	2 x 24 / 325	V/Ah
	Cantitatea totală de electroliți a bateriei	2 x 54	Litru
	Greutatea bateriei	2 x 220	kg
	Încărcător de baterie monofazic (HF)	48 / 45	V/A
	Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	15	A
	Putere maximă instalată	4,5	kW
	Puterea electropompei 1	4,5	kW
	Consum maxim de curent	160	A
	Puterea electropompei 2	NA	kW
	Consum maxim de curent	NA	A
	Puterea electropompei 3	NA	kW
	Consum maxim de curent	NA	A

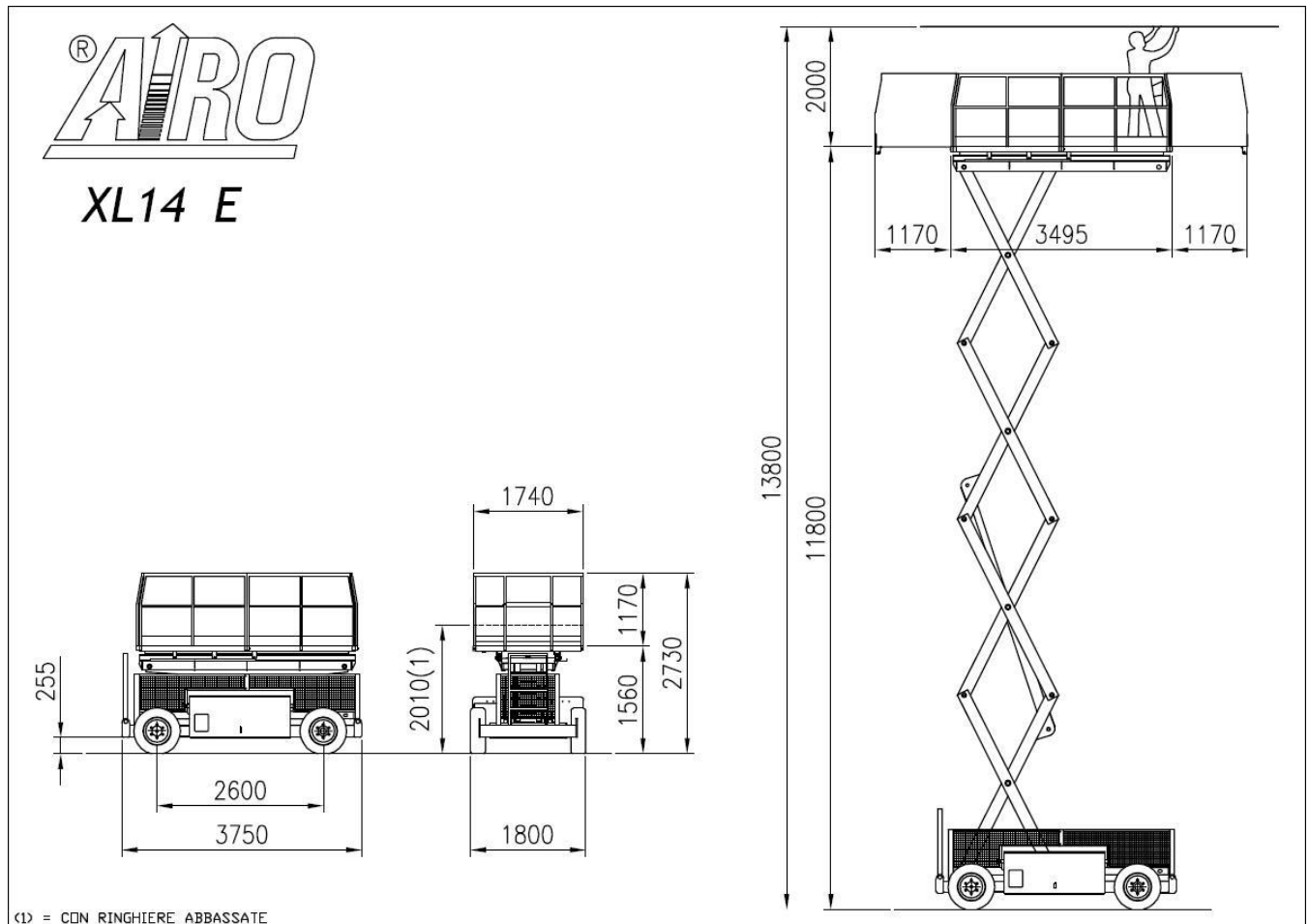
Puterea dieselului			
	Tip de motor diesel	NA	
	Potenza motore	NA	kW
	Baterie de pornire	NA	V/Ah
	Capacitatea rezervorului de motorină	NA	Litru
380V pompă electrică trifazică (opțional)			
	Puterea motorului	NA	kW
	Consum maxim de curent	NA	A
	Viteză maximă de tracțiune	NA	km/h

(*) În unele cazuri, pot fi prevăzute limite diferite. Se recomandă respectarea specificațiilor indicate pe plăcuța amplasată pe mașină.

(**) me = m –(n x 80)

(***) Viteza vântului mai mare decât sau egală cu 12,5 m/s se referă la mașini cu posibilitate de funcționa și în medii exterioare; Viteza vântului egală cu 0 m/s se referă la mașini DOAR PENTRU UTILIZARE ÎN INTERIOR.

(****) Anvelope standard umplut cu spumă poliuretanică anti-zgomot; Opțional 250-15 negru Superelastic Wheels; Opțional super-elastic 250-15 roți de marcare.



2.3 Model XL14 E 6P.

		XL14 E 6P	
Dimensiuni:			
	Înălțime maximă de lucru	13,8	m
	Înălțime maximă a planului de podea	11,8	m
	Înălțime liberă de la sol	255	mm
	Înălțime plan podea declanșare viteză de siguranță	2,3	m
	Rază interioară de viraj	3,3	m
	Rază exterioră de viraj	5,8	m
	Capacitate maximă (m)	520	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) –utilizare la interior	6	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** –uz interior	40	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	0	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** –uz exterior	0	kg
	Extindere maximă a platformei extensibile	1,17 + 1,17	m
	Capacitate maximă de încărcare cu platformă extinsă	520	kg
	Număr maxim de persoane cu platformă extinsă	6	
	Înălțime maximă de tracțiune	7	m
	Dimensiuni maxime ale platformei extinse	1,74 x 5,835	m
	Presiune hidraulică maximă	210	bar
	Presiune maximă în circuitul de ridicare	180	bar
	Presiune minimă în circuitul de frânare	50 ÷ 60	bar
	Dimensiunile anvelopelor (****)	Ø 730 x 265	mm
	Tip de anvelope (****)	10 x 16.5	
	Dimensiuni de transport cu balustrade montate	3,75 x 1,8 x 2,73	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate	Nu se aplică	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	3,75 x 1,8 x 2,01	m
	Greutatea mașinii goale (*)	5150	kg
Limite de stabilitate:			
	Înclinație longitudinală	3	°
	Înclinație transversală	2	°
	Viteza maximă a vântului (***)	0	m/s
	Forță manuală maximă	400	N
	Sarcină maximă pe o roată	2060	Kg
Performanțe:			
	Roți de transmisie	2	n
	Viteză maximă de tracțiune	4	km/h
	Viteză de siguranță în tracțiune	0,36	km/h
	Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	85 / 80	sec.
	Capacitatea rezervorului de ulei	40	Litru
	Înclinație maximă admisă	22	%
	Temperatură maximă de funcționare	+50	°C
	Temperatură minimă de funcționare	-15	°C
Puterea bateriei:			
	Tensiunea și capacitatea bateriei	2 x 24 / 325	V/Ah
	Cantitatea totală de electroliți a bateriei	2 x 54	Litru
	Greutatea bateriei	2 x 220	kg
	Încărcător de baterie monofazic (HF)	48 / 45	V/A
	Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	15	A
	Putere maximă instalată	4,5	kW
	Puterea electropompei 1	4,5	kW
	Consum maxim de curent	160	A
	Puterea electropompei 2	NA	kW
	Consum maxim de curent	NA	A
	Puterea electropompei 3	NA	kW
	Consum maxim de curent	NA	A

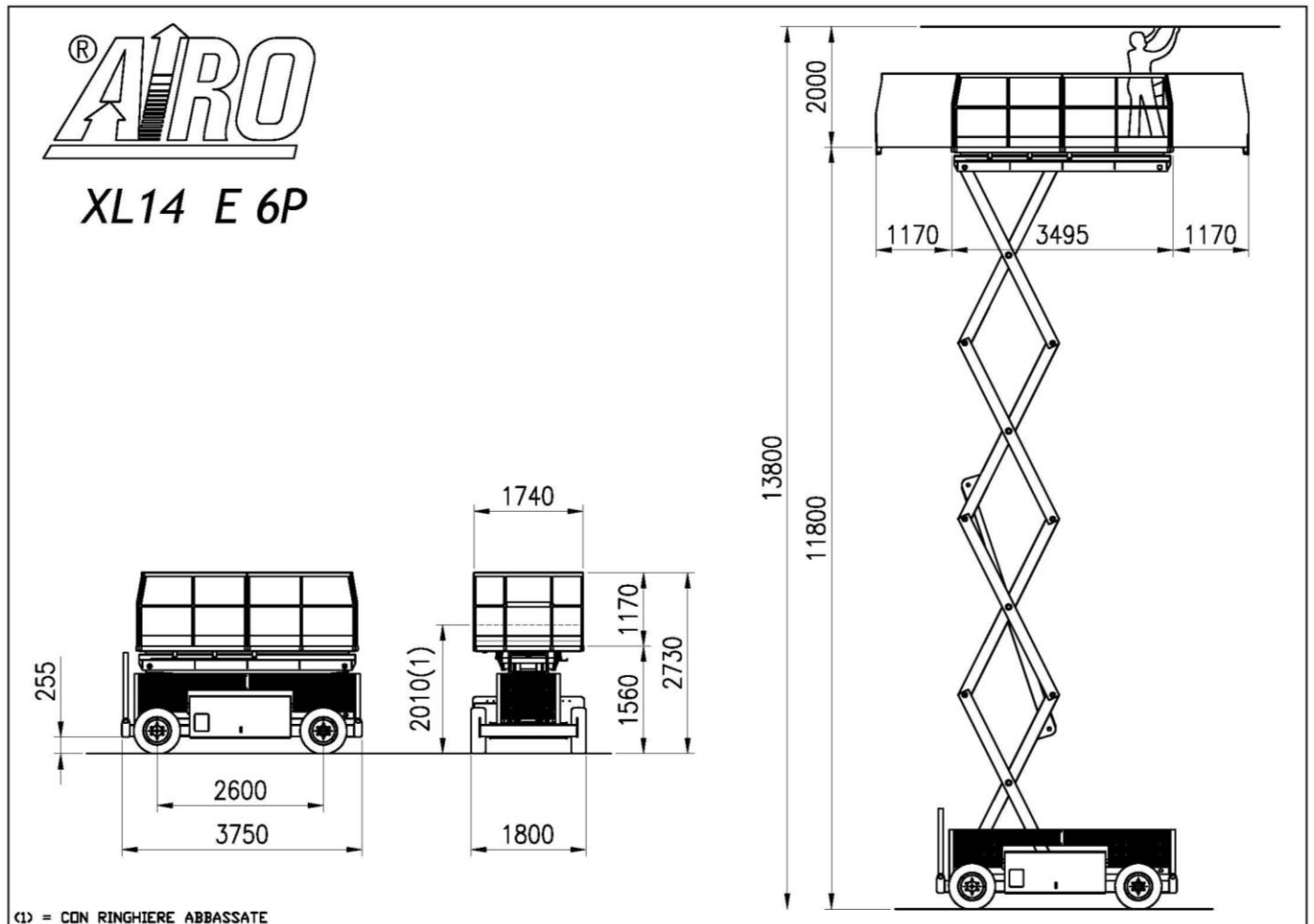
Puterea dieselului		
Tip de motor diesel		NA
Puterea motorului		NA kW
Baterie de pornire		NA V/Ah
Capacitatea rezervorului de motorină		NA Litru
380V pompă electrică trifazică (opțional)		
Puterea motorului		NA kW
Consum maxim de curent		NA A
Viteză maximă de tracțiune		NA km/h

(*) În unele cazuri, pot fi prevăzute limite diferite. Se recomandă respectarea specificațiilor indicate pe plăcuța amplasată pe mașină.

(**) me = m - (n x 80)

(***) Viteza vântului mai mare decât sau egală cu 12,5 m/s se referă la mașini cu posibilitate de funcționa și în medii exterioare; Viteza vântului egală cu 0 m/s se referă la mașini DOAR PENTRU UTILIZARE ÎN INTERIOR.

(****) Anvelope standard umplut cu spumă poliuretanică anti-zgomot; Opțional 250-15 negru Superelastic Wheels; Opțional super-elastic 250-15 roți de marcare.



2.4 Model XXL14 E.

		XXL14 E	
Dimensiuni:			
	Înălțime maximă de lucru	13,8	m
	Înălțime maximă a planului de podea	11,8	m
	Înălțime liberă de la sol	255	mm
	Înălțime plan podea declanșare viteză de siguranță	2,3	m
	Rază interioară de viraj	3,3	m
	Rază exterioară de viraj	5,8	m
	Capacitate maximă (m)	500	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) –utilizare la interior	3	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** –uz interior	260	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	3	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** –uz exterior	260	kg
	Extindere maximă a platformei extensibile	1,17 + 1,17	m
	Capacitate maximă de încărcare cu platformă extinsă	500	kg
	Număr maxim de persoane cu platformă extinsă	3	
	Înălțime maximă de tracțiune	8	m
	Dimensiuni maxime ale platformei extinse	1,74 x 5,835	m
	Presiune hidraulică maximă	210	bar
	Presiune maximă în circuitul de ridicare	180	bar
	Presiune minimă în circuitul de frânare	50 ÷ 60	bar
	Dimensiunile anvelopelor (****)	Ø 730 x 265	mm
	Tip de anvelope (****)	10 x 16.5	
	Dimensiuni de transport cu balustrade montate	3,84 x 1,8 x 2,73	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate	Nu se aplică	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	3,84 x 1,8 x 2,01	m
	Greutatea mașinii goale (*)	5400	kg
Limite de stabilitate:			
	Înclinație longitudinală	3	°
	Înclinație transversală	2	°
	Viteza maximă a vântului (***)	12,5	m/s
	Forță manuală maximă	400	N
	Sarcină maximă pe o roată	2160	Kg
	Sarcină maximă pe roată sau stabilizator	2950	Kg
Performanțe:			
	Roți de transmisie	2	n
	Viteză maximă de tracțiune	4	km/h
	Viteză de siguranță în tracțiune	0,36	km/h
	Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	85 / 80	sec.
	Capacitatea rezervorului de ulei	40	Litru
	Înclinație maximă admisă	22	%
	Temperatură maximă de funcționare	+50	°C
	Temperatură minimă de funcționare	-15	°C
Puterea bateriei:			
	Tensiunea și capacitatea bateriei	2 x 24 / 325	V/Ah
	Cantitatea totală de electroliți a bateriei	2 x 54	Litru
	Greutatea bateriei	2 x 220	kg
	Încărcător de baterie monofazic (HF)	48 / 45	V/A
	Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	15	A
	Putere maximă instalată	4,5	kW
	Puterea electropompei 1	4,5	kW
	Consum maxim de curent	160	A
	Puterea electropompei 2	NA	kW
	Consum maxim de curent	NA	A
	Puterea electropompei 3	NA	kW
	Consum maxim de curent	NA	A

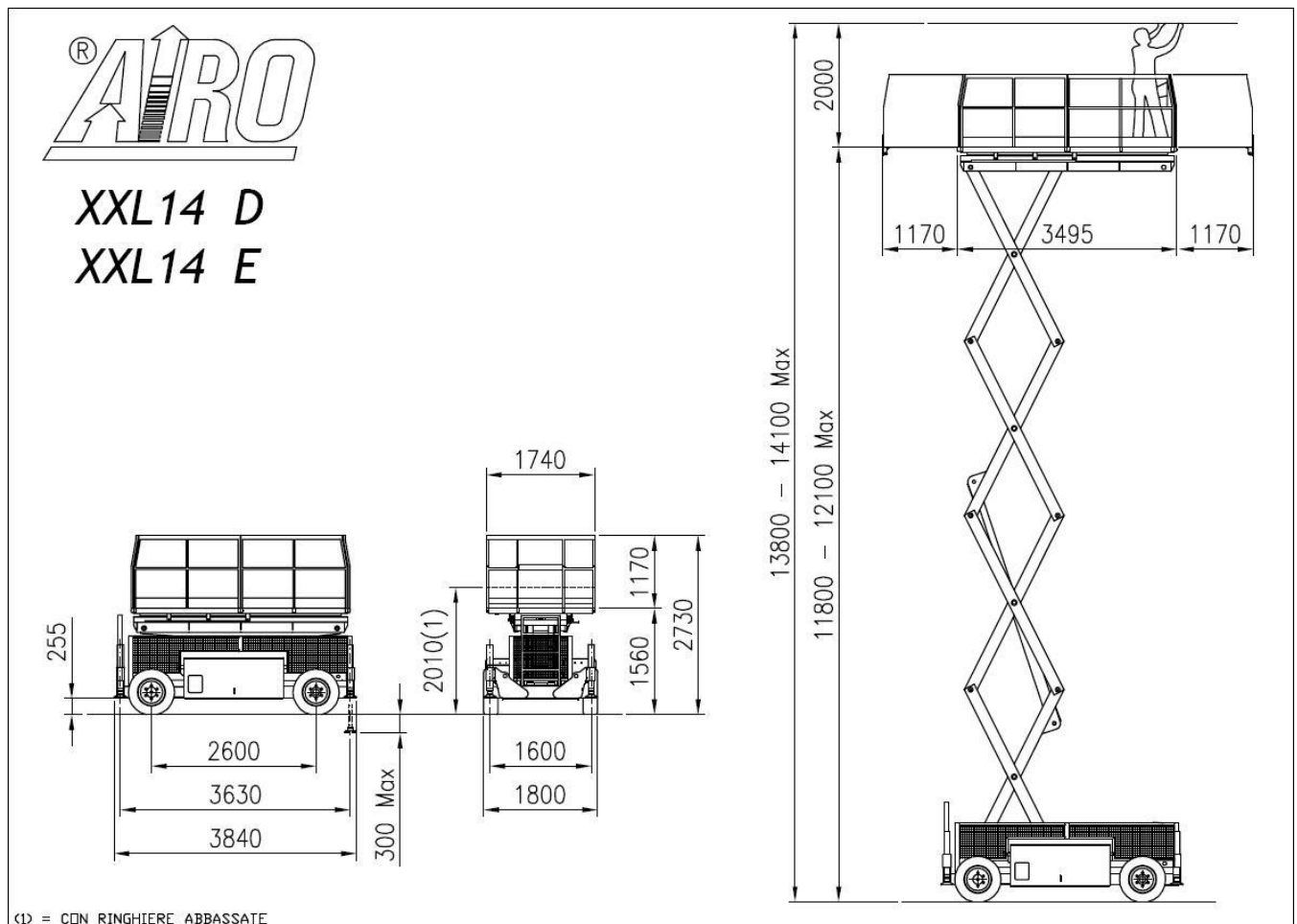
Puterea dieselului		
Tip de motor diesel	NA	
Puterea motorului	NA	kW
Baterie de pornire	NA	V/Ah
Capacitatea rezervorului de motorină	NA	Litru
380V pompă electrică trifazică (opțional)		
Puterea motorului	NA	kW
Consum maxim de curent	NA	A
Viteză maximă de tracțiune	NA	km/h

(*) În unele cazuri, pot fi prevăzute limite diferite. Se recomandă respectarea specificațiilor indicate pe plăcuța amplasată pe mașină.

(**) me = m –(n x 80)

(***) Viteza vântului mai mare decât sau egală cu 12,5 m/s se referă la mașini cu posibilitate de funcționa și în medii exterioare; Viteza vântului egală cu 0 m/s se referă la mașini DOAR PENTRU UTILIZARE ÎN INTERIOR.

(****) Anvelope standard umplut cu spumă poliuretanică anti-zgomot; Opțional 250-15 negru Superelastic Wheels; Opțional super-elastic 250-15 roți de marcare.



2.5 Model XL14 RTD.

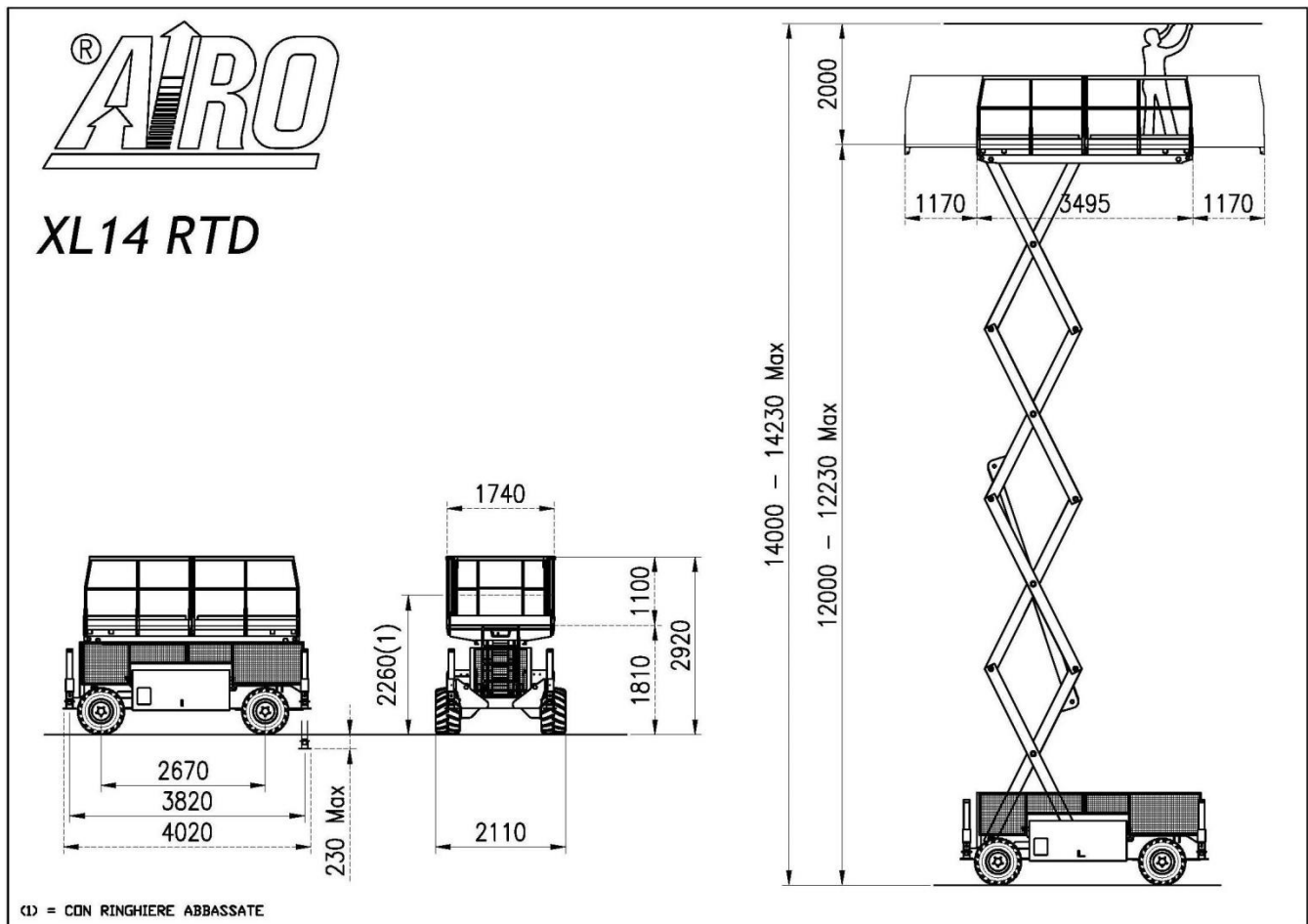
		XL14 RTD	
Dimensiuni:			
	Înălțime maximă de lucru	14	m
	Înălțime maximă a planului de podea	12	m
	Înălțime liberă de la sol	370	mm
	Înălțime plan podea declanșare viteză de siguranță	2,6	m
	Rază interioară de viraj	4,2	m
	Rază exterioră de viraj	7,2	m
	Capacitate maximă (m)	700	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) –utilizare la interior	3	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** –uz interior	460	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	3	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** –uz exterior	460	kg
	Extindere maximă a platformei extensibile	1,17 + 1,17	m
	Capacitate maximă de încărcare cu platformă extinsă	500	kg
	Număr maxim de persoane cu platformă extinsă	3	
	Înălțime maximă de tracțiune	8	m
	Dimensiuni maxime ale platformei extinse	1,74 x 5,835	m
	Presiune hidraulică maximă	190	bar
	Presiune maximă în circuitul de ridicare	190	bar
	Presiune minimă în circuitul de frânare	45 ÷ 60	bar
	Dimensiunile anvelopelor	Ø 760 x 390	mm
	Tip de anvelope	31 x 15,50 x 15	
	Dimensiuni de transport cu balustrade montate	4,02 x 2,11 x 2,92	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate	Nu se aplică	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	4,02 x 2,11 x 2,26	m
	Greutatea mașinii goale (*)	5870	kg
Limite de stabilitate:			
	Înclinație longitudinală	3	°
	Înclinație transversală	2	°
	Viteza maximă a vântului (***)	12,5	m/s
	Forță manuală maximă	400	N
	Sarcină maximă pe o roată	2350	Kg
	Sarcină maximă pe roată sau stabilizator	3285	Kg
Performanțe:			
	Roți de transmisie	4	n
	Viteză maximă de tracțiune	4,7	km/h
	Viteză de siguranță în tracțiune	0,36	km/h
	Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	40 / 50	sec.
	Capacitatea rezervorului de ulei	145	Litru
	Înclinație maximă admisă	35	%
	Temperatură maximă de funcționare	+50	°C
	Temperatură minimă de funcționare	-15	°C
Puterea bateriei:			
	Tensiunea și capacitatea bateriei	NA	V/Ah
	Greutatea bateriei	NA	kg
	Încărcător de baterie monofazic (HF)	NA	V/A
	Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	NA	A
	Putere maximă instalată	NA	kW
	Puterea electropompei 1	NA	kW
	Consum maxim de curent	NA	A
	Puterea electropompei 2	NA	kW
	Consum maxim de curent	NA	A
	Puterea electropompei 3	NA	kW
	Consum maxim de curent	NA	A

Puterea dieselului			
Tip de motor diesel		Isuzu 3CD1	
Putere maximă motor		24,6	kW
Puterea reglementată		24	kW
Baterie de pornire		12/135	V/Ah
Cantitatea totală de electroliți a bateriei		7	Litru
Capacitatea rezervorului de motorină		45	Litru
380V pompă electrică trifazică (opțional)			
Puterea motorului		NA	kW
Consum maxim de curent		NA	A
Viteză maximă de tracțiune		NA	km/h

(*) În unele cazuri, pot fi prevăzute limite diferite. Se recomandă respectarea specificațiilor indicate pe plăcuța amplasată pe mașină.

(**) me = m – (n x 80)

(***) Viteza vântului mai mare decât sau egală cu 12,5 m/s se referă la mașini cu posibilitate de funcționa și în medii exterioare; Viteza vântului egală cu 0 m/s se referă la mașini DOAR PENTRU UTILIZARE ÎN INTERIOR.



2.6 Model XL16 E.

		XL16 E	
Dimensiuni:			
	Înălțime maximă de lucru	15,8	m
	Înălțime maximă a planului de podea	13,8	m
	Înălțime liberă de la sol	255	mm
	Înălțime plan podea declanșare viteză de siguranță	2,5	m
	Rază interioară de viraj	4	m
	Rază exterioară de viraj	6,9	m
	Capacitate maximă (m)	500	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) –utilizare la interior	3	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** –uz interior	260	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	3	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** –uz exterior	260	kg
	Extindere maximă a platformei extensibile	1,17 + 1,17	m
	Capacitate maximă de încărcare cu platformă extinsă	500	kg
	Număr maxim de persoane cu platformă extinsă	3	
	Înălțime maximă de tracțiune	MAX	
	Dimensiuni maxime ale platformei extinse	1,87 x 6,38	m
	Presiune hidraulică maximă	190	bar
	Presiune maximă în circuitul de ridicare	180	bar
	Presiune minimă în circuitul de frânare	50 ÷ 60	bar
	Dimensiunile anvelopelor (****)	Ø 730 x 265	mm
	Tip de anvelope (****)	10 x 16.5	
	Dimensiuni de transport cu balustrade montate	4,32 x 2,12 x 2,83	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate	Nu se aplică	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	4,32 x 2,12 x 2,12	m
	Greutatea mașinii goale (*)	7050	kg
Limite de stabilitate:			
	Înclinație longitudinală	2	°
	Înclinație transversală	2	°
	Viteza maximă a vântului (***)	12,5	m/s
	Forță manuală maximă	400	N
	Sarcină maximă pe o roată	2820	Kg
Performanțe:			
	Roți de transmisie	2	n
	Viteză maximă de tracțiune	4	km/h
	Viteză de siguranță în tracțiune	0,36	km/h
	Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	85 / 80	sec.
	Capacitatea rezervorului de ulei	110	Litru
	Înclinație maximă admisă	22	%
	Temperatură maximă de funcționare	+50	°C
	Temperatură minimă de funcționare	-15	°C
Puterea bateriei:			
	Tensiunea și capacitatea bateriei	2 x 24 / 450	V/Ah
	Cantitatea totală de electroliți a bateriei	2 x 84	Litru
	Greutatea bateriei	2 x 400	kg
	Încărcător de baterie monofazic (HF)	48 / 45	V/A
	Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	15	A
	Putere maximă instalată	9	kW
	Puterea electropompei 1	4,5	kW
	Consum maxim de curent	160	A
	Puterea electropompei 2	4,5	kW
	Consum maxim de curent	160	A
	Puterea electropompei 3	NA	kW
	Consum maxim de curent	NA	A

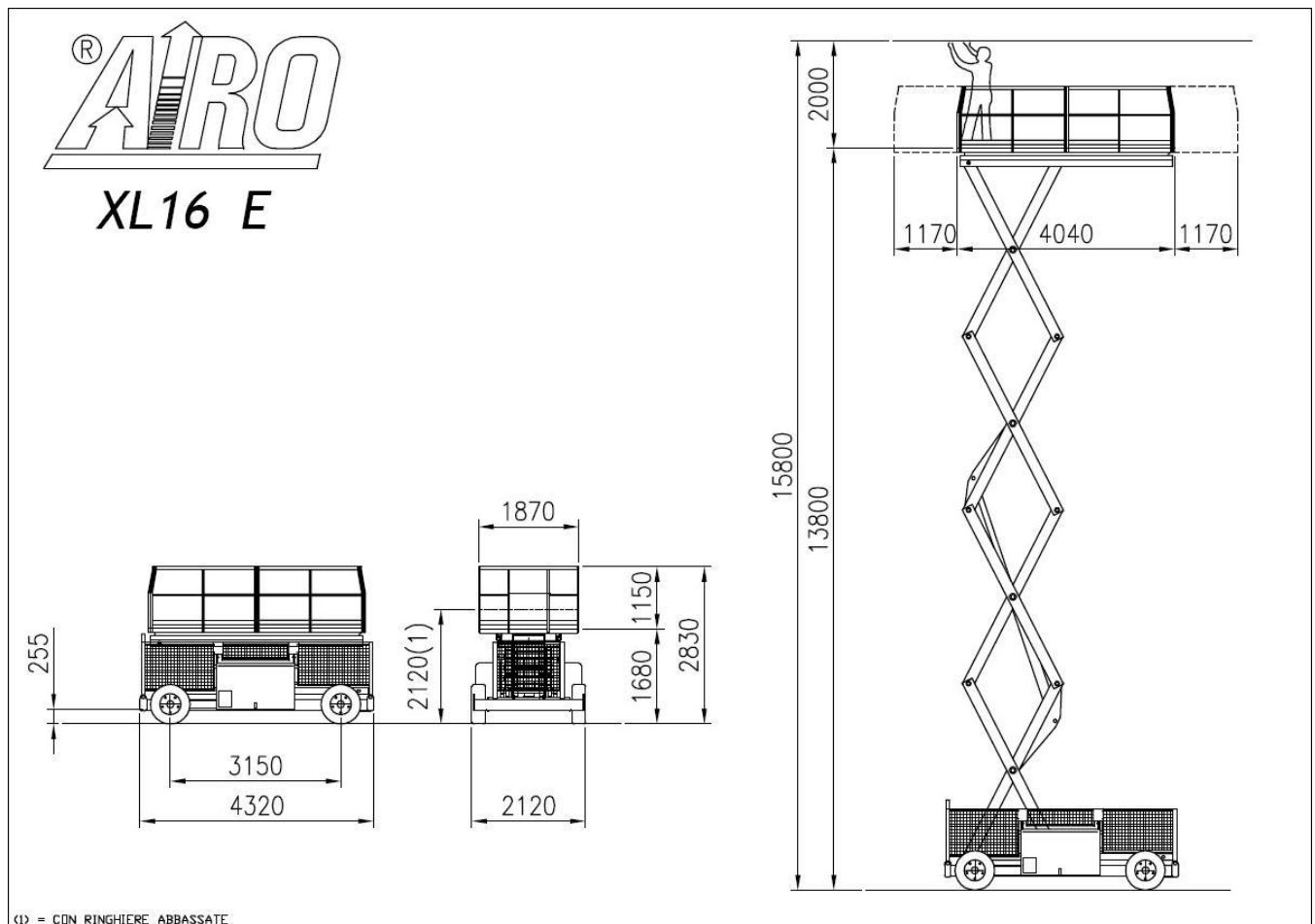
Puterea dieselului			
	Tip de motor diesel	NA	
	Puterea motorului	NA	kW
	Baterie de pornire	NA	V/Ah
	Capacitatea rezervorului de motorină	NA	Litru
380V pompă electrică trifazică (opțional)			
	Puterea motorului	NA	kW
	Consum maxim de curent	NA	A
	Viteză maximă de tracțiune	NA	km/h

(*) În unele cazuri, pot fi prevăzute limite diferite. Se recomandă respectarea specificațiilor indicate pe plăcuța amplasată pe mașină.

(**) me = m –(n x 80)

(***) Viteza vântului mai mare decât sau egală cu 12,5 m/s se referă la mașini cu posibilitate de funcționa și în medii exterioare; Viteza vântului egală cu 0 m/s se referă la mașini DOAR PENTRU UTILIZARE ÎN INTERIOR.

(****) Anvelope standard umplut cu spumă poliuretanică anti-zgomot; Opțional 250-15 negru Superelastic Wheels; Opțional super-elastic 250-15 roți de marcare.



2.7 Model XXL16 E.

		XXL16 E	
Dimensiuni:			
	Înălțime maximă de lucru	15,8	m
	Înălțime maximă a planului de podea	13,8	m
	Înălțime liberă de la sol	255	mm
	Înălțime plan podea declanșare viteză de siguranță	2,5	m
	Rază interioară de viraj	4	m
	Rază exterioră de viraj	6,9	m
	Capacitate maximă (m)	500	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) –utilizare la interior	3	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** –uz interior	260	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	3	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** –uz exterior	260	kg
	Extindere maximă a platformei extensibile	1,17 + 1,17	m
	Capacitate maximă de încărcare cu platformă extinsă	500	kg
	Număr maxim de persoane cu platformă extinsă	3	
	Înălțime maximă de tracțiune	MAX	
	Dimensiuni maxime ale platformei extinse	1,87 x 6,38	m
	Presiune hidraulică maximă	190	bar
	Presiune maximă în circuitul de ridicare	180	bar
	Presiune minimă în circuitul de frânare	50 ÷ 60	bar
	Dimensiunile anvelopelor (****)	Ø 730 x 265	mm
	Tip de anvelope (****)	10 x 16.5	
	Dimensiuni de transport cu balustrade montate	4,4 x 2,12 x 2,83	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate	Nu se aplică	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	4,4 x 2,12 x 2,12	m
	Greutatea mașinii goale (*)	7125	kg
Limite de stabilitate:			
	Înclinație longitudinală	2	°
	Înclinație transversală	2	°
	Viteza maximă a vântului (***)	12,5	m/s
	Forță manuală maximă	400	N
	Sarcină maximă pe o roată	2850	Kg
	Sarcină maximă pe roată sau stabilizator	3813	Kg
Performanțe:			
	Roți de transmisie	2	n
	Viteză maximă de tracțiune	4	km/h
	Viteză de siguranță în tracțiune	0,36	km/h
	Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	85 / 80	sec.
	Capacitatea rezervorului de ulei	110	Litru
	Înclinație maximă admisă	22	%
	Temperatură maximă de funcționare	+50	°C
	Temperatură minimă de funcționare	-15	°C
Puterea bateriei:			
	Tensiunea și capacitatea bateriei	2 x 24 / 450	V/Ah
	Cantitate totală de electrolit în bateria standard	2 x 84	Litru
	Greutatea bateriei	2 x 400	kg
	Încărcător de baterie monofazic (HF)	48 / 45	V/A
	Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	15	A
	Putere maximă instalată	9	kW
	Puterea electropompei 1	4,5	kW
	Consum maxim de curent	160	A
	Puterea electropompei 2	4,5	kW
	Consum maxim de curent	160	A
	Puterea electropompei 3	NA	kW
	Consum maxim de curent	NA	A

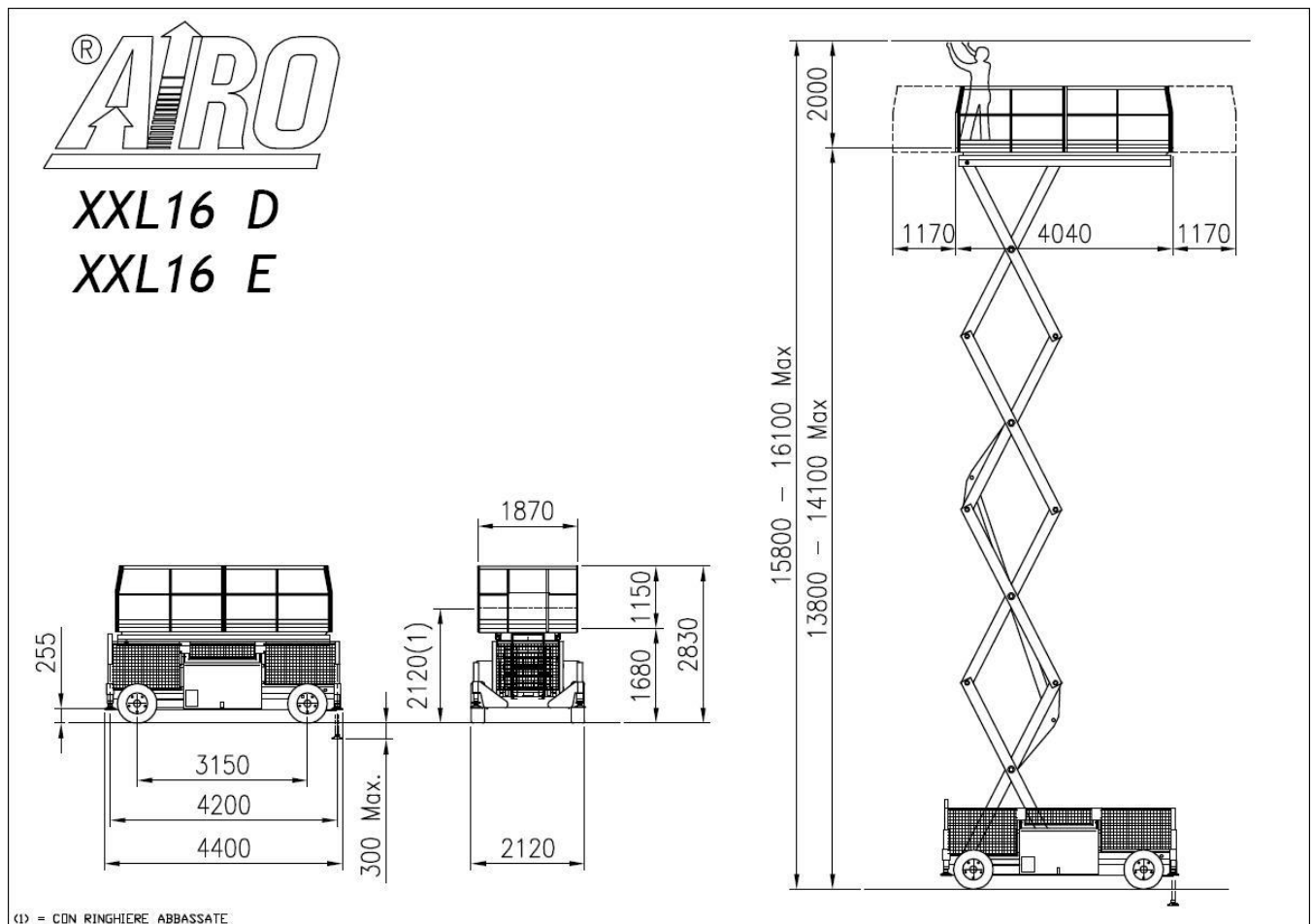
Puterea dieselului		
Tip de motor diesel	NA	
Puterea motorului	NA	kW
Baterie de pornire	NA	V/Ah
Capacitatea rezervorului de motorină	NA	Litru
380V pompă electrică trifază (opțional)		
Puterea motorului	NA	kW
Consum maxim de curent	NA	A
Viteză maximă de tracțiune	NA	km/h

(*) În unele cazuri, pot fi prevăzute limite diferite. Se recomandă respectarea specificațiilor indicate pe plăcuța amplasată pe mașină.

(**) me = m – (n x 80)

(***) Viteza vântului mai mare decât sau egală cu 12,5 m/s se referă la mașini cu posibilitate de funcționa și în medii exterioare; Viteza vântului egală cu 0 m/s se referă la mașini DOAR PENTRU UTILIZARE ÎN INTERIOR.

(****) Anvelope standard umplut cu spumă poliuretanică anti-zgomot; Opțional 250-15 negru Superelastic Wheels; Opțional super-elastic 250-15 roți de marcare.



2.8 Model XL16 RTD.

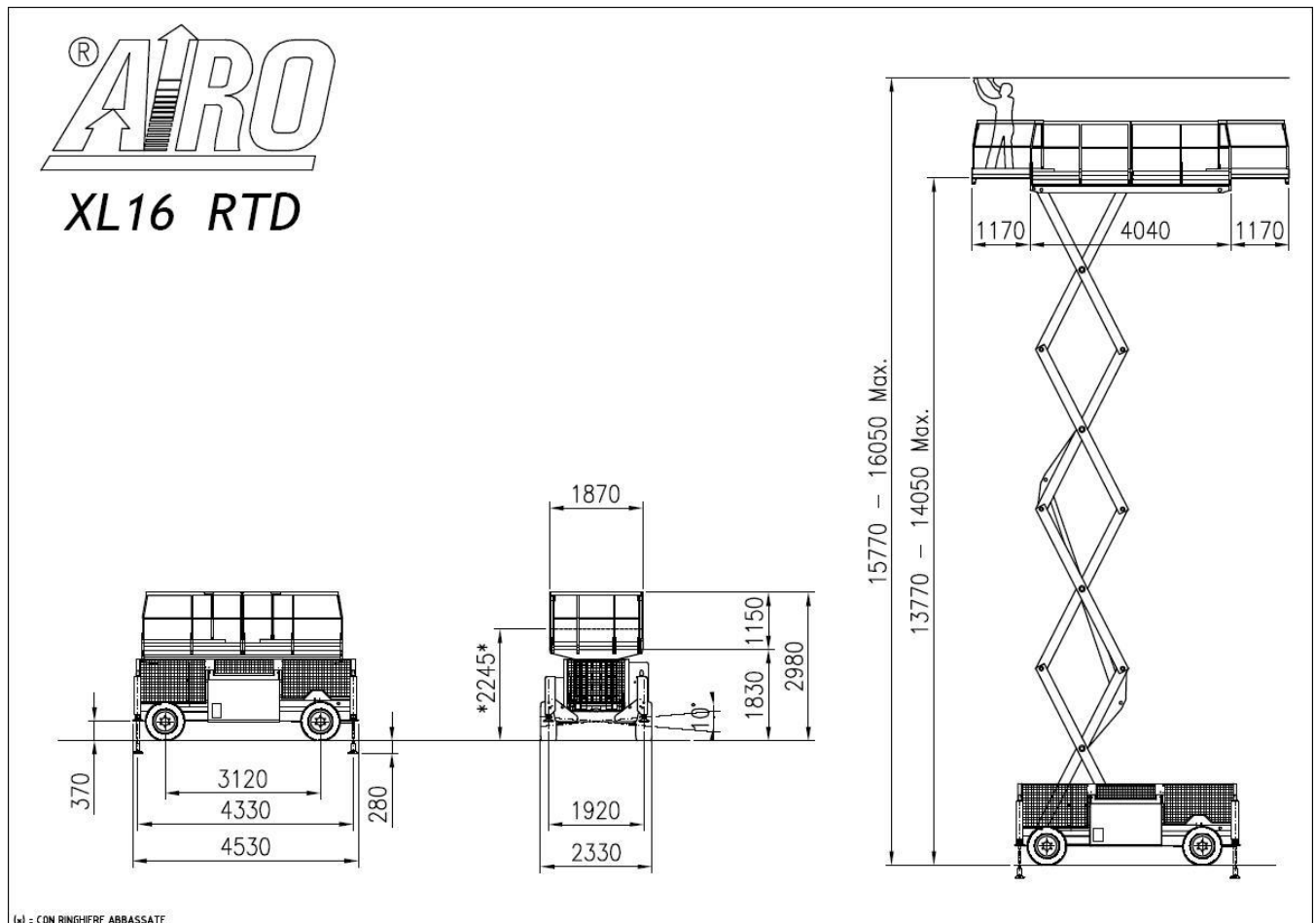
		XL16 RTD	
Dimensiuni:			
	Înălțime maximă de lucru	16	m
	Înălțime maximă a planului de podea	14	m
	Înălțime liberă de la sol	370	mm
	Înălțime plan podea declanșare viteză de siguranță	2,7	m
	Rază interioară de viraj	4	m
	Rază exterioră de viraj	6,9	m
	Capacitate maximă (m)	700	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) –utilizare la interior	3	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** –uz interior	460	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	3	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** –uz exterior	460	kg
	Extindere maximă a platformei extensibile	1,17 + 1,17	m
	Capacitate maximă de încărcare cu platformă extinsă	700	kg
	Număr maxim de persoane cu platformă extinsă	3	
	Înălțime maximă de tracțiune	MAX	
	Dimensiuni maxime ale platformei extinse	1,87 x 6,38	m
	Presiune hidraulică maximă	190	bar
	Presiune maximă în circuitul de ridicare	190	bar
	Presiune minimă în circuitul de frânare	50 ÷ 60	bar
	Dimensiunile anvelopelor	Ø 800 x 320	mm
	Tip de anvelope	12 x 16.5	
	Dimensiuni de transport cu balustrade montate	4,53 x 2,33 x 2,98	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate	Nu se aplică	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	4,53 x 2,33 x 2,245	m
	Greutatea mașinii goale (*)	8000	kg
Limite de stabilitate:			
	Înclinație longitudinală	4	°
	Înclinație transversală	3	°
	Viteza maximă a vântului (***)	12,5	m/s
	Forță manuală maximă	400	N
	Sarcină maximă pe o roată	3200	Kg
	Sarcină maximă pe roată sau stabilizator	4350	Kg
Performanțe:			
	Roți de transmisie	4	n
	Viteză maximă de tracțiune	5	km/h
	Viteză de siguranță în tracțiune	0,36	km/h
	Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	65 / 75	sec.
	Capacitatea rezervorului de ulei	150	Litru
	Înclinație maximă admisă	40	%
	Temperatură maximă de funcționare	+50	°C
	Temperatură minimă de funcționare	-15	°C
Puterea bateriei:			
	Tensiunea și capacitatea bateriei	NA	V/Ah
	Greutatea bateriei	NA	kg
	Încărcător de baterie monofazic (HF)	NA	V/A
	Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	NA	A
	Putere maximă instalată	NA	kW
	Puterea electropompei 1	NA	kW
	Consum maxim de curent	NA	A
	Puterea electropompei 2	NA	kW
	Consum maxim de curent	NA	A
	Puterea electropompei 3	NA	kW
	Consum maxim de curent	NA	A

Puterea dieselului		
Tip de motor diesel	Hatz 3L41C - Isuzu 4LE1	
Putere maximă motor	38,8 - 39	kW kW
Puterea reglementată	35,5 - 35	kW kW
Baterie de pornire	12/135	V/Ah
Cantitatea totală de electroliti a bateriei	7	Litru
Capacitatea rezervorului de motorină	45	Litru
380V pompă electrică trifazică (opțional)		
Puterea motorului	7,5	kW
Consum maxim de curent	15,6	A
Viteză maximă de tracțiune	2,2	km/h

(*) În unele cazuri, pot fi prevăzute limite diferite. Se recomandă respectarea specificațiilor indicate pe plăcuța amplasată pe mașină.

(**) me = m –(n x 80)

(***) Viteza vântului mai mare decât sau egală cu 12,5 m/s se referă la mașini cu posibilitate de funcționa și în medii exterioare; Viteza vântului egală cu 0 m/s se referă la mașini DOAR PENTRU UTILIZARE ÎN INTERIOR.



2.9 Model XL19 E.

		XL19 E	
Dimensiuni:			
	Înălțime maximă de lucru	19,3	m
	Înălțime maximă a planului de podea	17,3	m
	Înălțime liberă de la sol	290	mm
	Înălțime plan podea declanșare viteză de siguranță	3,3	m
	Rază interioară de viraj	4	m
	Rază exterioră de viraj	6,9	m
	Capacitate maximă (m)	500	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) –utilizare la interior	3	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** –uz interior	260	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	3	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** –uz exterior	260	kg
	Extindere maximă a platformei extensibile	1,17 + 1,17	m
	Capacitate maximă de încărcare cu platformă extinsă	500	kg
	Număr maxim de persoane cu platformă extinsă	3	
	Înălțime maximă de tracțiune	14	M
	Dimensiuni maxime ale platformei extinse	1,87 x 6,38	m
	Presiune hidraulică maximă	190	bar
	Presiune maximă în circuitul de ridicare	150	bar
	Presiune minimă în circuitul de frânare	50 ÷ 60	bar
	Dimensiunile anvelopelor (****)	Ø 710 x 230	mm
	Tip de anvelope (****)	300-15	
	Dimensiuni de transport cu balustrade montate	4,53 x 2,21 x 3,21	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate	Nu se aplică	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	4,53 x 2,21 x 2,5	m
	Greutatea mașinii goale (*)	9645	kg
Limite de stabilitate:			
	Înclinație longitudinală	1,5	°
	Înclinație transversală	1,5	°
	Viteza maximă a vântului (***)	12,5	m/s
	Forță manuală maximă	400	N
	Sarcină maximă pe o roată	3860	Kg
	Sarcină maximă pe roată sau stabilizator	5073	Kg
Performanțe:			
	Roți de transmisie	2	n
	Viteză maximă de tracțiune	4,3	km/h
	Viteză de siguranță în tracțiune	0,36	km/h
	Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	105 / 80	sec.
	Capacitatea rezervorului de ulei	150	Litru
	Înclinație maximă admisă	20	%
	Temperatură maximă de funcționare	+50	°C
	Temperatură minimă de funcționare	-15	°C
Puterea bateriei:			
	Tensiunea și capacitatea bateriei	48 / 750	V/Ah
	Cantitatea totală de electroliți a bateriei	168	Litru
	Greutatea bateriei	1275	kg
	Încărcător de baterie monofazic (HF)	48 / 80	V/A
	Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	16 (380 V)	A
	Putere maximă instalată	13,5	kW
	Puterea electropompei 1	4,5	kW
	Consum maxim de curent	160	A
	Puterea electropompei 2	4,5	kW
	Consum maxim de curent	160	A
	Puterea electropompei 3	4,5	kW
	Consum maxim de curent	160	A

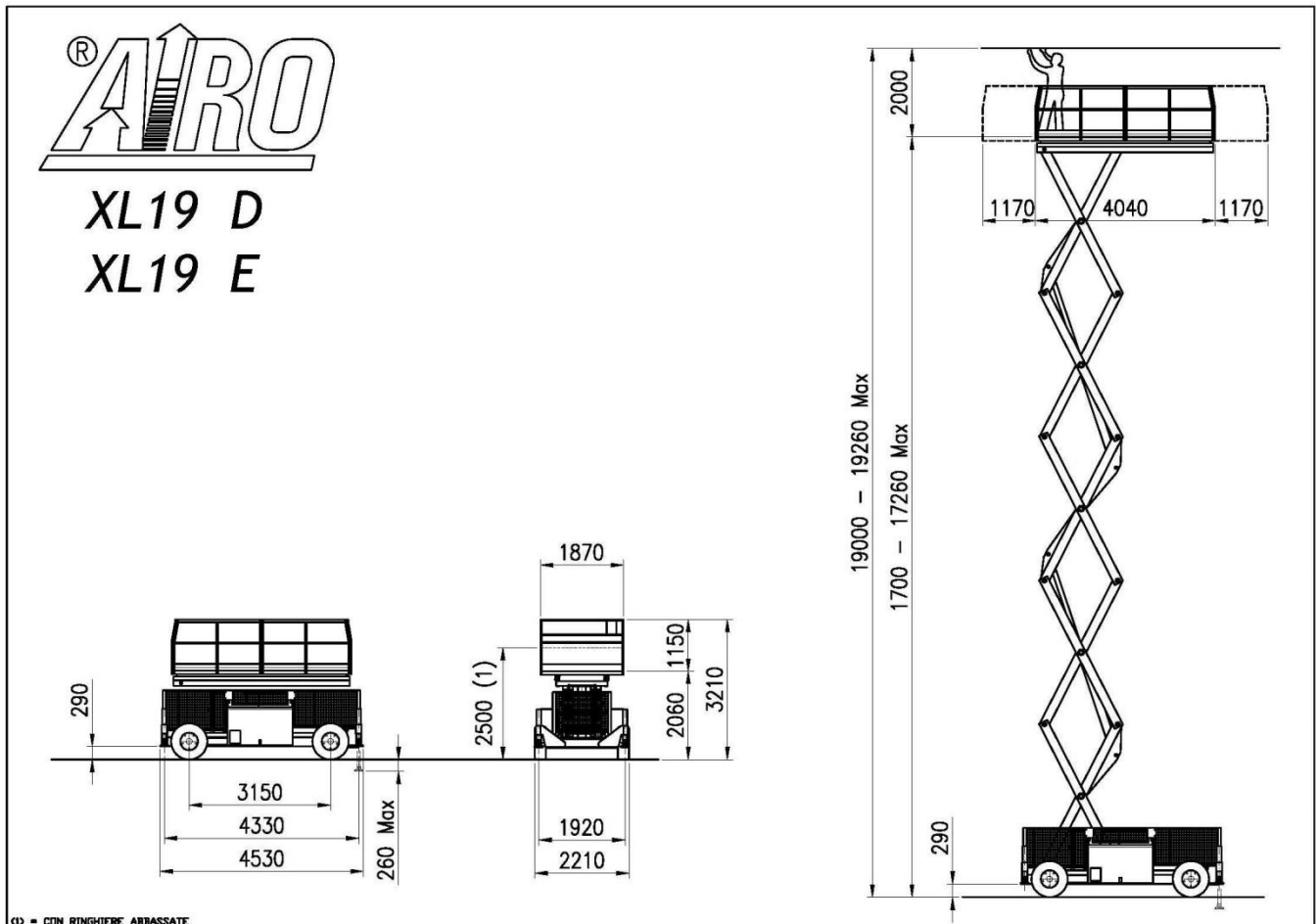
Puterea dieselului			
	Tip de motor diesel	NA	
	Puterea motorului	NA	kW
	Baterie de pornire	NA	V/Ah
	Capacitatea rezervorului de motorină	NA	Litru
380V pompă electrică trifazică (opțional)			
	Puterea motorului	NA	kW
	Consum maxim de curent	NA	A
	Viteză maximă de tracțiune	NA	km/h

(*) În unele cazuri, pot fi prevăzute limite diferite. Se recomandă respectarea specificațiilor indicate pe plăcuța amplasată pe mașină.

(**) me = m –(n x 80)

(***) Viteza vântului mai mare decât sau egală cu 12,5 m/s se referă la mașini cu posibilitate de funcționa și în medii exterioare; Viteza vântului egală cu 0 m/s se referă la mașini DOAR PENTRU UTILIZARE ÎN INTERIOR.

(****) Standarde Super-elastice 300-15 care nu se marchează; Pneuri opționale umplute cu spumă poliuretanică de 12x16,5.



2.10 Model XL19 RTD.

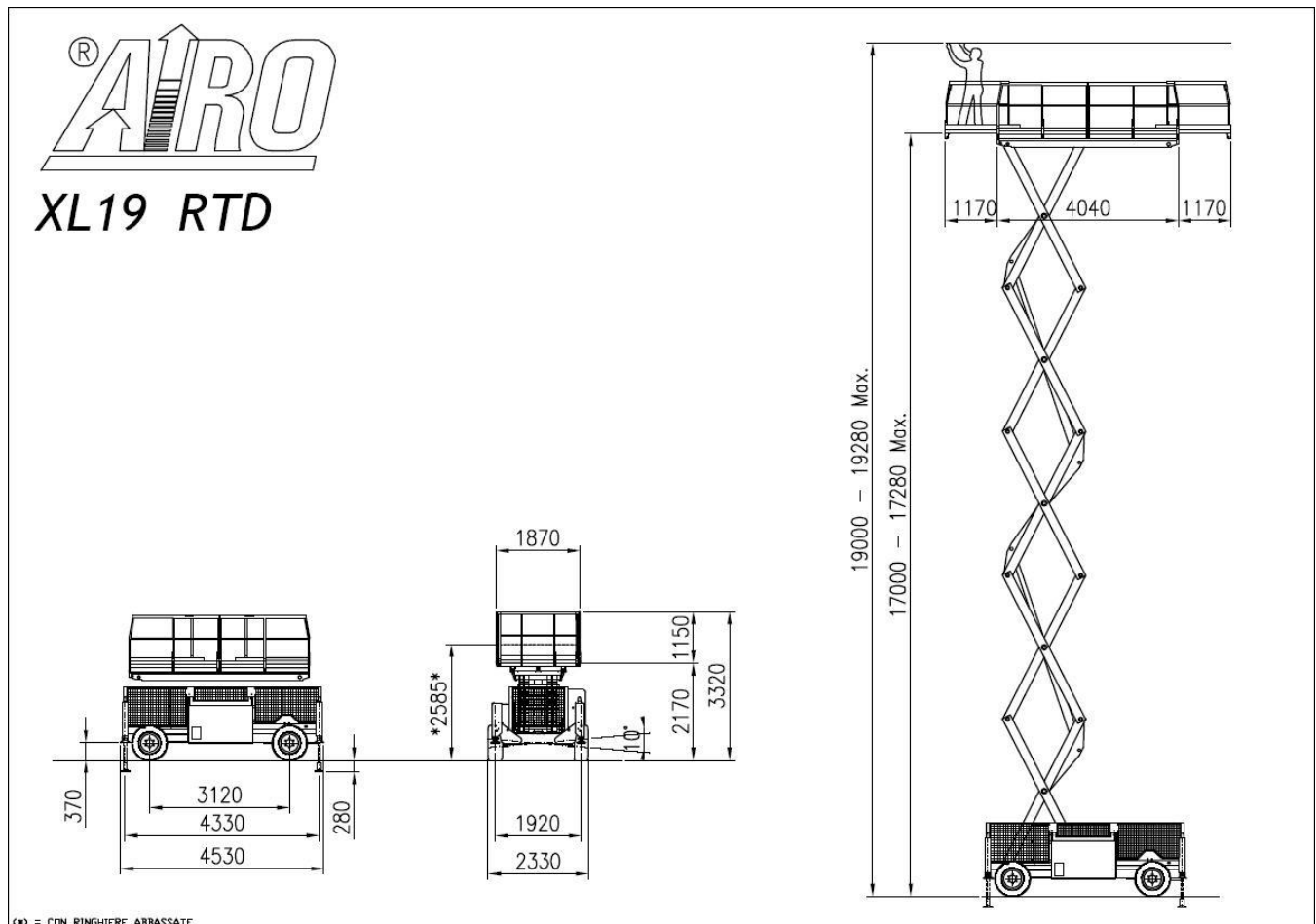
		XL19 RTD	
Dimensiuni:			
	Înălțime maximă de lucru	19,3	m
	Înălțime maximă a planului de podea	17,3	m
	Înălțime liberă de la sol	370	mm
	Înălțime plan podea declanșare viteză de siguranță	3,3	m
	Rază interioară de viraj	4	m
	Rază exterioră de viraj	6,9	m
	Capacitate maximă (m)	500	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) –utilizare la interior	3	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** –uz interior	260	kg
	Număr maxim de persoane pe platformă (n) - uz interior	3	
	Masa sculelor și materialelor (me) ** –uz exterior	260	kg
	Extindere maximă a platformei extensibile	1,17 + 1,17	m
	Capacitate maximă de încărcare cu platformă extinsă	500	kg
	Număr maxim de persoane cu platformă extinsă	3	
	Înălțime maximă de tracțiune	10	M
	Dimensiuni maxime ale platformei extinse	1,87 x 6,38	m
	Presiune hidraulică maximă	190	bar
	Presiune maximă în circuitul de ridicare	160	bar
	Presiune minimă în circuitul de frânare	50 ÷ 60	bar
	Dimensiunile anvelopelor	Ø 800 x 320	mm
	Tip de anvelope	12 x 16,5	
	Dimensiuni de transport cu balustrade montate	4,53 x 2,33 x 3,32	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade extensibile demontate	Nu se aplică	m
	Dimensiuni de transport cu balustrade rabatabile pliate (opțional)	4,53 x 2,33 x 2,585	m
	Greutatea mașinii goale (*)	9520	kg
Limite de stabilitate:			
	Înclinație longitudinală	1,5	°
	Înclinație transversală	1,5	°
	Viteza maximă a vântului (***)	12,5	m/s
	Forță manuală maximă	400	N
	Sarcină maximă pe o roată	3810	Kg
	Sarcină maximă pe roată sau stabilizator	5010	Kg
Performanțe:			
	Roți de transmisie	4	n
	Viteză maximă de tracțiune	5	km/h
	Viteză de siguranță în tracțiune	0,36	km/h
	Timp de ridicare / coborâre fără sarcină	65 / 75	sec.
	Capacitatea rezervorului de ulei	150	Litru
	Înclinație maximă admisă	40	%
	Temperatură maximă de funcționare	+50	°C
	Temperatură minimă de funcționare	-15	°C
Puterea bateriei:			
	Tensiunea și capacitatea bateriei	NA	V/Ah
	Greutatea bateriei	NA	kg
	Încărcător de baterie monofazic (HF)	NA	V/A
	Consum maxim de curent al încărcătorului de baterie	NA	A
	Putere maximă instalată	NA	kW
	Puterea electropompei 1	NA	kW
	Consum maxim de curent	NA	A
	Puterea electropompei 2	NA	kW
	Consum maxim de curent	NA	A
	Puterea electropompei 3	NA	kW
	Consum maxim de curent	NA	A

Puterea dieselului		
Tip de motor diesel	Hatz 3L41C - Isuzu 4LE1	
Putere maximă motor	38,8	kW
	- 39	kW
Puterea reglementată	35,5	kW
	- 35	kW
Baterie de pornire	12/135	V/Ah
Cantitatea totală de electrolit a bateriei	7	Litru
Capacitatea rezervorului de motorină	45	Litru
380V pompă electrică trifazică (opțional)		
Puterea motorului	7,5	kW
Consum maxim de curent	15,6	A
Viteză maximă de tracțiune	2,2	km/h

(*) În unele cazuri, pot fi prevăzute limite diferite. Se recomandă respectarea specificațiilor indicate pe plăcuța amplasată pe mașină.

(**) me = m – (n x 80)

(***) Viteza vântului mai mare decât sau egală cu 12,5 m/s se referă la mașini cu posibilitate de funcționa și în medii exterioare; Viteza vântului egală cu 0 m/s se referă la mașini DOAR PENTRU UTILIZARE ÎN INTERIOR.



2.11 Vibrații și zgomot.

S-au efectuat teste de zgomot produs în condițiile considerate cele mai nefavorabile pentru a evalua efectul asupra operatorului. Nivelul de presiune sonoră, continuu, echivalent și ponderat (A) în posturile de lucru nu depășește 82dB(A) pentru fiecare dintre modelele la care face referire acest manual de utilizare și întreținere.

Pentru modelele echipate cu motor diesel, nivelul de presiune sonoră, continuu, echivalent și ponderat (A) în posturile de lucru nu depășește 110 dB (A).

Pentru vibrații, s-a stabilit că în condiții normale de funcționare:

- valoarea pătrată medie ponderată cu accelerație frecventă, la care sunt expuse membrele superioare, este mai mică de **2,5 m/sec²** pentru fiecare dintre modelele indicate în acest manual de utilizare și întreținere.
- Valoarea pătrată medie ponderată cu accelerație frecventă, la care este expus corpul, este mai mică de **0,5 m/sec²** pentru fiecare dintre modelele indicate în acest manual de utilizare și întreținere.

3. AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

3.1 Echipament de protecție personală (EPP)

- Purtați permanent echipament personal de protecție, conform prevederilor legislației în vigoare cu privire la igienă și siguranța muncii (în mod special, este **OBLIGATORIE** purtarea căștii și a bocancilor de protecție).
- Operatorul sau responsabilul de siguranță are responsabilitatea de a alege echipamentul de protecție personală EPP cel mai potrivit pentru activitatea de desfășurat. Pentru utilizarea și întreținerea corecte ale acestora, consultați manualele echipamentelor.
- Utilizarea curelelor de siguranță nu este considerată obligatorie, decât în țările în care este impusă de legislația specifică. În Italia, textul unic referitor la siguranță, decretul legislativ **Dlgs 81/08**, dispune obligativitatea utilizării curelelor de siguranță.
- Curelele trebuie agățate de unul dintre ancorajele semnalate prin etichete, ca în imaginea următoare.



Fig. 3

3.2 Reguli generale de siguranță

- Mașina poate fi utilizată de persoane adulte (18 ani împliniți) și instruite, care au citit cu atenție acest manual. Angajatorul are responsabilitatea de a asigura instruirea.
- Platforma este destinată transportului de persoane, așadar, trebuie să respectați legislația în vigoare în țara de utilizare pentru această categorie de mașini (a se vedea capitolul 1).
- Utilizatorii mașinii trebuie să fie întotdeauna cel puțin doi, dintre care, unul la sol, care să poată efectua operațiunile de urgență descrise în continuare, în acest manual.
- Operați mașina la distanța minimă de linii de înaltă tensiune, așa cum este indicat în capitolele următoare.
- Operați mașina respectând valorile de capacitate indicate în paragraful referitor la specificațiile tehnice. Pe plăcuța de identificare este menționat numărul maxim de persoane admise pe platformă, capacitatea maximă de încărcare și masa sculelor și a materialelor: Nu depășiți niciuna dintre aceste valori.
- NU utilizați nacela sau elementele acesteia pentru legături la pământ în timp ce pe platformă se execută lucrări de sudură.
- Este absolut interzis să încărcați și/sau să descărcați cu platforma persoane și/sau materiale în afara poziției de acces.
- Proprietarul mașinii și/sau responsabilul de siguranță are responsabilitatea de a verifica dacă lucrările de întreținere și/sau reparație sunt executate de personal calificat.



3.3 Reguli de utilizare

3.3.1. Reguli generale

- Circuitele electrice și oleodinamice sunt dotate cu dispozitive de siguranță, calibrate și sigilate de producător:



NU INTERVENIȚI LA ȘI NU MODIFICAȚI CALIBRAREA NICIUNEI COMPONENTE A INSTALAȚIILOR ELECTRICE ȘI HIDRAULICĂ.

- Mașina trebuie operată numai în zone bine iluminate, verificând dacă terenul este plat și suficient de rezistent. Mașina nu poate fi utilizată în condiții de iluminare insuficiente. Mașina nu este dotată cu sistem propriu de iluminare.
- Înainte de utilizare, verificați integritatea mașinii și starea sa bună de păstrare.
- În timpul lucrărilor de întreținere, nu aruncați eventualele resturi în natură, ci respectați prevederile legislației în vigoare.
- Nu efectuați reparații sau lucrări de întreținere când mașina este conectată la alimentarea de la rețea. Se recomandă respectarea instrucțiunilor din paragrafele următoare.
- Nu vă apropiați de componentele instalației hidraulice și electrice cu surse de căldură sau flăcări.
- Nu măriți înălțimea maximă permisă, instalând schele, scări sau altele.
- Cu mașina ridicată, nu legați platforma de nicio structură (grinzi, stâlpi, pereți sau altele).
- Nu utilizați mașina ca macara, ascensor de mărfuri sau lift.
- Aveți grijă să protejați mașina (mai ales cutia de comenzi de pe platformă, cu husa sa specială - opțional) și operatorul pe durata lucrărilor în medii dificile (vopsire, îndepărtare vopsea, sablare, spălare, etc.).
- Este interzisă utilizarea mașinii în condiții meteorologice adverse; mai ales pe timp de vânt, care nu trebuie să depășească limitele indicate în Specificațiile tehnice (pentru a aprecia viteza, consultați capitolele următoare).
- Mașinile pentru care limita de viteză a vântului este egală cu 0 m/s pot fi utilizate exclusiv în interiorul clădirilor.
- În condiții de ploaie sau de parcare a mașinii, aveți grijă să protejați cutia de comenzi de pe platformă cu husa prevăzută (opțional).
- Nu utilizați mașina în spații în care există riscul de explozie sau incendiu.
- Este interzisă utilizarea jeturilor de apă sub presiune (aparate de curățare cu apă) pentru spălarea mașinii.
- Este interzisă supraîncărcarea platformei de lucru.
- Evitați șocurile și/sau contactul cu alte mijloace și structuri fixe.
- Este interzisă coborârea de pe sau urcarea pe platforma de lucru, dacă aceasta nu se află în poziția concepută pentru urcare sau coborâre (a se vedea capitolul „Urcare pe platformă”).



3.3.2. Deplasare

- Înainte de orice mutare a mașinii, trebuie să vă asigurați că eventualele ștecăre de conectare sunt decuplate de la punctul de alimentare.
- Nu utilizați mașina pe terenuri moi și nesolide, pentru a evita o posibilă instabilitate. Pentru a evita răsturnarea mașinii, trebuie să respectați înclinația maximă admisă indicată în paragraful referitor la specificațiile tehnice, la rubrica „Limite de stabilitate”. În orice caz, deplasarea în plan înclinat trebuie efectuată cu atenție maximă.
- Imediat ce platforma se ridică (există o anumită toleranță, care variază de la un model la altul), intervine automat viteza de siguranță la tracțiune (toate modelele descrise în acest manual au trecut testele de stabilitate efectuate conform standardului EN280:2001).
- Efectuați manevra de tracțiune cu platforma ridicată numai pe terenuri plate și orizontale, asigurându-vă că nu există găuri sau praguri pe podea, și fiind atenți la dimensiunile mașinii.
- Manevra inversă (în direcția roților fixe) nu permite vizibilitatea completă a operatorului de la postul de comandă. Această manevră trebuie efectuată cu o atenție deosebită.
- În timpul manevrei de tracțiune cu platforma ridicată, operatorii nu au voie să aplice sarcini orizontale pe platformă (operatorii de pe margine nu trebuie să tragă frânghii sau cabluri, etc.).
- Mașina nu trebuie utilizată direct pentru transportul rutier. Nu o utilizați pentru transport de materiale (a se vedea paragraful “Destinație de utilizare”).
- Este interzisă deplasarea mașinii având cutia de componente neînchisă corect.



- Verificați zona de lucru pentru a vă asigura că nu există obstacole sau alte pericole.
- Fiți foarte atenți la zona de deasupra mașinii în timpul ridicării, pentru a evita strivirea și coliziunea.
- Pe durata mutării, țineți mâinile în poziția de siguranță; pentru conducător, așezați-le ca în figura A sau B, iar, pentru operatorul transportat, țineți mâinile ca în figura C.



Fig. 4



3.3.3. Faze de lucru

- Mașina este dotată cu un sistem de control al înclinației, care blochează ridicarea în caz de poziționare instabilă. Funcționarea poate fi reluată numai după așezarea mașinii în poziție stabilă. Dacă ledul roșu și alarma sonoră (aceasta din urmă se declanșează numai dacă platforma este ridicată), de pe cutia de comenzi de pe platformă se aprinde și, respectiv, se declanșează, mașina nu este poziționată corect (a se vedea paragraful referitor la “Modul de utilizare”), și trebuie să aduceți platforma în poziția joasă pentru a relua lucrul. Dacă alarma de înclinație se declanșează când platforma este ridicată, singura manevră posibilă este coborârea platformei.
- Mașina este dotată cu un sistem de control al sarcinii pe platformă, care blochează ridicarea și coborârea platformei în condiții de suprasarcină. Dacă platforma deja ridicată este supraîncărcată, este blocată și manevra de tracțiune. Puteți mișca din nou platforma numai după ce îndepărtați excesul de sarcină de pe platformă. Dacă alarma sonoră și ledul roșu, existente pe cutia de comenzi de pe platformă, se declanșează și, respectiv, se aprinde, aceasta înseamnă că platforma este supraîncărcată (a se vedea capitolul “Led roșu de suprasarcină”), și trebuie să îndepărtați excesul de sarcină pentru a putea relua lucrul.
- Mașina este dotată cu un dispozitiv pentru evitarea riscului de tăiere și strivire în structura de ridicare, conform standardului EN280:2013: mișcarea de coborâre este întreruptă automat într-o poziție în care distanța verticală dintre capetele foarfecii este mai mare de 50 mm. În această condiție, alarma sonoră de mișcare anunță condiția de pericol, crescându-și frecvența de avertizare. Operatorul de la bordul platformei trebuie să elibereze comanda de coborâre și să aștepte până când alarma sonoră se oprește (circa 3 secunde), și apoi, poate relua comanda de coborâre (a se vedea capitolul “Ridicare și coborâre”).
- Mașina este dotată cu un dispozitiv care controlează nivelul de încărcare al bateriei (dispozitivul “economizor de baterie”): când tensiunea din baterie ajunge la 20%, această condiție este notificată operatorului de la bordul platformei prin aprinderea ledului roșu clipitor. În această condiție, manevra de ridicare este blocată și, deci, este necesară reîncărcarea imediată a bateriei.
- Nu vă aplecați peste balustradele perimetrice ale platformei.
- Pe durata lucrărilor în zonele deschise publicului, trebuie să limitați zona de lucru prin baricade sau alte mijloace adecvate de semnalizare.
- Nu utilizați propulsia termică (motor diesel sau benzină) în zone închise sau insuficient ventilate.
- Asigurați-vă că în raza de acțiune a mașinii nu se află alte persoane în afară de operator. De pe platformă, fiți foarte atenți atunci când se efectuează deplasări, pentru a evita posibilul contact cu personalul de la sol.
- Microcomutatoarele speciale sunt poziționate pe cilindrii de nivelare (opțional) și controlează poziționarea acestora. Cu cilindrii redus, tracțiunea este inhibată. Înainte de a începe să conduceți, plăcile trebuie ridicate.
- Pentru a evita utilizarea necorespunzătoare a mașinilor echipate cu cilindri de nivelare (opțional), un microcontroler special controlează poziționarea platformei; cu platforme la o înălțime mai mare de 3 m deasupra solului, nu este posibilă operarea cilindrilor de nivelare.
- Ridicați platforma numai când mașina se sprijină pe terenuri rezistente și orizontale.
- Efectuați manevra de tracțiune cu platformă ridicată numai dacă terenul pe care se află aceasta este rezistent și orizontal.
- Așezați întotdeauna echipamentele și sculele de lucru în poziție stabilă, pentru a evita căderea lor și riscul implicit pentru operatorii de la sol.
- La sfârșitul lucrului, pentru a evita ca persoanele neautorizate să utilizeze mașina, trebuie să scoateți cheile din contact și să le păstrați într-un loc sigur.

Când alegeți punctul de poziționare a șasiului, pentru a evita posibilul contact neprevăzut cu obstacole, este recomandat să consultați cu atenție figurile care permit delimitarea razei de acțiune a platformei (capitolul 2).

3.3.4. Viteza vântului conform SCĂRII LUI BEAUFORT

În continuare, vă prezentăm tabelul informativ de determinare simplă a vitezei vântului, cu precizarea că limita maximă pentru fiecare model este indicată în tabelul de SPECIFICAȚII TEHNICE ALE MAȘINILOR STANDARD.



Mașinile pentru care limita maximă de vânt este de 0 m/s sunt destinate utilizării exclusive în spații închise. Nu este permisă utilizarea acestor mașini în mediu exterior, chiar și în absența vântului.

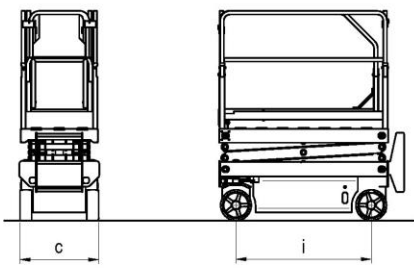
Număr Beaufort	Viteza vântului (km/h)	Viteza vântului (m/s)	Descriere vânt	Starea mării	Condiții la sol
0	0	<0.28	Domol	Plată	Fumul iese vertical
1	1-6	0.28-1.7	Adiere de vânt	Ondulații ușoare la suprafață. Nu se formează creste albe.	Mișcarea vântului vizibilă din fum.
2	7-11	1.7-3	Briză ușoară	Valuri mici, scurte dar vizibile. Vârfurile nu se rup, aspect sticlos	Se simte vântul pe pielea goală. Frunzele foșnesc.
3	12-19	3-5.3	Briză puternică	Valuri cu vârfuri care se rup, spumă cu aspect sticlos. Se observă "norișori" cu vârfuri albe.	Frunzele și crengile mai mici se mișcă constant.
4	20-29	5.3-8	Vânt moderat	Valuri cu tendință de alungire. "Norișorii" sunt mai frecvenți	Praful și hârtiile se ridică. Crengile sunt agitate.
5	30-39	8.3-10.8	Vânt intens	Valuri cu formă moderată, care se alungește. Norișorii sunt abundenți, câțiva stropi.	Arbuștii cu frunze se leagănă. Se formează mici valuri în apele interne.
6	40-50	10.8-13.9	Vânt proaspăt	Valuri mari cu vârfuri albite de spumă. Posibilă stropire.	Mișcarea crengilor groase. Dificultate în utilizarea umbrelei.
7	51-62	13.9-17.2	Vânt puternic	Valurile mari se măresc. Valurile se rup și spuma este "suflată" în direcția vântului.	Copaci întregi agitați. Dificultate de a merge contra vântului.
8	63-75	17.2-20.9	Furtună	Valuri înalte. Vârfurile se rup, formând stropeli involburate de vânt.	Crenguțe rupte din copaci. Imposibil de mers contra vântului.
9	76-87	20.9-24.2	Furtună puternică	Valuri înalte cu vârfuri care se înfășoară. Fâșii de spumă mai dense.	Pagube ușoare ale structurilor (coșuri de fum și acoperișuri smulse).
10	88-102	24.2-28.4	Furtună	Valuri foarte înalte, surmontate de vârfuri foarte lungi. Fâșiile de spumă tind să se compacteze și marea are un aspect alburii. Valurile impetuoase sunt mult mai intense și vizibilitatea este redusă.	Dezrădăcinarea copacilor. Pagube importante la structuri.
11	103-117	28.4-32.5	Furtună violentă	Valuri enorme, care pot chiar ascunde vederii nave de tonaj mediu. Mare acoperită de bancuri de spumă. Vântul nebulizează vârful creștelor. vizibilitate redusă.	Pagube de structură ample
12	>117	>32.5	Uragan	Valuri foarte înalte; suprafață plină de spumă și stropeli, mare complet albă.	Pagube enorme și extinse la structuri.

3.3.5. Presiunea mașinii pe sol și capacitatea de încărcare a terenului .

Înainte de a utiliza mașina, operatorul trebuie să verifice dacă podeaua este potrivită pentru a susține sarcinile și presiunile specifice pe sol, cu o anumită marjă de siguranță.

În tabelul următor, sunt indicați parametrii în discuție și două exemple de calcul al presiunii medii pe solul de sub mașină și al presiunii maxime sub roți sau stabilizatoare (p1 și p2).

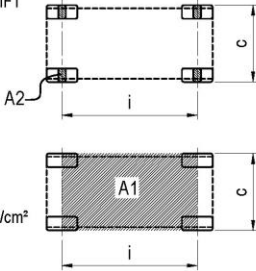
SIMBOL	U.M.	DESCRIERE	EXPLICAȚIE	FORMULĂ
P1	Kg	Greutatea mașinii	Reprezintă greutatea mașinii, fără sarcina nominală. Notă: consultați întotdeauna datele indicate pe plăcuțele aplicate pe mașină	-
M	Kg	Sarcină nominală	Capacitatea maximă, permisă pentru platforma de lucru	-
A1	cm ²	Suprafața ocupată la sol	Suprafața de susținere pe sol a mașinii, calculată înmulțind DISTANȚA DINTRE ROȚI x DISTANȚA DINTRE AXELE ROȚILOR	$A1 = c \times i$
c	cm	Distanța dintre roți	Lățimea transversală a mașinii, măsurată până în exteriorul roților. Sau: Lățimea transversală a mașinii, măsurată între centrele stabilizatoarelor.	-
i	cm	Distanța dintre axe	Lungimea longitudinală a mașinii, măsurată între centrele roților. Sau: Lungimea longitudinală a mașinii, măsurată între centrele stabilizatoarelor.	-
A2	cm ²	Suprafața roții sau a stabilizatorului	Suprafața de susținere pe sol a roții sau a stabilizatorului. Suprafața de susținere pe sol a unei roți trebuie verificată empiric de către operator; suprafața de susținere pe sol a stabilizatorului depinde de forma piciorului de susținere.	-
P2	Kg	Sarcină maximă pe roată sau stabilizator	Reprezintă sarcina maximă care poate fi descărcată pe sol de o roată sau de un stabilizator, atunci când mașina se află în cele mai proaste condiții de poziție și sarcină. Notă: consultați întotdeauna datele indicate pe plăcuțele aplicate pe mașină	-
p1	kg/cm ²	Presiune pe sol	Presiunea medie pe care mașina o exercită asupra solului în condiții de repaos și susținând sarcina nominală.	$p1 = (P1 + M) / A1$
p2	kg/cm ²	Presiune specifică maximă	Presiunea maximă pe care o roată sau un stabilizator o exercită asupra terenului atunci când mașina se află în cele mai proaste condiții de poziție și sarcină.	$p2 = P2 / A2$

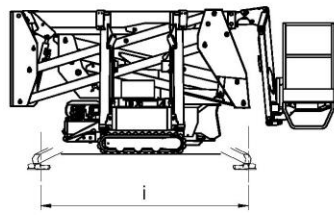


EXAMPLE 1: SCISSOR LIFT

P1 = 1395 kg
P2 = 680 kg
M = 250 kg
c = 76,5 cm
i = 132,0 cm
A1 = c x i = 10098 cm²
A2 = 71,5 cm²

$p1 = (P1+M)/A1 = 0,16 \text{ kg/cm}^2$
 $p2 = P2/A2 = 9,5 \text{ kg/cm}^2$

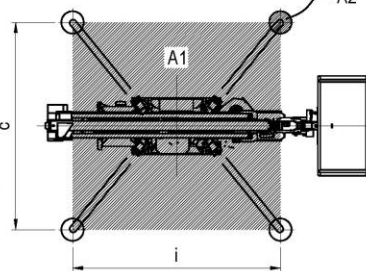




EXAMPLE 1: CRAWLER LIFT

P1 = 2200 kg
P2 = 920 kg
M = 200 kg
c = 295 cm
i = 295 cm
A1 = c x i = 87025 cm²
A2 = 62,8 cm²

$p1 = (P1+M)/A1 = 0,03 \text{ kg/cm}^2$
 $p2 = P2/A2 = 14,6 \text{ kg/cm}^2$



În continuare, vă prezentăm un tabel informativ de capacitate de încărcare a solului, în funcție de tipul de sol. Consultați informațiile din tabelele specifice ale fiecărui model (capitolul 2, SPECIFICAȚII TEHNICE ALE MAȘINILOR STANDARD) pentru a afla valoarea presiunii maxime asupra solului pe care o exercită o roată.



Este interzisă utilizarea mașinii dacă presiunea maximă pe sol, per roată, depășește valoarea capacității de încărcare admise pentru tipul respectiv de sol pe care se intenționează operarea mașinii.

TIPURI DE SOL	VALOAREA CAPACITĂȚII DE ÎNCĂRCARE ÎN Kg/cm ²
Sol pentru rambleiere necompact	0 -1
Nămol, turbă, etc.	0
Nisip	1,5
Pietriș	2
Sol friabil	0
Sol moale	0,4
Sol rigid	1
Sol semisolid	2
Sol solid	4
Rocă	15 - 30

Aceste valori sunt informative, astfel că, dacă aveți îndoieli cu privire la capacitatea de încărcare, aceasta trebuie determinată prin teste corespunzătoare.

În cazul produselor de manufactură (platforme din beton, poduri, etc.), întrebați pe producătorul acestora despre capacitatea de încărcare.

3.3.6. Linii de înaltă tensiune

Mașina nu este izolată electric și nu asigură protecție împotriva contactului sau a apropierii de linii electrice.

Este obligatoriu să păstrați o distanță minimă față de liniile electrice, conform normelor în vigoare și tabelului următor:

Tip de linie electrică	Tensiune (KV)	Distanță minimă (m)
Stâlpi de iluminat	<1	3
	1-10	3.5
	10 - 15	3.5
	15 - 132	5
	132 - 220	7
	220 - 380	7
Grilaje de tensiune înaltă	>380	15

3.4 Situații și/sau incidente periculoase .

- Se, durante i Controlli Preliminari di Utilizzo o durante l'uso della macchina, Dacă, în timpul Verificărilor de dinainte de utilizare sau în timpul utilizării mașinii, operatorul descoperă un defect care ar putea cauza situații periculoase, mașina trebuie adusă în **situație de siguranță** (izolați-o și aplicați pe ea un afiș) iar defecțiunea trebuie raportată angajatorului.
- Dacă pe durata operării se produce un incident, fără ca operatorii să fie răniți, dar care este cauzat de manevre greșite (de ex. coliziuni), sau de cedări de structură neprevăzute, mașina trebuie adusă în **situație de siguranță** (izolați-o și aplicați pe ea un afiș) și defecțiunea trebuie raportată angajatorului.
- În caz de accident cu rănirea unuia sau mai multor operatori, operatorul de la sol (sau de pe platformă, neimplicat), trebuie:
 - să cheme imediat după ajutor.
 - Să execute manevre pentru a coborî pe sol platformă **numai dacă este sigur că acest lucru nu înrăutățește situația.**
 - Să aducă mașina în **situație de siguranță** și să-i raporteze angajatorului defecțiunea.

4. INSTALARE ȘI VERIFICĂRI PREALABILE

Mașina este livrată complet montată și, de aceea, poate efectua toate funcțiile specificate de producător, în deplină siguranță. Nu este necesară nicio operațiune prealabilă. Pentru a descărca mașina, urmați instrucțiunile din capitolul „Mutare și transport”. Așezați mașina pe o suprafață suficient de rezistentă (**a se vedea punctul 3.3.5**) și cu înclinație mai mică decât cea maxim admisă (consultați specificațiile tehnice “**Limite de stabilitate**”).

4.1 Familiarizare.

Persoanele care intenționează să utilizeze o mașină cu specificații de greutate, înălțime, lățime, lungime sau complexitate, diferite în mod semnificativ de instruirea primită, trebuie să se familiarizeze cu mașina astfel încât să acopere diferențele.

Angajatorul are responsabilitatea de a se asigura că toți operatorii care utilizează utilaje sunt formați și instruiți în mod corespunzător, astfel încât să respecte legislația curentă, referitoare la sănătate și siguranță.

4.2 Verificări înainte de utilizare.

Înainte de a începe să utilizați mașina, trebuie să citiți instrucțiunile de utilizare din acest manual și, pe scurt, cele de pe panoul informativ de la bordul platformei.

Asigurați-vă că mașina este perfect integră (printr-un control vizual) și citiți plăcuțele de informare asupra limitelor de utilizare ale acesteia.

Întotdeauna, înainte de a utiliza mașina, operatorul trebuie să verifice dacă:

- bateria este complet încărcată și rezervorul de combustibil este plin.
- nivelul de ulei este cuprins între valoarea minimă și cea maximă (cu platforma coborâtă și stabilizatoare ridicată).
- terenul pe care se intenționează operarea este suficient de orizontal și rezistent.
- mașina execută toate manevrele în siguranță.
- roțile și motoarele de tracțiune sunt fixate corect.
- roțile se află în stare bună.
- balustradele sunt fixate pe platformă și poarta/porțile este/sunt cu închidere automată.
- structura nu prezintă defecte evidente (verificați vizual și sudurile structurii de ridicare).
- plăcuțele de informații sunt perfect lizibile.
- comenzile sunt perfect eficiente atât de la stația de comandă a platformei, cât și de la postul de comandă de urgență de pe șasiul, inclusiv sistemul "om prezent".
- Punctele de ancorare ale curelelor se află în stare perfectă de păstrare.

Nu utilizați mașina în alte scopuri decât cel pentru care a fost fabricată.

5. MOD DE UTILIZARE

Citiți integral acest capitol înainte de a utiliza mașina.



ATENȚIE!

Respectați cu strictețe instrucțiunile din paragrafele următoare și urmați regulile de siguranță descrise atât în continuare cât și în paragrafele anterioare. Citiți cu atenție paragrafele care urmează pentru a înțelege atât modul de pornire și de oprire, cât și toate funcțiile și modul corect de utilizare.

5.1 Panou de comenzi pe platformă.

Postul de comandă este situat pe platformă. Panou de comandă este fixat pe balustradă din față și servește:

- pornirea / oprirea mașinii.
- mișcați platforma în timpul fazelor normale de lucru.
- afișează câțiva parametri de funcționare (alarme, operațiune "mort-man", etc.).

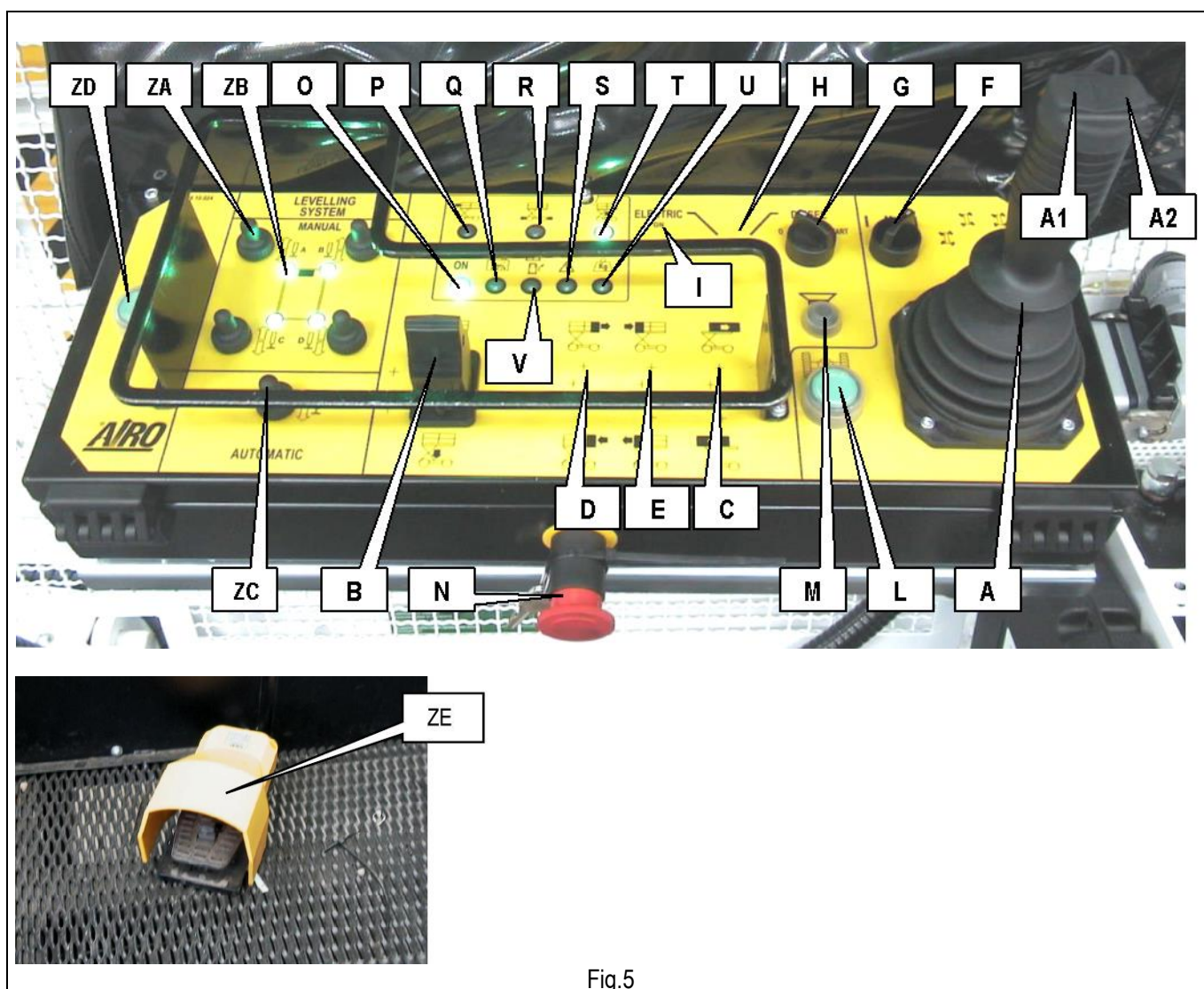


Fig.5

- A) Joystick proporțional pentru condu și ghidare
- A1) Comutator de direcție în stânga
- A2) Comutator de direcție pe partea dreaptă
- B) Pârghie proporțională pentru controlul de ridicare / coborâre
- C) Platformă extensibilă / retractabilă proporțională a manetei (opțional)
- D) Sistem de extensie / platformă de extensie pentru pârghia de extensie extensibilă (opțional)

- E) Pârghie proporțională pentru prelungirea / retragerea platformei posterioare extinse (opțional)
- F) Selectorul de viteză de condu
- G) Comutatorul demarorului motorului diesel
- H) Selector de putere diesel / electric (opțional)
- I) Butonul de pornire / oprire pentru pompa electrică monofazată / trifazată (opțional)
- L) Butonul de blocare a diferențialului (conexiune serial / paralelă a motorului de condu)
- M) Claxon manual
- N) Buton de OPRIRE de urgență
- O) Indicatorul luminos de avertizare activat
- P) Indicatorul luminos indică poziția platformei glisante (numai pentru mașinile cu platformă glisantă)
- Q) Lampă de avertizare a bateriei slabe - modele electrice
- R) Lampă de avertizare pentru acordul de condu
- S) Lampa de pericol (poziția instabilă și indicarea defecțiunii)
- T) Indicator luminos pentru ridicarea consimțământului
- U) Lampă de avertizare pentru avertizarea de supraîncărcare
- V) Lampă de avertizare pentru defecțiunea de funcționare a motorului diesel / Rezervă de combustibil - Modele termice
- ZA) Comutatoare de nivelare manuală (opțional)
- ZB) Lămpile indicatoare pentru pozițiile de nivelare (opțional)
- ZC) Întrerupător automat de reglare a nivelei (opțional)
- ZD) Butonul "Prezent om"
- ZE) Pedala "om prezent"

Manevrele de condu, ridicare și extensie/ retragere platformă (opțional) sunt controlate de joystick proporționale **A-B-C-D-E**; este posibilă modelarea vitezei de execuție a mișcării ca funcție a mișcării joystick înșiși. Pentru a evita șocurile bruște în timpul mișcărilor, se recomandă manevrarea progresivă a joystick-uri proporționale.

Din motive de siguranță, pentru a acționa mașina, este necesar să apăsați și să țineți apăsată pe pedala "dead-man" **ZE** sau să apăsați butonul "dead-man" **ZD** de pe platformă înainte de a acționa comenzile. Dacă eliberați pedala "om prezent" în timpul executării unei manevre, mișcarea se oprește imediat.



ATENȚIE!

Păstrarea pedalei "om prezent" apăsată timp de mai mult de 10 secunde fără a face nici o manevră, stația de comandă este dezactivată. După ce apăsați butonul "om prezent", aveți 2 secunde pentru a acționa comenzile. Dacă permiteți să treacă 2 secunde fără a efectua manevre, postul de comandă este dezactivat. Starea stației de comandă dezactivată este semnalizată de LED-ul verde intermitent (vezi paragraful "Luminile de avertizare"). Pentru a relua funcționarea cu mașina, eliberați pedala "om prezent" și apăsați-o din nou sau apăsați pe butonul "om prezent".

5.1.1. Condu și ghidare.



Înainte de a executa orice operație de mutare, verificați dacă există persoane în apropierea mașinii și, în orice caz, procedați cu atenție maximă.



ESTE INTERZISĂ efectuarea manevrei de condu cu platformă ridicată dacă șasiul nu se află pe o suprafață plană și suficient de nivel și fără găuri și / sau trepte.

Pentru a obține mișcarea de condu, este necesar să efectuați următoarele operații în ordine:

- a) Apăsați și țineți apăsată pedala "om prezent" **ZE** sau apăsați și eliberați butonul "om prezent" **ZD** de pe platformă; LED-ul verde fix **O** este pornit;
- b-1) Dacă **pedala** este utilizată în decurs de **10** secunde după ce LED-ul verde **O** utilizați joystick proporțional **A** și împingeți-l în jos pentru a vă deplasa înainte sau trageți înapoi pentru a vă deplasa înapoi.
- b-2) Dacă butonul este utilizată în decurs de 2 secunde după ce LED-ul verde **O** utilizați joystick proporțional **A** și împingeți-l în jos pentru a vă deplasa înainte sau trageți înapoi pentru a vă deplasa înapoi.



ATENȚIE!!

Comenzile de condu și de ghidare pot avea loc în același timp, dar sunt interconectate cu celelalte comenzi ale mișcării platformei (sus / jos / extensie / întoarcere / nivelare).

Sistemul de control al condu este activ numai dacă lumina de avertizare a condu verzi (R) este aprinsă. Oprirea semnalelor de inhibare a controlului de condu Consultați paragraful "Luminile de avertizare".

Cu platforma complet coborâtă acționând asupra selectorului de viteză de condu **F** și / sau asupra butonului de blocare a diferențialului **L**, este posibilă selectarea diferitelor viteze de condu. Datorită structurii rigide a mașinii, prin condu pe teren accidentat, este posibil ca una dintre roțile de condu să se ridice de la sol, absorbind tot fluxul de ulei și rotind gol. În această condiție, mașina nu ar avansa. Pentru a ieși din această condiție, apăsați butonul de blocare diferențial **L**.

NOTĂ: Pentru a obține **viteza maximă de condu**, poziționați selectorul de viteză **F** în poziția **III**, mențineți butonul de blocare a diferențialului **L** apăsat și apăsați pe joystick-ul proporțional **A**.

Pentru a depăși **încălțările mari în pantă** (de exemplu, atunci când încărcăți mașina pe un corp de camion), poziționați selectorul de viteză **F** în poziția **I (pentru modelele electrice) sau II (pentru modelele termice)**.

Pentru a depăși **pantele mari de pantă** (de exemplu, când descărcați mașina de pe caroserie), poziționați selectorul de viteză **F** în poziția **I (pentru toate modelele)**.

Când platforma este ridicată, viteza de siguranță în condu este introdusă automat, deci nici selectorul de viteză **F**, nici butonul de blocare al diferențialului **L**.

ATENȚIE!! Butonul de blocare a diferențialului (L) este pentru ca operatorul să poată conducere pe teren neuniform în cazul în care una dintre roțile de condu este ridicată și absoarbe toată puterea de tracțiune și pentru a efectua deplasări rapide directe. Nu se recomandă menținerea acestui buton apăsat în timpul executării manevrelor de direcție.

Pentru a conduce, apăsați butoanele **A1** sau **A2** de pe joystick proporțional pentru controlul călătoriilor (împingeți butonul drept, pentru a face o mișcare spre dreapta și invers). Comanda de direcție este de asemenea activată de pedala "om prezent" sau de butonul "om prezent" și este posibilă numai dacă:

- LED-ul de avertizare **O** pentru indicarea stației este activat;
- LED-ul de avertizare a condu verzi **R** este aprinsă.

5.1.2. Condu cu operator la sol.

Dacă apare necesitatea de a efectua mișcări de tracțiune din altă poziție decât cea de comandă de pe platformă (de ex. trecere peste uși pentru că gabaritul pe înălțime al mașinii este excesiv), se poate aplica procedura următoare:

- Coborâți complet mașina
- Demontați panoul de control de pe platformă
- Dacă este nevoie, demontați sau rabatați balustradele pentru a reduce apoi gabaritul pe înălțime
- Selectați viteza de tracțiune lentă ("Melc")
- Efectuați mișcările păstrând o distanță de siguranță față de mașină de cel puțin 1 metru
- Fiți atenți la direcția mișcărilor de tracțiune și direcție, amintindu-vă că indicațiile de pe "panoul de comandă de pe platformă" se referă la poziția sa prestabilită (legată de balustrade).



ESTE INTERZISĂ

Să efectuați manevre de ridicare / coborâre folosind "panoul de comandă de pe platformă" de la sol.

5.1.3. Mișcările de poziționare a platformei.

Pentru a efectua toate mișcările care nu sunt condu, utilizați pârgurile proporționale **C-D-E**. Pentru a obține mișcarea, este necesar să efectuați următoarele operații în ordine:

- a) Apăsati și țineți apăsată pedala "om prezent" **ZE** sau apăsați și eliberați butonul "om prezent" **ZD** de pe platformă; LED-ul verde fix **O** este pornit;
- b-1) Dacă **pedala** este utilizată în **10** secunde după ce ledul verde **O** se aprinde, activați joystick proporțional dorit și mutați-l în direcția indicată pe ecranul panoul de comandă.
- b-2) Dacă **butonul** este utilizat în interval de **2** secunde după ce LED-ul verde **O** se aprinde, activați joystick proporțional dorit și mutați-l în direcția indicată pe ecranul panoul de comandă.

5.1.3.1 Ridicarea/coborârea platformei.

Pentru a obține mișcarea de ridicare / coborâre a platformei, utilizați pârghia proporțională **B**. Utilizați pârghia proporțională înainte pentru a ridica sau pentru a înapoi coborî .

Prin deplasarea treptată a joystick proporțional, este posibil să se obțină accelerații și decelerații netede în timpul ridicării platformei. Manevra de coborâre are loc cu o singură viteză.



ATENȚIE!!

Comandă de ridicare a platformei numai pe teren suficient de consistent și nivel.

Comanda de ridicare este activă numai dacă lumina de avertizare a ridicării verticale (T) este aprinsă. Oprirea semnaleză inhibarea comenzii de ridicare. Consultați paragraful "Luminile de avertizare".

NOTĂ:

Mașina este dotată cu un dispozitiv pentru evitarea riscului de tăiere și strivire în structura de ridicare, conform standardului "PrEN280:2009". Mișcarea de coborâre este întreruptă automat într-o poziție în care distanța verticală dintre capetele foarfecii este mai mare de 50 mm. În această condiție, alarma sonoră de mișcare anunță condiția de pericol, crescându-și frecvența de avertizare. Operatorul de la bordul platformei trebuie să elibereze comanda de coborâre și să aștepte până când alarma sonoră se oprește (circa 3 secunde), și apoi, poate relua comanda de coborâre.

5.1.3.2 Extensie / retragere platformă (opțional).

5.1.3.3 Platformă de alunecare platformă retractabilă (opțional).

Pentru mașinile echipate cu o platformă care poate aluneca pe una sau cealaltă parte, pârghia proporțională **C** este utilizată pentru a obține mișcarea de extensie / retragere a platformei glisante. Utilizați pârghia proporțională înainte pentru a derula înainte în platformă; acționați pe pârghia proporțională înapoi pentru a obține spatele alunecător al platformei.

Prin mutarea treptată a joystick de comandă, este posibil să se obțină accelerații și decelerații netede în timpul alunecării platformei.



ATENȚIE!!

Microfoanele speciale amplasate sub platformă împiedică toate mișcările mașinii (cu excepția extinderii / retragerii platformei) dacă platforma nu este în poziție centrală (lumină verde P on).

Comanda glisantă înainte / înapoi a platformei glisante este activată numai dacă nu este prezentă alarma de alarmă (lampa de avertizare S este aprinsă în cazul unei alarme). În cazul unei alarme de instabilitate (lampa de avertizare S activată), sunt activate numai comenzile care permit poziționarea platformei în profil.

Poziționarea cu succes a platformei glisante în contur este indicată prin aprinderea lămpii de avertizare verde P. Consultați paragraful "Lămpi de avertizare".

5.1.3.4 Extensibilă extensie / retragere platformă (opțional)

În mașinile echipate cu un dublu adaos care se extinde de la ambele capete, comanda STANDARD pentru a extrage/ retrage alunecările alunecoase ale platformelor de extensie dublă este manuală (operată manual de operator).

În OPTION este posibilă alimentarea comenzii electrohidraulice pe platformă. Cu această comandă (opțional) este posibil să măriți spațiul disponibil pentru operatorii platformei prin alunecarea anexelor alunecoase.

Pentru a obține mișcarea de extindere / retragere a apendicelui față alunecător, se folosește maneta proporțională **D**; pentru apendicele glisante din spate se folosește pârghia proporțională **E**. Utilizați pârghia proporțională înainte pentru a obține o alunecare a apendicelui glisant; acționați pe pârghia proporțională înapoi pentru a obține spatele alunecător al alunecării culisante.

Prin deplasarea treptată a joystick proporțional, este posibil să se obțină accelerații și decelerații netede în timpul ridicării platformei. Manevra de coborâre are loc cu o singură viteză.



ATENȚIE!!

Comanda de extindere a apendicelor alunecoase este activă numai dacă nu există alarme din cauza instabilității (lumina de avertizare S este aprinsă în caz de alarmă). În cazul unei alarme de instabilitate (lampa de avertizare S activată), sunt activate numai comenzile care permit retragerea în formă a apendicelor alunecoase.

Poziționarea cu succes a platformei glisante în contur este indicată prin aprinderea lămpii de avertizare verde P. Consultați paragraful "Lămpi de avertizare".

5.1.4. Leveling control (OPȚIONAL).

La unele modele pot fi instalate patru cilindri de nivelare pentru a permite poziționarea mașinii pe suprafețe înclinate. Pentru a activa stabilizatoarele de care aveți nevoie:

- a) Apăsăți și țineți apăsată pedala "om prezent" **ZE** sau apăsați și eliberați butonul "om prezent" **ZD** de pe platformă; LED-ul verde fix **O** este pornit;
- b-1) Dacă **pedala** este utilizată în **10** secunde după ce LED-ul verde **O** se aprinde, activați comutatorul dorit
- b-2) Dacă **butonul** este utilizat în **2** secunde după ce LED-ul verde **O** se aprinde, utilizați comutatorul dorit.



ATENȚIE!!

Verificați întotdeauna consistența solului înainte de a ridica platforma. Aveți grijă să plasați sub plăcile de susținere ale plăcilor din lemn (suficient de rezistente) pentru a distribui încărcătura pe o suprafață mai mare.

Un sistem automat, în timpul utilizării stabilizatorilor, împiedică ridicarea platformei dacă una din cele patru plăci nu se află perfect pe sol. Iluminarea constantă a tuturor indicatorilor ZB confirmă suportul plăcilor de susținere la sol.

Microîntrerupătoarele speciale sunt poziționate pe cilindrii de nivelare și controlează poziționarea lor. Cu cilindrii coborâți - chiar dacă nu se sprijină pe sol - condu este inhibate. Dacă plăcile de susținere nu se sprijină pe sol sau sunt complet ridicate, indicatoarele ZB clipește. Înainte de a începe să conduceți, plăcile trebuie ridicate. Poziția complet ridicată a plăcilor de susținere este semnalizată prin oprirea indicatoarelor ZB.

Pentru a evita utilizarea necorespunzătoare a mașinilor echipate cu cilindri de nivelare, un microcontroler special controlează poziționarea platformei; cu platforme la o înălțime mai mare de 3 m deasupra solului, nu este posibilă operarea cilindrilor de nivelare.

Funcționarea cilindrilor de nivelare este semnalizată de luminile ZB. Consultați paragraful "Luminile de avertizare".

5.1.4.1 Reglarea manuală a nivelării (OPȚIONAL).

Pentru a obține mișcarea de nivelare / coborâre a cilindrilor de nivelare este necesar să se acționeze una sau mai multe din cele patru pârghii de comandă **ZA**.

Prin acționarea în jos a pârghiilor **ZA**, plăcile de nivelare sunt eliberate; invers, apăsând pârghiile în sus, revenirea este obținută.

Poziția pârghiilor de comandă **ZA** și a luminilor relative **ZB** corespunde dispunerii cilindrilor de nivelare:

- Maneta / lampa de avertizare **A** = cilindru de stânga față;
- Pârghie / Indicator **B** = Cilindru de reglare frontală dreapta;
- Pârghie / Indicator **C** = Cilindru de nivelare din spate stânga;
- Pârghie / Indicator **D** = Cilindru de reglare dreapta spate;

5.1.4.2 Control automat de nivelare (OPȚIONAL).

Ca opțiune este posibilă alimentarea mașinii cu un sistem automat de nivelare. Cu această opțiune sunt posibile două moduri de funcționare:

- **manual (vezi paragraful anterior)**
- **modul automat.**

Pentru a obține comanda **AUTOMATIC LEVELING**, este necesar să folosiți maneta de comandă **ZC** în jos. Sistemul de comandă va controla automat cilindrii de nivelare până când mașina este egalizată.

Nivelarea corectă este semnalizată de:

- aprinderea tuturor celor patru luminatoare **ZB**;
- soprirea lămpii de avertizare pentru înclinarea **S** (dacă a existat o stare de alarmă din cauza instabilității înaintea comenzii de control al nivelului) și activarea simultană a semnalului de avertizare pentru acordul de ridicare **T**.

Pentru a obține **RETURNAREA AUTOMATĂ** a tuturor plăcilor de susținere, este necesar să folosiți pârghia de comandă **ZC** în sus. Sistemul de control va face ca toate plăcile de sprijin să revină la comutatorul de limitare superior. Reintroducerea completă este semnalizată prin oprirea tuturor indicatorilor **ZB**.



În timpul nivelelor automate, sistemul încearcă să alinieze mașina cu o toleranță de 0,4 ° atât longitudinal, cât și transversal. Sistemul continuă să controleze plăcile de susținere până când nivelarea se realizează în cadrul acestei toleranțe. Dacă sistemul automat nu este capabil să obțină nivelarea în toleranța așteptată, dacă cele patru plăci se sprijină pe sol și mașina se află în limitele de stabilitate controlate de inclinometru, lămpile de avertizare T de ridicare verde se aprind în mod egal și este posibilă efectuarea ridicării.
Înclinările excesive longitudinale și / sau transversale pot să nu permită realizarea nivelării automate.

5.1.5. Alte funcții de pe panoul de control al platformei.

5.1.5.1 Selectarea propulsiei electrice / termice (OPȚIONAL).

La unele modele este posibilă selectarea tipului de propulsie cu ajutorul selectorului **H**. Închiderea în poziția **ELECTRIC** utilizează propulsia electrică (bateria sau tensiunea rețelei); trecerea la poziția **THERMIC** folosește propulsia termică (motorul Diesel pentru modelele ED, motorul pe benzină pentru modelele EB).

5.1.5.2 Buton pornire / oprire pompă electrică (OPȚIONAL).

Modelele Diesel pot fi livrate, la cerere, cu o electropompa de lucru (230 V monofazată sau 380 V trifazată) ca alternativă la propulsia termică pentru lucrări scurte în medii închise.

Dacă aparatul este conectat corect la tensiunea rețelei (230 V sau 380 V în funcție de opțiune) și selectorul **H** este în poziția **ELECTRIC** prin apăsarea butonului **I** - înainte de pedala "om prezent" **ZE** sau butonul a "om prezent" **ZD** - obțineți aprinderea (dacă este oprită) sau oprirea (dacă este pornită) a pompei electrice.

Aprinderea pompei electrice este semnalizată prin aprinderea LED-ului verde de lângă butonul **I**.

În cazul prezenței unei pompe electrice trifazice de 380 V, comenzile de mișcare ale aparatului sunt activate numai după 3 secunde de la pornirea pompei electrice.



ATENȚIE!

Verificați întotdeauna poziția cablului în timp ce călătoriți.

5.1.5.3 Comutatorul de pornire a motorului termic (modelele "D", "ED", "B", "EB").

Se utilizează pentru a porni motorul termic (Diesel sau Petrol) în modelele cu combustibil dublu (ED sau EB) și în modelele de propulsie termică (D sau B). Cu selectorul **H** în poziția **THERMIC** prin comutatorul de comandă **G**:

- în poziția **START**, pornirea este efectuată;
- în poziția de 3 sec. funcționează funcția de preîncălzire a bujiei incandescente (numai pentru motoarele cu bujii);
- în poziția **0** motorul termic este oprit.

5.1.5.4 Claxonul manual.

Horn pentru semnalizarea mișcării mașinii; claxonul este acționat manual prin apăsarea tastei **M**.

5.1.5.5 Oprire forțată

Apăsarea butonului roșu STOP **N** oprește toate funcțiile de comandă ale aparatului. Funcțiile normale sunt obținute prin rotirea butonului în sensul acelor de ceasornic cu un sfert de tură.

5.1.5.6 Luminile de avertizare.

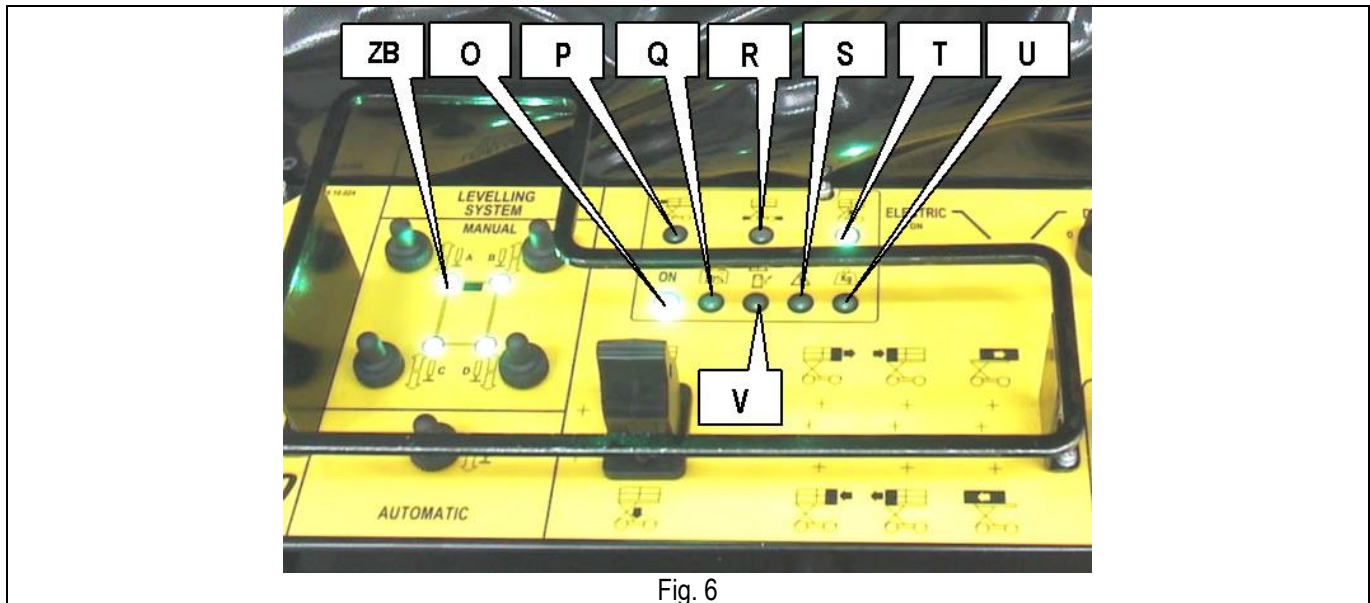


Fig. 6

5.1.5.7 Indicatorul verde pentru indicarea stației este activat (O).

Ledul luminează intermitent când aparatul este pornit. Dacă stația de comandă a platformei a fost selectată și această lumină clipește, comenzile nu sunt activate deoarece pedala "om mort" nu este apăsată sau a fost apăsată timp de mai mult de 10 secunde fără manevrare sau nu a fost apăsată butonul "om prezent" sau a trecut mai mult de 2 secunde de la eliberarea sa fără manevre.

Dacă este aprinsă o lumină constantă atunci când aparatul este pornit și pedala "om mort" este apăsată timp de mai puțin de 10 secunde sau butonul "mort-om" este apăsat și eliberat timp de mai puțin de 2 secunde. În cazul comenzilor din platformă, toate comenzile sunt activate (dacă nu există alte semnale - vezi următorul mesaj).

5.1.5.8 Indicator verde care indică poziția platformei glisante (platforma glisantă P).

Această lumină este prezentă pe mașinile echipate cu o platformă glisantă (întreaga platformă poate aluneca în direcție longitudinală).

Când platforma glisantă nu se află în poziția centrală, lumina este oprită și se poate executa numai comanda extensiei / retragerii platformei.

Atunci când este pornit, indică faptul că platforma glisantă se află într-o poziție centrală și este posibilă reluarea mișcării mașinii (dacă nu există alte indicații - a se vedea următorul / anterior).

5.1.5.9 Lampă de avertizare a bateriei slabe de culoare roșie (Q - Numai modelele electrice și electrice / Diesel).

Clipește când bateria este încărcată numai cu 20% (modele "E" sau "ED" numai cu pompă electrică DC) În această condiție, ridicarea platformei este inhibată. Este necesar să încărcați imediat bateriile.

5.1.5.10 Lampa verde de avertizare pentru acordul de condu (R).

Această lumină este aprinsă când condu este posibilă. Indicarea inhibării manevrei de condu (lumina verde stinsă) intervine atunci când:

- Unul sau mai mulți cilindri de nivelare nu s-au retras complet (nu au ajuns la comutatorul de limitare superior). A se vedea și lămpile de iluminat **ZB** numai cu cilindri de nivelare;
- Platforma este situată deasupra nivelului maxim de condu (vezi paragraful "Caracteristici tehnice");
- Platforma glisantă este "în afara centrului". A se vedea și indicatorul verde **P** - numai mașinile cu platformă glisantă.
- Când platforma este ridicată, mașina se află pe un teren înclinat deasupra înclinației maxime permise. Vezi și luminile **S** și **T**.
- Cu platforma ridicată platforma este supraîncărcată. A se vedea și luminile **U** și **T**.

5.1.5.11 Lampa de avertizare roșie (S).

Rapid clipește timp de 4 secunde cu activarea alarmei acustice atunci când aparatul este pornit în cazul unei anomalii în timpul testelor de siguranță ale comenzilor (pedală, joystick, comutatoare etc.) atunci când aparatul este pornit.

Luminat cu lumină fixă, cu activarea alarmei acustice cu șasiul înclinat în plus față de permis. Elementele de ridicare și platformele (dacă sunt acționate electric) sunt inhibitate. Dacă platforma este ridicată, condu este de asemenea inhibitată. Este necesar să coborâți complet platforma și să re poziționați mașina pe o suprafață plană.



ATENȚIE!

Aprinderea acestui indicator este sinonim cu pericolul deoarece mașina a atins un nivel de înclinație periculos pentru stabilitatea mașinii.

5.1.5.12 Semnal verde de avertizare pentru aprobarea de ridicare (T).

Această lumină este aprinsă când este posibilă ridicarea, adică atunci când:

- Toate plăcuțele stabilizatoare sau nici una dintre ele nu se sprijină pe sol (nicio placă de repaus nu înseamnă că mașina se sprijină pe roți). A se vedea și luminile **ZB** - numai modele cu levelers;
- Platforma glisantă se află în poziția retrasă. A se vedea, de asemenea, modelele indicator **R** numai cu platformă glisantă;
- Mașina este în poziția plană. A se vedea, de asemenea, indicatorul **S**;
- Alarma de suprasarcină nu este prezentă. A se vedea și lampa de avertizare **U**;
- Alarma pentru bateria descărcată nu este prezentă. A se vedea și modelul **Q** numai "E" și "ED".

5.1.5.13 Lumina roșie supraîncărcată (U).

Luminat cu lumină constantă cu activarea alarmei acustice cu supraîncărcare pe platformă cu 20% mai mare decât sarcina nominală. Dacă platforma este ridicată, mașina este blocată complet. Dacă platforma este coborâtă complet, sunt posibile manevre de conducere/ ghidare, însă ridicarea este inhibitată. Este necesar să descărcați încărcătura în exces pentru a putea utiliza din nou mașina.

Rapid clipește din cauza defectării sistemului de control al sarcinii platformei. Cu platforma ridicată, mașina este blocată complet.



ATENȚIE!

Activarea acestui indicator este sinonimă cu pericolul în care încărcarea în platformă este excesivă sau nu există niciun control al încărcăturii în momentul semnalizării.

Pentru reglaj sau funcționare de urgență, citiți capitolul ÎNTREȚINERE.

5.1.5.14 Lampă de avertizare roșie indicând defecțiunea motorului Rezervă motorină / combustibil (V).

Această lampă de avertizare indică o defecțiune a motorului diesel sau realizarea rezervelor de combustibil.

Luminat cu lumină fixă cu: mașină pornit; comenzi de platformă; Sursă de alimentare diesel este selectată. Motorul diesel este oprit; gata de pornire. Semnalul de presiune a uleiului de motor este insuficient.

Lampa încetinește în cazul supraîncălzirii capului motorului. Cauzează oprirea motorului Diesel dacă acesta este pornit; împiedică pornirea motorului Diesel dacă este oprită.

Rapid clipește în cazul rezervelor de combustibil. Acest semnal este activ numai cu motorul în funcțiune.

Blițul rapid dublu pentru semnalul fuzibil ars pe ventilatorul electric al schimbătorului de aer / ulei (dacă există). **ATENȚIE!** Schimbați siguranța. Pericol de supraîncălzire a uleiului hidraulic.

5.2 Poziție de comandă la sol și unitate de comandă electrică.

Stația de comandă la sol (care coincide cu unitatea de comandă electrică - fig.6) conține principalele plăci electronice pentru funcționarea mașinii și pentru controlul siguranței mașinii.

Stâlpul de control al solului se află pe șasiul (vezi paragraful "Locația componentelor principale") și servește:

- Pornirea / oprirea mașinii
- Selectați postul de comandă (pe sol sau pe platformă);
- Deplasați platforma în caz de urgență;
- Afișați câțiva parametri de funcționare (ore de funcționare, disfuncționalități ale motorului diesel, funcționarea încărcătorului, etc.);



ESTE INTERZISĂ

Este interzis să utilizați stația de control la sol ca stație de lucru cu personalul de pe platformă.



Utilizați comenzile de la sol numai pentru a porni și opri mașina, pentru a selecta postul de comandă sau în situații de urgență, pentru a recupera platforma.



Predați cheia din dotare persoanelor autorizate și păstrați o copie a acesteia într-un loc sigur. La sfârșitul lucrului, scoateți întotdeauna cheia principală.



Accesul la centrala electrică este rezervat personalului specializat, pentru lucrări de întreținere și/sau reparație. Deschideți centrala electrică numai după ce ați deconectat mașina de la eventuale alimentări de 230V sau 380V.

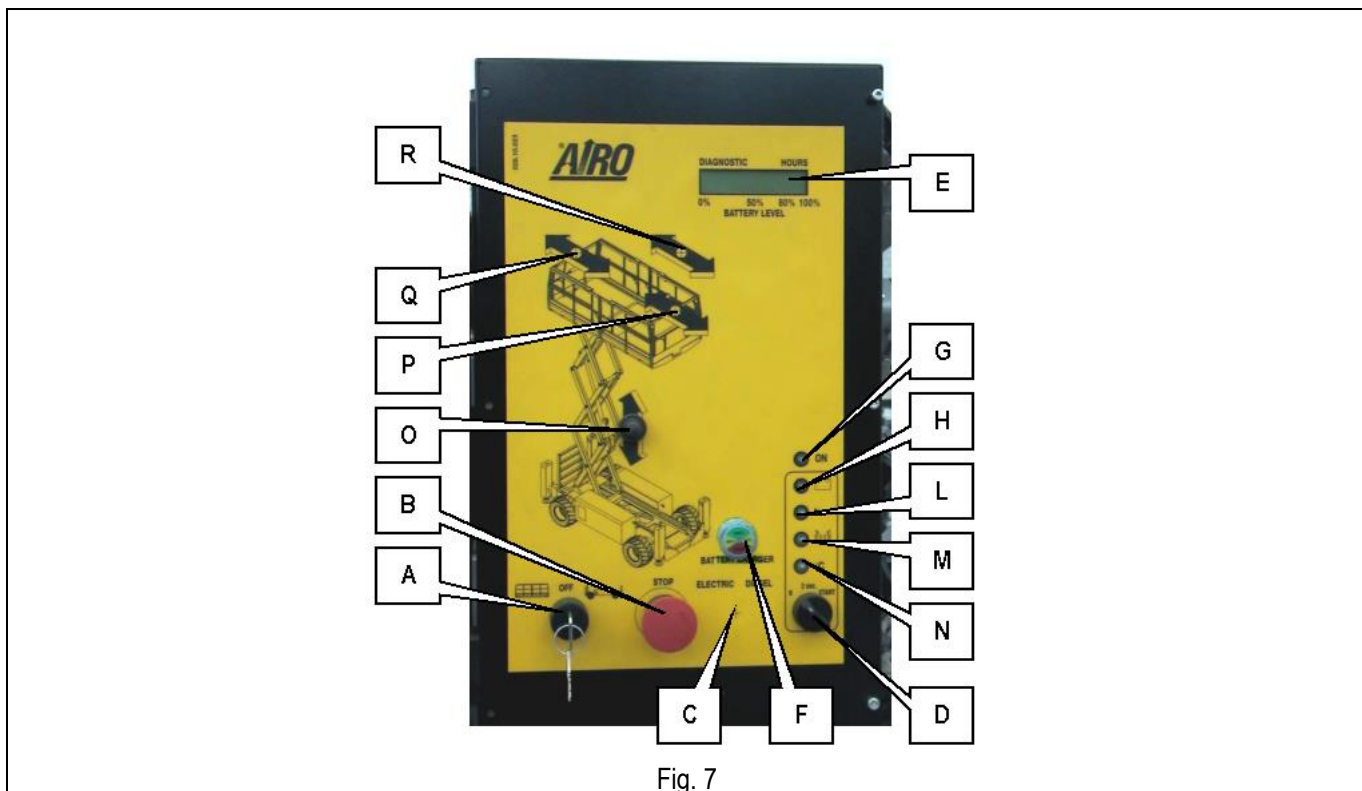


Fig. 7

- A) Cheie principală de pornire și selector post de comandă la sol / pe platformă;
- B) Buton de OPRIRE forțată;
- C) Selector de putere DIESEL/ ELECTRIC;
- D) Întrerupător pornire motor termic (modelele "D" și "ED");
- E) Display interfață utilizator;
- F) Led încărcător de baterie (modelele "E" și "ED");
- G) Led avertizare poziție activată;

- H) Led alternator (modelele "D" și "ED");
- L) Led ulei (modelele "D" și "ED");
- M) Led filtru de aer (modele "D" și "ED");
- N) Led de temperatură capotă motor (modelele "D" și "ED");
- O) Pârghie ridicare /coborâre
- P) Pârghie prelungirea / retragerea brat telescopic frontală (OPȚIONAL)
- Q) Pârghie de alunecare pentru alunecare din spate (OPȚIONAL)
- R) Plăcuța glisantă de retragere a manetei de extensie (OPȚIONAL)

5.3.1.Cheie principală de pornire și selector al postului de comandă (A)

Cheia principală de pe postul de comandă de la sol permite:

- pornirea mașinii selectând unul dintre cele două posturi de comandă:
 - Comenzi de pe platformă cu întrerupător cu cheie, care trebuie rotit pe simbolul platformei. Poziție stabilă a cheii cu posibilitatea de a scoate cheia.
 - Comenzi la sol (pentru manevre de urgență) cu întrerupător cu cheie, care trebuie rotit pe simbolul "șasiul". Poziție cu acțiune menținută. Eliberarea cheii conduce la oprirea mașinii.
- Oprirea circuitelor de comandă prin rotire în poziția OFF (oprit);

5.3.2.Buton de oprire forțată (B)

Dacă apăsați acest buton, mașina se oprește complet (și motorul termic la modelele "D", "ED" și "EB"). Dacă-l rotiți un sfert de rotație (în sensul acelor de ceasornic) aveți posibilitatea de a porni mașina folosind cheia principală.

5.3.3.Selector alimentare Diesel / Electric (C).

Dacă mențineți cheia principală în poziția "comenzi la sol" puteți selecta tipul de alimentare pentru comenzile de la sol:

- dacă selectați ELECTRIC și mențineți acționată cheia principală în poziția "comenzi la sol", puteți porni pompa electrică când sunt activate comenzile de la sol;
- dacă selectați DIESEL și mențineți acționată cheia principală în poziția "comenzi la sol" puteți porni motorul Diesel.

5.3.4.Comutatorul de pornire a motorului termic (D).

Ținând cheia principală în poziția "controlul la sol" și selectând puterea DIESEL, motorul diesel poate fi pornit prin acționarea comutatorului furnizat.

- În poziția "0" motorul Diesel este oprit;
- În poziția "3 sec" se efectuează faza de preîncălzire a becurilor cu incandescență (numai pentru motoare cu dopuri);
- În poziția "Start" motorul pornește.

5.3.5. Afișați interfața de utilizator (E).

Afișajul multifuncțional al interfeței mașină / utilizator servește:

- să afișeze parametrii de funcționare ai aparatului în timpul funcționării normale sau în caz de eroare;
- orele de funcționare ale motorului Diesel (când se selectează puterea Diesel, orele de lucru sunt afișate în formatul HOURS: MINUTES și litera finală D);
- programul de lucru al pompei electrice (când este selectată sursa de alimentare, orele de lucru sunt afișate în formatul HOURS: MINUTES și litera finală E);
- Nivelul de încărcare a acumulatorului (numai pentru modelele E).



Afișarea interfeței cu utilizatorul este utilizată suplimentar, în timpul intervențiilor posibile de către personal specializat pentru calibrarea / reglarea parametrilor de funcționare ai mașinii. Această funcție nu este disponibilă pentru utilizator.

5.3.6. Lampa de avertizare a încărcătorului bateriei (F).

La modelele cu alimentare electrică sau mixtă ("E", "ED" și "EB") echipate cu un încărcător încorporat de înaltă frecvență, această lampă de avertizare indică funcționarea însuși a încărcătorului (pentru informații detaliate, a se vedea paragraful privind încărcarea de baterii).

5.3.7. Lampa de indicare a stației este activată (G).

Indicatorul luminos verde indică faptul că aparatul este pornit și că stația de comandă la sol este activată (tasta principală (C) trebuie menținută în poziția "șasiul").

5.3.8. Lampa de avertizare a motorului diesel (H-L-M-N).

Acești indicatori indică anomalii ale funcționării motorului Diesel (modele D și ED). Iluminarea uneia dintre aceste lumini coincide cu oprirea motorului. Un mesaj de eroare este trimis operatorului pe platformă (a se vedea paragraful "Panoul de control al platformei").

Odată ce motorul Diesel a fost oprit din cauza aprinderii uneia dintre aceste lămpi, nu mai este posibil să reporniți motorul până când problema raportată nu a fost rezolvată.

5.3.9. Pârghiile de manipulare a platformei (O-P-Q-R).

Diferitele pârghii poziționate pe figura mașinii permit mișcării platformei. În urma diferitelor semnale, se obțin diferite mișcări. Aceste comenzi funcționează numai dacă tasta principală este ținută în poziția "ON" în jos (stația de comandă la sol selectată). Vă reamintim că dispozitivele de control la sol sunt utilizate numai pentru manipularea în caz de urgență a platformei și nu trebuie utilizate în alte scopuri.



Utilizarea comenzilor la sol este rezervată situațiilor de urgență pentru a recupera platforma. ESTE INTERZIS să utilizați stația de control la sol ca stație de lucru cu personalul de pe platformă.

5.4 Acces pe platformă

“Poziția de acces” este singura poziție în care este permisă îmbarcarea și debarcarea de pe platformă a oamenilor și a materialelor. “Poziția de acces” pe platforma de lucru este poziția complet coborâtă.

Pentru a urca pe platformă :

- urcați pe scară ținându-vă de montanții de pe balustrada de intrare/urcați pe scară ținându-vă de montanții de pe balustrada de intrare
- ridica tija și se așează pe platformă.

Verificați că, atunci când un zbor a intrat pe platformă, polul a căzut înapoi, închizând accesul. Odată ajuns pe platformă, atașați curelele de siguranță în cârligele prevăzute.



Pentru a urca pe platformă, utilizați exclusiv mijloacele de acces cu care aceasta este dotată. Urcați și coborâți privind întotdeauna spre mașină, și ținându-vă de balustradele de la intrare.



ESTE INTERZISĂ
Bloca bara de închidere pentru a menține accesul la platformă deschis.



ESTE INTERZISĂ
Este interzisă coborârea de pe sau urcarea pe platforma de lucru, dacă aceasta nu se află în poziția concepută pentru urcare sau coborâre.



Fig. 8

5.5 Pornirea mașinii.

Pentru a porni mașina, operatorul trebuie:

- eliberați butonul de oprire de pe stația de comandă a solului rotindu-l în sensul acelor de ceasornic cu un sfert de viraj;
- rotiți cheia principală a stâlpului de comandă de la sol și puneți-o în poziția "platformă"
- scoateți cheia de contact și predați-o unei persoane responsabile care este instruită cu privire la utilizarea comenzilor de urgență care se află la sol;
- închideți carcasa de protecție (dacă este prezentă);
- să se stabilească pe platformă;
- pe carcasa de control plasată pe platformă (vezi paragrafele anterioare), deblocați butonul de oprire.

Dacă mașina este propulsată ELECTRIC (modele "E"), În acest moment, se poate începe executarea diferitelor funcții, urmând cu strictețe instrucțiunile indicate în paragrafele anterioare. Pentru ca aparatul să fie pornit, încărcătorul trebuie deconectat de la rețea. În timpul funcționării încărcătorului, mașina este oprită și nu poate fi pornită.

Dacă mașina este cu propulsie dublă Electric/Diesel (modelele "ED" sau "EB"), trebuie să selectați tipul de alimentare cu ajutorul selectorului. Dacă doriți să utilizați propulsia electrică, după ce ați selectat această opțiune, puteți deja să începeți să executați diferite funcții, urmând cu strictețe instrucțiunile de la paragrafele anterioare. Dacă doriți să utilizați propulsia termică, citiți paragrafele următoare pentru a afla cum se pornește motorul termic.

Dacă mașina este propulsie DIESEL (modele "D"), citiți următoarele paragrafe pentru pornirea motorului termic.

5.5.1. Pornirea motorului termic.

Pornirea comutatorului de pornire de pe panoul de control al platformei oferă:

- În poziția "0", motorul Diesel este oprit (modelele "D" și "ED");
- În poziția "3 sec" se efectuează faza de preîncălzire a becurilor (numai pentru motoarele cu bujii) (modelele "D" și "ED");
- În poziția "Start" motorul pornește.



Nu insistați asupra poziției de pornire mai mult de 3 secunde. În cazul unei porniri necorespunzătoare, după verificarea nivelului de carburant prin intermediul lămpi speciale de avertizare, consultați manualul de utilizare și întreținere a motorului.

Nu începeți cu motorul care funcționează deja; această manevră poate determina spargerea pinionului motorului de pornire (sistemul de control în condiții normale previne această manevră).

În cazul defecțiunilor, verificați lămpile de control ale motorului și consultați manualul de utilizare și întreținere a motorului.

NOTĂ: Motorizarea motorului diesel este posibilă numai dacă pedala de om prezent nu este apăsată sau nu este activată în alt mod. Aceasta înseamnă că motorul poate fi pornit numai dacă lumina verde ON de pe platformă clipește.

5.5.2. Pornirea unei pompe electrice monofazice de 230 V (OPȚIONAL).

La modelele cu motor diesel, la cerere se poate livra o pompă electrică de 230V.

Pentru a porni pompa electrică:

- 1) Introduceți priză de 230 V a cablului de alimentare în ștecherul (A);
- 2) Rotiți comutatorul (B) prezentat în figură în poziția ON;
- 3) Pentru a porni pompa electrică cu comanda platformei, este necesar să:
 - selectați stația de comandă a platformei cu comutatorul cu cheie situat pe unitatea de comandă electrică de pe șasiul;
 - deblocați butonul pentru ciuperci rotind-o în sens orar ¼ de viraj;
 - rotiți selectorul de putere al platformei în poziția "Electric";
 - dacă este prezent, rotiți selectorul de putere al platformei în poziția "230V";
 - mișcați mașina.

N.B. Manevrelor efectuate cu pompa electrică de 230V sunt considerabil mai lente decât cele realizate cu un motor diesel.



Fig. 9



ATENȚIE!! Verificați întotdeauna poziția cablului de alimentare atunci când vă deplasați. Deconectați toate sursele de alimentare înainte de a deschide casele.

5.5.3. Pornirea pompei electrice trifazice de 380 V (OPTIONAL).

Modelele Diesel pot fi livrate, la cerere, cu o pompă electrică trifazică de 380 V.

Pentru a porni pompa electrică trifazată:

- 1) Introduceți mufa de 380 V a cablului de alimentare în ștecherul (A) de pe șasiul;
- 2) Rotiți întrerupătoarele (C) din figură în poziție ON;
- 3) Aduceți în poziție. Pe comutatorul cu unghi roșu (F) rotind-l în jos sau în sus. Dacă conexiunea a fost făcută fără probleme, este posibilă pornirea acesteia așa cum este descris în următoarele puncte. Pe de altă parte, în cazul unei erori de fază a sursei de alimentare, alarma acustică este activată automat și pompa electrică nu poate fi pornită. În acest caz, este posibilă corectarea fazelor de alimentare prin rotirea butonului roșu de unghi (F) pe cutia electrică prin rotirea acesteia cu 90 °.
- 4) Pentru a porni pompa electrică cu comanda platformei, este necesar să:
 - selectați stația de comandă a platformei cu comutatorul de cheie situat pe unitatea de alimentare cu împământare;
 - deblocați butonul pentru ciuperci rotind-o în sens orar ¼ de viraj;
 - rotiți comutatorul selector de putere în poziția "Electric";
 - selectați sursa de alimentare de 380 V cu selectorul;
 - apăsați butonul (H). Lampa verde se aprinde pentru a indica faptul că pompa electrică trifazată este pornită;
 - așteptați 5 secunde înainte de a muta mașina.
- 5) Pentru a opri pompa electrică, apăsați din nou butonul (H).

Fig. 10

N.B. Mișcarea platformei cu alimentare trifazată de 380 V este posibilă numai de pe platformă.

Manevrele efectuate cu pompa electrică de 380V sunt considerabil mai lente decât cele realizate cu un motor diesel.



NOTĂ: Pompa electrică poate fi pornită numai dacă pedala și butonul "om prezent" nu sunt apăsați sau, în orice caz, nu sunt activate. Aceasta înseamnă că pompa electrică poate fi pornită numai dacă lumina verde ON de pe platformă clipește.



ATENȚIE!! Verificați întotdeauna poziția cablului de alimentare atunci când vă deplasați. Deconectați toate sursele de alimentare înainte de a deschide casetele.

5.6 Oprirea mașinii.

5.6.1. Oprire normală.

În timpul utilizării normale a mașinii:

- eliberarea comenzilor determină oprirea manevrei. Oprirea are loc într-un timp setat din fabrică, ceea ce permite o frânare ușoară;
- eliberând pedala "om prezent" pe platformă, manevra este oprită imediat. Pentru imediarea arestării, frânarea obținută în acest fel este abruptă.

5.6.2. Oprire forțată.

Dacă este necesar, operatorul poate comanda oprirea imediată a tuturor funcțiilor mașinii, atât de pe platformă, cât și de la sol .

De la postul de comandă de pe platformă:

- apăsând butonul pentru ciuperci de pe casetă de comandă, mașina este oprită;
- eliberând pedala "om prezent", manevra este oprită imediat. Pentru imediarea arestării, frânarea obținută în acest fel este abruptă

De la postul de control la sol:

- prin apăsarea butonului de oprire de pe stația de comandă la sol, mașina (toate modelele) și motorul termic (modelele "D", "ED", "EB") sunt oprite;
- prin apăsarea butonului de oprire a alimentării (în cazul în care există - modele "E") alimentarea cu energie a aparatului este întreruptă (întreruperea circuitului de putere).

Pentru a putea relua munca este necesar:

De la postul de comandă de pe platformă, rotiți butonul de oprire în sensul acelor de ceasornic un sfert de tură;

De la postul de control la sol:

- rotiți butonul de oprire în sensul acelor de ceasornic un sfert de tură;
- trageți butonul din ciupercă al circuitului de alimentare (dacă este prezent) în afara modului - de a le cupla - pentru a restabili alimentarea mașinii.

5.6.3. Oprirea motorului diesel.

Pentru a opri motorul Diesel:

De la postul de comandă de pe platformă:

- rotiți cheia de contact în sens invers acelor de ceasornic în poziția "0".
- sau apăsați butonul pentru ciuperci.

De la postul de control la sol:

- rotiți comutatorul de pornire în poziția "0".
- sau apăsați butonul pentru ciuperci.



Nu opriți motorul când este foarte turat. Așteptați până când turația scade înainte de a-l opri.

5.6.4. Oprirea pompei electrice trifazice de 230 V monofazate sau 380 V (opțional).

Pentru a opri pompa electrică (opțional):

De la postul de comandă de pe platformă:

- apăsați butonul de oprire;
- sau apăsați butonul pentru ciuperci.

De la postul de control la sol:

- apăsați butonul pentru ciuperci.

5.7 Comenzi de urgență manuale.



Această funcție trebuie executată numai în situație de urgență, când nu există forță motrice.

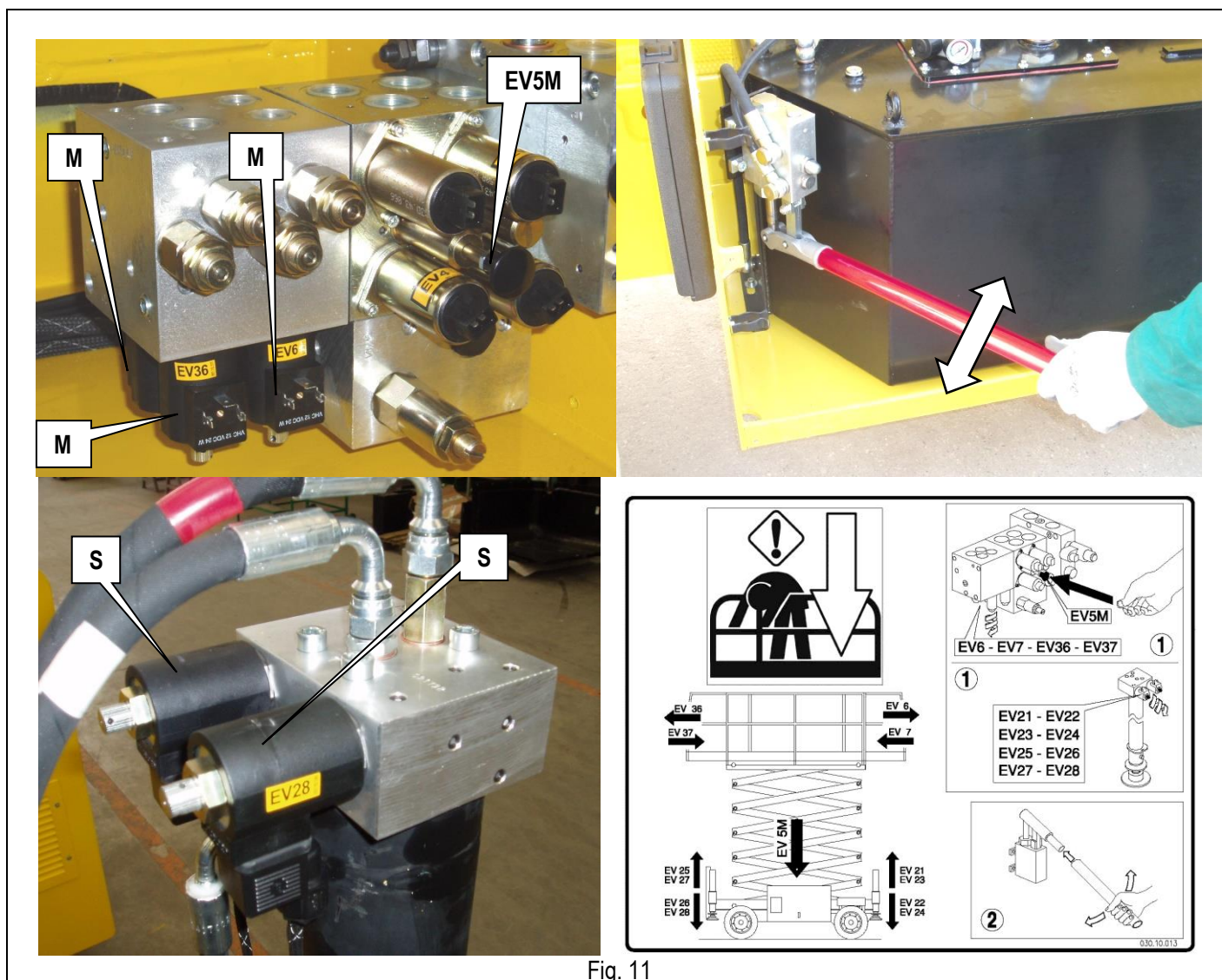


Fig. 11

În caz de defecțiune la instalația electrică sau la cea hidraulică, pentru a executa manevre manuale de urgență trebuie să urmați procedura de mai jos:

5.7.1. Platformă de urgență coborâre.

- Deschideți capota motorului și identificați componentele prezentate în figura precedentă;
- Introduceți maneta corespunzătoare pe mânerul pompei manuale;

Pentru a obține DEZVOLTAREA DE URGENȚĂ a platformei, activați pompa manuală și, în același timp, mențineți activatorul manual activat cu inițialele EV5M activate.

CONTROLUL DE DEZVOLTARE DE URGENȚĂ POATE FI INTERRUPTAT ÎN TIMPUL DATĂ, PRIN OPRITAREA OPERATORULUI MANUFACTURAT DE EV5M.

5.7.2. Alte mișcări de urgență.

Pentru a obține ALTE MUTURI DE URGENȚĂ:

- Deschideți capota motorului și identificați componentele prezentate în figura de mai sus;
- Introduceți maneta corespunzătoare pe mânerul pompei manuale;
- Desurubați complet butonul rotit al supapei electromagnetice a mișcării care urmează să fie obținută în conformitate cu corespondența indicată în tabelul următor.
- Acționați pompa de siguranță;
- Verificați buna funcționare a manevrării.

Correspondența cu supapele electromagnetice (**M**) cu mișcările platformei:

EV6 = Prelungirea platformei frontale (sau alunecarea înainte a platformei glisante);

EV7 = Reintroducerea platformei frontale (sau alunecarea spate a platformei glisante);

EV36 = Prelungirea platformei spate;

EV37 = Indentare spate a platformei;

Cu aceeași secvență descrisă mai sus, este de asemenea posibilă operarea manuală a pârghiilor cilindrilor de nivelare. Această manevră trebuie efectuată numai cu platforma complet coborâtă și fără operatori la bord.

Correspondența cu supapele electromagnetice (**S**) cu mișcările cilindrilor de nivelare:

EV21 ridicarea a plăcii cilindrului de nivelare frontal de stânga față;

EV22 coborârea a plăcii cilindrului de nivelare frontal de stânga față;

EV23 ridicarea a plăcii cilindrului de nivelare din dreapta față;

EV24 coborârea a plăcii cilindrului de nivelare drept;

EV25 ridicarea a plăcii cilindrului de nivelare din spate;

EV26 coborârea a plăcii cilindrului de nivelare din spate;

EV27 ridicarea a plăcii cilindrului de nivelare din dreapta spate;

EV28 coborârea a plăcii cilindrului de nivelare din dreapta spate.



ATENȚIE!

ESTE STRICT INTERZISĂ ACTIVAREA COMENZILOR DE URGENȚĂ ÎN RAPORT CU NIVELUL CILINDRILOR CU PLATFORMA ÎN AFARA POZIȚIEI DE REST. RISC MARE DE RĂSTURNARE!



Odată ce manevrele manuale de urgență au fost finalizate, butoanele cu buclă trebuie să fie re poziționate în poziția lor inițială pentru a putea reporni utilajul (în poziția normală, toate butoanele cu buclă sunt complet înșurubate).

5.8 Soclu de alimentare pentru unelte de lucru (opțional).

Pentru a-i permite operatorului să folosească pe platforma de lucru uneltele necesare pentru desfășurarea operațiilor prevăzute, poate fi prezentă o priză care permite conectarea uneltelor la linia de 230 V c.a.

Pentru a activa linia electrică (a se vedea figura alături) introduceți un cablu conectat la sursa de alimentare de 230V AC 50 Hz în ștecher, prevăzut cu toate protecțiile conform reglementărilor în vigoare. Dacă există comutatorul pentru cabluri (opțional), pentru a porni alimentarea electrică, comutați comutatorul în poziția ON. Se recomandă verificarea întrerupătorului de siguranță cu ajutorul butonului corespunzător de TEST.

Prizele și ștecărele montate pe mașinile standard corespund normelor CEE, și, deci, se pot utiliza în interiorul Uniunii Europene. La cerere, se pot monta prize și ștecăre care corespund altor normative naționale sau unor condiții speciale.



Conectați la o rețea electrică, care prezintă următoarele caracteristici:

- Tensiune de alimentare 230 V \pm 10%
- Frecvență 50÷60 Hz
- Linie de împământare conectată
- Dispozitive de protecție regulamentare, prezente și funcționale
- Nu utilizați prelungitoare mai mari de 5 metri pentru conectare la rețeaua electrică.
- Utilizați un cablu electric de secțiune potrivită (min. 3x2.5 mm²).
- Nu utilizați cabluri înfășurate.



Fig.12

5.9 Nivelul de combustibil și alimentarea cu combustibil (modelele "ED", "D").

Înainte de a utiliza propulsia termică (motor diesel), se recomandă verificarea nivelului de combustibil din rezervor.

Această operațiune trebuie efectuată prin verificarea vizuală a nivelului de combustibil prin deșurubarea capacului de umplere.

- Verificați vizual nivelul combustibilului înainte de începerea lucrului;
- Păstrați rezervorul de combustibil și motorul curat.

5.10 Sfârșitul lucrului

După ce ați oprit mașina urmând instrucțiunile descrise în paragrafele anterioare:

- aduceți întotdeauna mașina în poziția de repaus (platforma complet coborâtă);
- apăsați butonul de oprire de pe stația de comandă la sol;
- extrageți cheile de la panoul de control pentru a împiedica persoanele neautorizate să utilizeze mașina;
- reîncărcați bateria așa cum este descris în paragraful referitor la întreținere (Numai modelele "E" și "ED");
- realimentare (dacă este cazul).

6. MUTARE ȘI TRANSPORT

6.1 Deplasare.

Pentru a deplasa mașina în timpul utilizării normale, urmați instrucțiunile din capitolul "MODUL DE UTILIZARE" în paragraful "Condu și ghidare".

Cu platforma complet coborâtă (sau cel puțin până la o înălțime determinată pe baza nevoilor diferite și a testelor următoare), este posibilă deplasarea mașinii (pentru a conduce vehicule) la viteze diferite care pot fi selectate la comoditatea utilizatorului.

Cu o platformă de la o anumită înălțime, viteza de condu este limitată automat și nu este posibilă modificarea acesteia.

În capitolul CARACTERISTICI TEHNICE sunt indicate limitele în care este posibilă controlul traducerii pentru fiecare model.

ATENȚIE!



Manevra de condu cu platformă ridicată poate fi supusă unor limitări diferite în funcție de țara în care lucrați. Cercetați despre limitele legislative legate de această manevră la nivelul instituțiilor pentru a proteja sănătatea lucrătorilor la locul de muncă.



Este absolut interzisă efectuarea manevrei de condu cu platformă ridicată pe teren ne-orizontal, consistent și nivel.



Înainte de a executa orice operație de mutare, verificați dacă există persoane în apropierea mașinii și, în orice caz, procedați cu atenție maximă.



Manevra inversă (în direcția roților fixe) nu permite vizibilitatea completă a operatorului de la postul de comandă. Această manevră trebuie efectuată cu o atenție deosebită.



Înainte de orice mutare a mașinii, trebuie să vă asigurați că eventualele ștecăre de conectare sunt decuplate de la punctul de alimentare.



Asigurați-vă că nu există găuri și/sau trepte pe pavaj și fiți atenți la dimensiunile mașinii.



Nu utilizați mașina pentru a tracta alte vehicule.



Pe durata deplasării mașinii cu platforma ridicată, nu este permisă aplicarea sarcinilor orizontale pe platformă (operatorii de pe margine nu trebuie să tragă frânghii sau cabluri, etc.).

6.2 Transport.

Pentru a muta mașina în alte locuri de muncă, urmați instrucțiunile următoare.

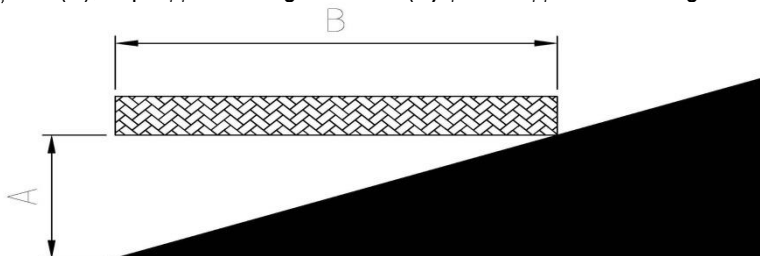
Având în vedere dimensiunile anumitor modele, vă recomandăm, înainte de a efectua transportul, să vă informați asupra limitelor de gabarit prevăzute în țara dvs. pentru circulația rutieră.



Înainte de transport, opriți mașina și scoateți cheile din panourile de comenzi. Nicio persoană nu trebuie să stea în apropierea mașinii sau pe mașină, pentru a evita riscurile legate de mișcările neprevăzute. Din motive de siguranță, nu ridicați și nu remorcați niciodată mașina cu ajutorul brațelor sau al platformei. Efectuați operațiunea de încărcare pe o suprafață plană și cu o capacitate adecvată de încărcare și după ce ați adus platforma în poziție de repaus.

Pentru a efectua transportul mașinii, operatorul poate încărca același lucru pe vehicul în urma posibilelor alternative:

- **prin intermediul rampelor de încărcare și a comenzilor de condu** amplasate pe platformă poate aduce mașina direct pe vehiculul de transport (dacă panta rampei intră în limita maximă care depășește pantă descrisă în tabelul "CARACTERISTICI TEHNICE" și capacitatea rampei este potrivită pentru greutatea mașinii) urmând instrucțiunile din capitolul "MOD DE UTILIZARE" din paragraful "Condu și ghidare" pentru a combina corect comenzile de conducere. Dacă panta care trebuie depășită este mai mare decât cea care poate fi depășită, este posibilă remorcarea mașinii cu ajutorul unui trolu numai dacă operatorul de pe platformă se angajează simultan cu comanda de condu pentru a debloca frânele de parcare. Determinarea pantei poate fi făcută prin utilizarea unui nivel electronic sau într-un mod empiric descris mai jos: așezați o sculă de lemn de lungime cunoscută pe panta pe care doriți să o măsurați, plasați un nivel de dulgher pe axa lemnului și ridicați capătul în aval de acesta din urmă până când este egalizat. Acum măsurați distanța pe care o detectăm între axă și sol (**A**), împărțiți-o cu lungimea axei (**B**) și înmulțiți cu 100. Imaginea de mai jos rezumă metoda.



- **Folosind cele 4 orificii de ancorare** din cele patru colțuri ale mașinii, este posibilă ridicarea utilajului cu ajutorul **cârligelor și cablurilor din oțel** (cu un factor de siguranță de 5, vezi greutatea mașinii în caracteristicile tehnice) atașate la orificiile corespunzătoare indicate de plăci așa cum este indicat în figură alături;

- **folosind un căruciorul elevator** cu capacitate de capacitate corespunzătoare (vezi greutatea mașinii din tabelul "caracteristici tehnice" de la începutul acestui manual) și cu furci cu o lungime cel puțin egală cu lățimea mașinii. Introduceți furcile acolo unde este indicat prin etichetele adezive aplicate pe mașină. În absența unor astfel de adezivi, este STRICT INTERZISĂ ridicarea mașinii cu ajutorul unui căruciorul elevator. Ridicarea mașinii cu căruciorul elevator este o operațiune periculoasă care trebuie executată de un operator calificat.



Fig.13



După încărcarea mașinii pe vehicul, fixați-o cu orificiile folosite pentru ridicare. Pentru a evita ruperea dispozitivului de control al supraîncărcării platformei și, în consecință, oprirea mașinii, este strict interzisă fixarea mașinii pe podeaua vehiculului prin legarea platformei (toate modelele) sau a ultimului braț de ridicare.



Înainte de transport, asigurați-vă asupra gradului de stabilitate a mașinii. Platforma trebuie să fie complet coborâtă astfel încât să asigure stabilitate adecvată în timpul oricărei manevre.

6.2.1. Balustrade articulate.

Mașina este echipată cu șine articulate care pot fi pliate spre interiorul platformei. Rasturnarea balustradei, puteți reduce gabaritul mașinii în înălțime pentru:

- De transport;
- Trecere prin zone joase (de exemplu, ușile).

Pentru a descompune balustradele, aplicați următoarea procedură:

- 1) Scoateți cutia de comandă de pe balustrada din față;
- 2) Deblocați cele două încuietori ale balustradelor frontale trăgând butonul **A** spre interior;
- 3) Rabatați balustrada frontală spre interior și repetați pașii 2) și 3) pentru balustrada de intrare;
- 4) Ridicați și rotiți înăuntru balustradele laterale **B**, dotate cu un știft de blocare;
- 5) Ridicați și rotiți balustradele laterale **C** spre interior.



ATENȚIE!!

Această operație permite doar reducerea înălțimii mașinii închise, pentru a facilita operațiile de transport.

ESTE ABSOLUT INTERZIS să ridicați platforma cu personal la bord, dacă balustradele nu se află în poziție înălțată și dacă nu sunt fixate.



ATENȚIE!

La mașinile cu platformă dublă extensibilă, **ABSOLUT ESTE INTERZISĂ** să controleze extensia / retragerea platformelor în cazul în care balustradele nu se află în poziție ridicată.

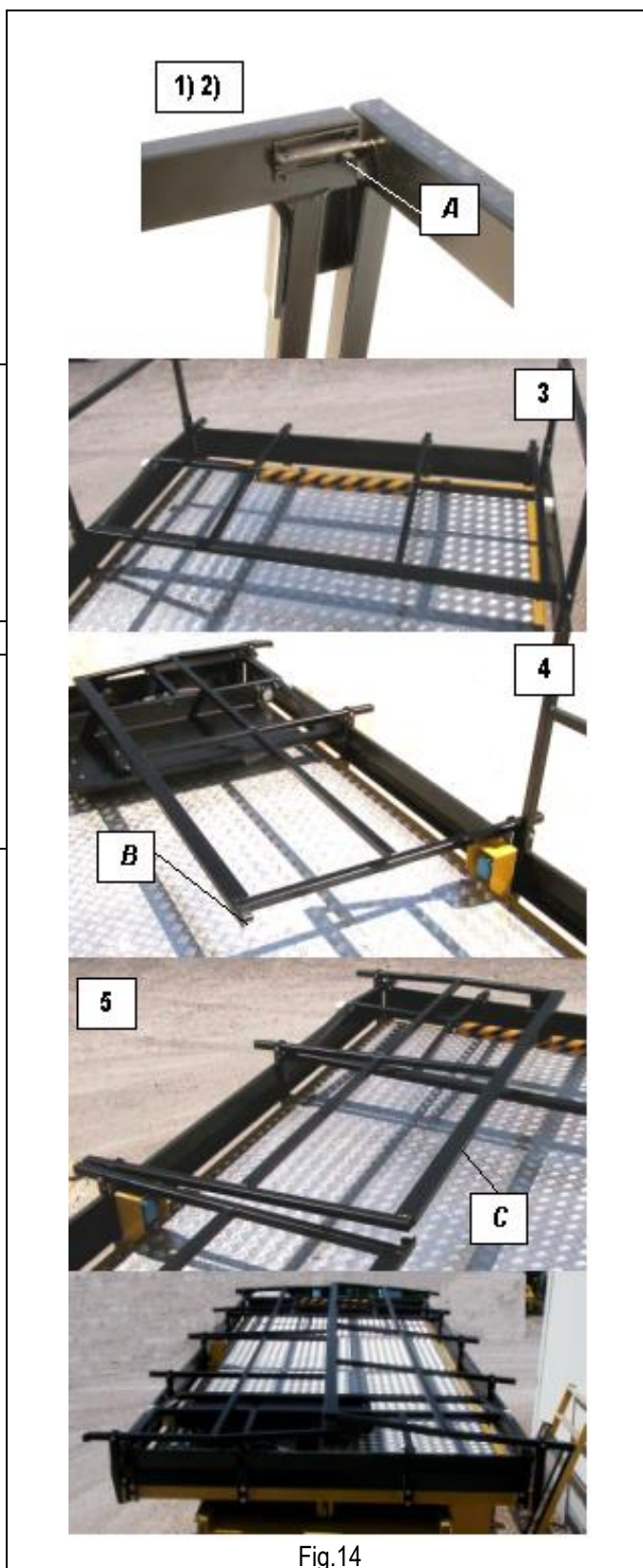


Fig.14

6.3 Tractarea în caz de urgență a mașinii.

În cazul unei defecțiuni, efectuați următoarele operații pentru remorcarea mașinii:

A) PENTRU XL11 și XL14:

- Cuplați mașina la orificiile pregătite;
- Strângeți complet șuruburile filetate plasate în centrul reductorilor de tracțiune folosind o cheie hexagonală de 6 mm;
- Realizați operațiunea de remorcare la o viteză deosebit de scăzută (amintiți-vă că în aceste condiții mașina remorcată este complet lipsită de frâne).

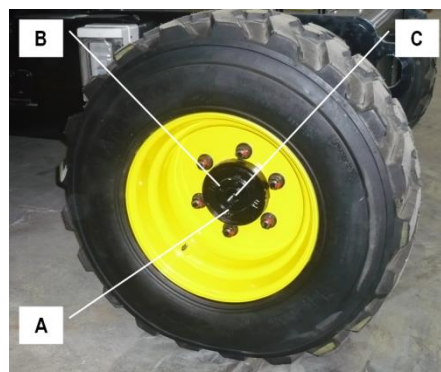


Fig.15

B) PENTRU XL16 e XL19 :

- Cuplați mașina la orificiile pregătite;
- Desfaceți roțile motoare (2 sau 4) acționând asupra reductorilor de tracțiune după cum urmează:
Reducer tip 1: - Slăbiți cele două șuruburi (A) în centru cu o cheie hexagonală de 10 mm și glisați capacul (B) al reductorilor pe sloturile; apoi extrageți știftul (C) plasat în centrul reductorilor de putere; - Reintroduceți știftul în reductoare în direcția opusă în scaun; - Restaurați capacul și strângeți șuruburile;
- **Reducer tip 2:** - Scoateți capacul central cu o cheie hexagonală $\frac{3}{4}$ " ; - Scoateți știftul central cu ajutorul unui șurub M6 ; - Înlocuiți capacul.
- Realizați operațiunea de remorcare la o viteză deosebit de scăzută (amintiți-vă că în aceste condiții mașina remorcată este complet lipsită de frâne).

Tip 1



Tip 2



Fig.16

ATENȚIE! ACEST FUNCȚIONARE CONTINE PRESIUNEA DE ULEI DE LUBRIFIRE DIN REDUCTOR DE ANTRENARE

Pentru a relua munca normală, aduceți mașina înapoi la condițiile inițiale și, dacă este necesar, restabiliți nivelul uleiului în interiorul reductor (XL16 XL19).



Realizați operațiunea de remorcare la o viteză deosebit de scăzută (amintiți-vă că în aceste condiții mașina remorcată este complet lipsită de frâne).

Realizați numai operațiunea de remorcare pe teren plat.

Nu lăsați mașina parcată fără frâne. Dacă frânele nu pot fi utilizate, aplicați pene la roți, pentru a evita mișcările accidentale ale mașinii.

7. ÎNTREȚINERE.

- Executați lucrările de întreținere când mașina este oprită și după ce ați scos cheile din panoul de comenzi și când platforma se află în poziție de repaus.
- Lucrările de întreținere descrise în continuare sunt pentru mașina aflată în condiții normale de utilizare. În cazul utilizării în condiții dificile (temperaturi extreme, medii corozive etc.) sau după o perioadă îndelungată de nefuncționare a mașinii, trebuie să apelați la serviciul de asistență AIRO pentru a modifica frecvența reviziilor.
- Numai personalul instruit este autorizat să execute lucrări de reparație și întreținere. Toate lucrările de întreținere trebuie să fie efectuate conform legislației în vigoare în materie de siguranță a muncitorilor (mediu de lucru, echipamente de protecție personală corespunzătoare etc.)
- Executați numai lucrările de întreținere și reglaj descrise în acest manual. Dacă este necesar, pentru înlocuirea componentelor, contactați exclusiv serviciul nostru de asistență tehnică.
- Pe durata lucrărilor, asigurați-vă că mașina este complet blocată. Înainte de a începe lucrările de întreținere în interiorul structurii de ridicare, aveți grijă să o imobilizați, pentru a evita coborârea accidentală a brațelor (a se vedea capitolul „Oprire de siguranță”)
- Deconectați cablurile de la baterii și protejați bateriile în mod corespunzător pe durata eventualelor lucrări de sudură.
- Efectuați operațiile de întreținere ale motorului termic numai când motorul este oprit și suficient de rece (cu excepția acelor operațiuni, cum ar fi schimbările de ulei –care necesită un motor fierbinte). Pericol de arsuri în contact cu părțile fierbinți.
- Nu utilizați benzină sau alte materiale inflamabile pentru curățarea motorului termic.
- Pentru operațiunile de întreținere ale motorului termic, consultați întotdeauna manualul de instrucțiuni al producătorului motorului livrat la momentul achiziționării mașinii.
- În cazul înlocuirii de piese, utilizați exclusiv piese de schimb originale sau aprobate de producător.
- Deconectați prizele de 110/230 V c.a. și/sau de 380 V c.a. eventual conectate.
- Lubrifianții, uleiurile hidraulice, electrolitul și toate produsele de curățare trebuie manevrate cu atenție și trebuie eliminate în siguranță, respectând legislația în vigoare. Contactul prelungit cu pielea poate cauza forme de iritație și dermatoză; spălați-vă cu apă și săpun și clătiți din abundență. Chiar și contactul cu ochii, mai ales al electrolitului, este periculos; spălați abundent cu apă și adresați-vă medicului.

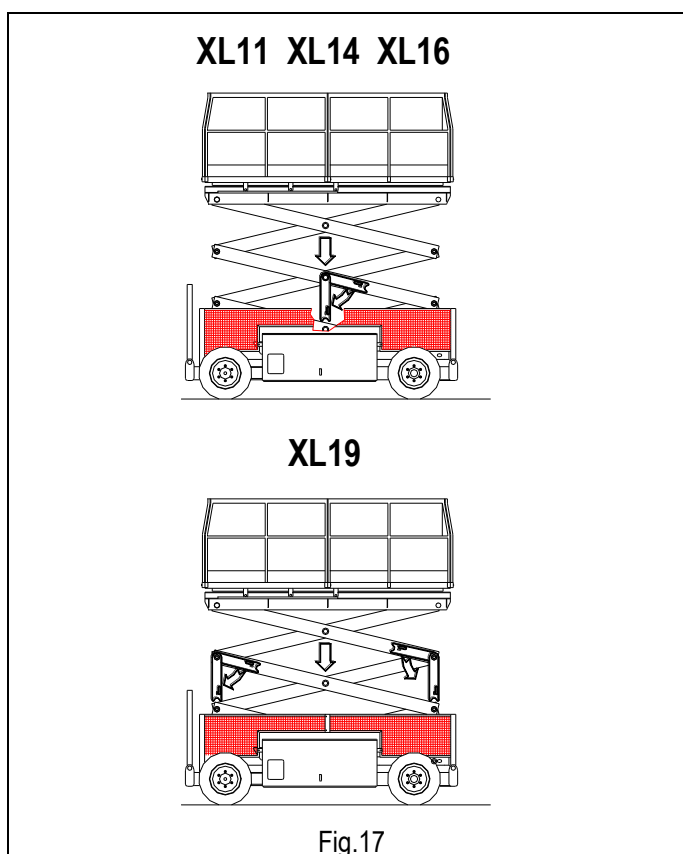


ATENȚIE!

ESTE ABSOLUT INTERZIS SĂ MODIFICAȚI ORGANELE MAȘINII CARE INFLUENȚEAZĂ SIGURANȚA, CU SCOPUL DE A MODIFICA PERFORMANȚELE.

7.1 Opreire de siguranță pentru întreținere

Înainte de a executa lucrări de întreținere sau reparație în interiorul platformei, activați sistemul de oprire al structurii de ridicare (plasând butonul de oprire de siguranță după cum urmează).



7.2 Recepția mașinii

Pentru a spăla mașina puteți folosi jeturi de apă fără presiune având grijă să protejați în mod corespunzător:

- posturile de comandă (atât cel de la sol, cât și cel de pe platformă);
- centrala electrică de la sol și toate cutiile electrice în general;
- motoarele electrice.



Este interzisă utilizarea jeturilor de apă sub presiune (aparate de curățare cu apă) pentru spălarea mașinii.

După ce ați spălat mașina, este important să aveți grijă:

- să uscați mașina;
- să verificați starea de integritate a plăcuțelor și a etichetelor adezive;
- să ungeți punctele de articulație, dotate cu gresor și căi de scurgere.

7.3 Întreținere generală.

În continuare, sunt enumerate principalele lucrări de întreținere necesare și frecvența relativă (mașina este dotată cu contor de ore de funcționare).

Operatie	Frecvență
Strângerea șuruburilor (punctul „Reglaje diverse”)	După primele 10 ore de lucru
Verificarea nivelului de ulei în rezervorul hidraulic	După primele 10 ore de lucru
Controlul statutului bateriei (încărcare și nivel de lichid)	Zilnic
Deformarea tuburilor și a cablurilor	Săptămânal
Starea etichetelor autoadezive și a plăcuțelor	Lunar
Puncte de pivotare și pantofi glisante	Lunar
Verificarea nivelului de ulei în rezervorul hidraulic	Lunar
Verificarea fixării motorului termic pe suporturile elastice	Lunar
Verificarea funcționării dispozitivelor de urgență	Anual
Verificarea stării conexiunilor electrice	Anual
Verificarea stării conexiunilor hidraulice	Anual
Verificarea periodică a funcționării și verificarea vizuală a structurilor	Anual
Strângerea șuruburilor (punctul „Reglaje diverse”)	Anual
Verificați nivelul uleiului din reductor	Anual
Verificarea calibrării supapei de presiune maximă	Anual
Verificarea calibrării supapei de presiune maximă	Anual
Verificarea eficienței sistemului de frânare	Anual
Eliminarea aerului în cilindrii osiei pivotante	Anual
Verificarea funcționării inclinometrului	Anual
Verificați funcționarea sistemului de control al suprasarcinii platformei	Anual
Verificarea funcționării microîntrerupătorului M1	Anual
Verificarea funcționării microîntrerupător M1S (dacă există)	Anual
Verificarea funcționării microcontroler M3 (dacă există)	Anual
Verificarea funcționării Microscope M5A + M5B (dacă există)	Anual
Verificarea eficienței Microîntrerupătoare ST1A ÷ ST4A și STP1 ÷ STP4 (mașini cu dispozitive de nivelare)	Anual
Verificarea eficienței sistemului de siguranță al pedalei și a butonului "om prezent"	Anual
Ajustarea prelungirea platformei	Anual
Înlocuirea filtrului hidraulic	Din 2 în 2 ani
Schimbarea uleiului cu reductoare	Din 2 în 2 ani
Înlocuirea totală a uleiului în rezervorul hidraulic	Din 2 în 2 ani



MODELELE DIESEL (D) ȘI ELECTRO-DIESEL (ED). Având în vedere posibilitatea montării diferitelor tipuri de motor diesel, consultați broșura de instrucțiuni a producătorului motorului pentru toate operațiile de întreținere.



ESTE NECESAR

TRANSMITEȚI MACHINA LA O VERIFICARE / EXAMINARE COMPLETĂ A COMPANIEI FABRICANTUL ÎN 10 ANI DE LUCRU.

7.3.1.Reglaje diverse.

Verificați starea următoarelor componente și, dacă este necesar, strângeți-le după primele 10 ore de lucru și, ulterior, cel puțin o dată pe an:

- 1) șuruburile roților;
- 2) șuruburile de fixare pentru motoarele de antrenare;
- 3) șuruburile de fixare ale cilindrului de direcție;
- 4) șuruburile de fixare ale platformei și balustradelor;
- 5) racordurile hidraulice;
- 6) știfturi și boabe pentru blocarea pinilor brațelor;
- 7) suporturi elastice ale motorului termic;
- 8) contrastează platforma de alunecare.

Pentru cuplurile de strângere, consultați tabelul următor.

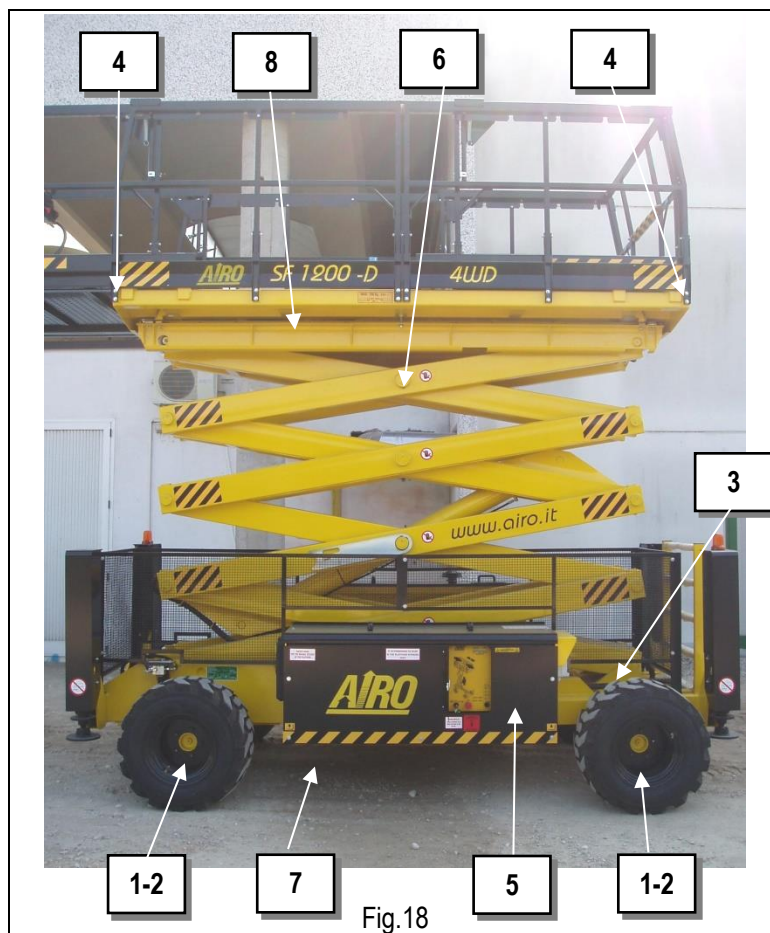


Fig.18

CUPLU DE STRÂNGERE A ȘURUBURILOR (filetare metrică, pas normal)						
Clasă	8.8 (8G)		10.9 (10K)		12.9 (12K)	
Diametru	kgm	Nm	kgm	Nm	kgm	Nm
M4	0.28	2.8	0.39	3.9	0.49	4.9
M5	0.55	5.5	0.78	7.8	0.93	9.3
M6	0.96	9.6	1.30	13.0	1.60	16.0
M8	2.30	23.0	3.30	33.0	3.90	39.0
M10	4.60	46.0	6.50	65.0	7.80	78.0
M12	8.0	80.0	11.0	110	14.0	140
M14	13.0	130	18.0	180	22.0	220
M16	19.0	190	27.0	270	33.0	330
M18	27.0	270	38.0	380	45.0	450
M20	38.0	380	53.0	530	64.0	640
M22	51.0	510	72.0	720	86.0	860
M24	65.0	650	92.0	920	110	1100

7.3.2. Ungere.

Ungerea tuturor punctelor de articulație prevăzute cu gresor (sau prevăzute pentru gresor) trebuie efectuată cel puțin o dată pe lună.

Este recomandabil să lubrifiați ghidajele glisante cel puțin o dată pe lună folosind o spatulă sau o perie:

- a spații / rolor structurii extensibile de pe șasiul;
- a spații / rolor structurii extensibile sub platformă;
- a spații / rolor de contrast ale platformei mobile

De asemenea, nu uitați să ungeți punctele mai sus indicate:

- după spălarea mașinii;
- înainte de a utiliza mașina după o perioadă îndelungată de nefuncționare;
- după utilizarea în medii deosebit de dificile (umiditate ridicată; foarte mult praf; în zone de coastă; etc.).

Înainte de ungere, curățați bine cu o cârpă umedă. Ungeți toate punctele indicate în imaginea alăturată (și, oricum, toate punctele de articulație prevăzute cu gresor) cu unsoare tip

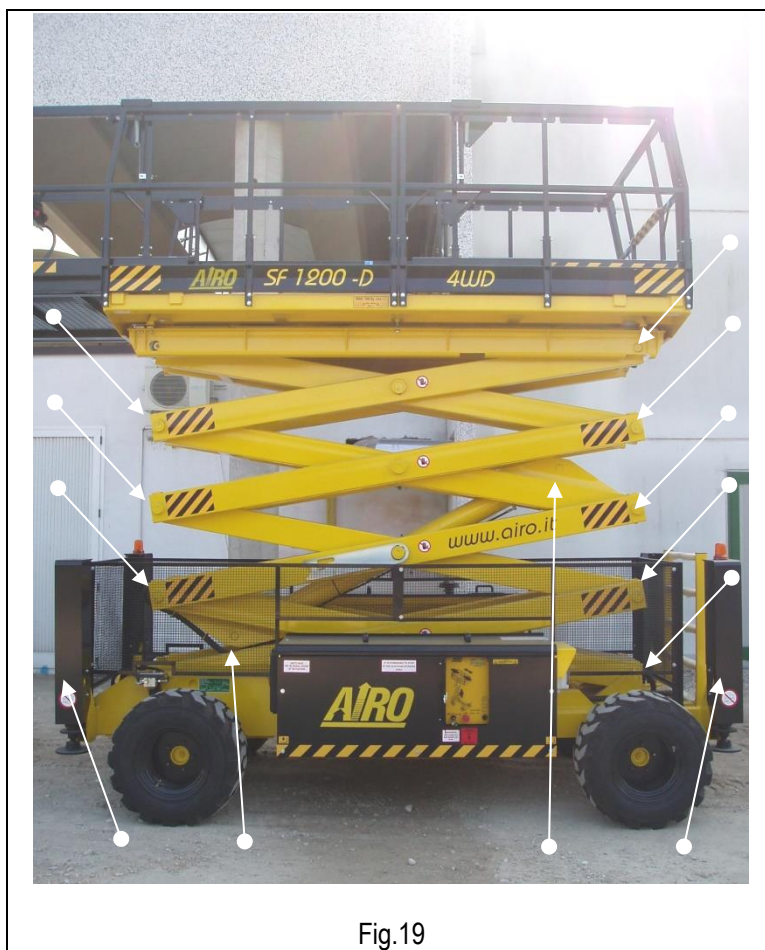


Fig.19

ESSO BEACON-EP2 sau echivalentă.

**(KIT OPȚIONALĂ A ULEIELOR BIODEGRADABILE)
PANOLIN BIOGREASE 2**

7.3.3. Verificați cel puțin lunar nivelul în rezervorul transparent.

Verificați după primele 10 ore de lucru și apoi cel puțin o dată pe lună nivelul din rezervor cu capac special prevăzut cu o țijă graduată (A), și verificați întotdeauna între valorile minime și maxime. Dacă este necesar, completați până la atingerea nivelului maxim. așteptat. Verificarea nivelului uleiului trebuie efectuată cu platforma complet coborâtă, cu platformă glisantă în poziție centrală (acolo unde este prezentă) și cu stabilizatori complet retrași (acolo unde sunt prezenți).

Înlocuiți complet uleiul hidraulic cel puțin o dată la doi ani.

Pentru a goli rezervorul:

- coborâți complet platforma;
- plasați platforma glisantă într-o poziție centrală (acolo unde este prezentă);
- retrageți complet stabilizatorii (acolo unde sunt prezenți);
- opriți aparatul apăsând butonul de pe stația de comandă la sol;
- așezați un recipient sub capac (B) sub rezervor și deșurubați-l.

Utilizați numai tipurile de ulei și cantitățile prezentate în tabelul de rezumat care urmează.

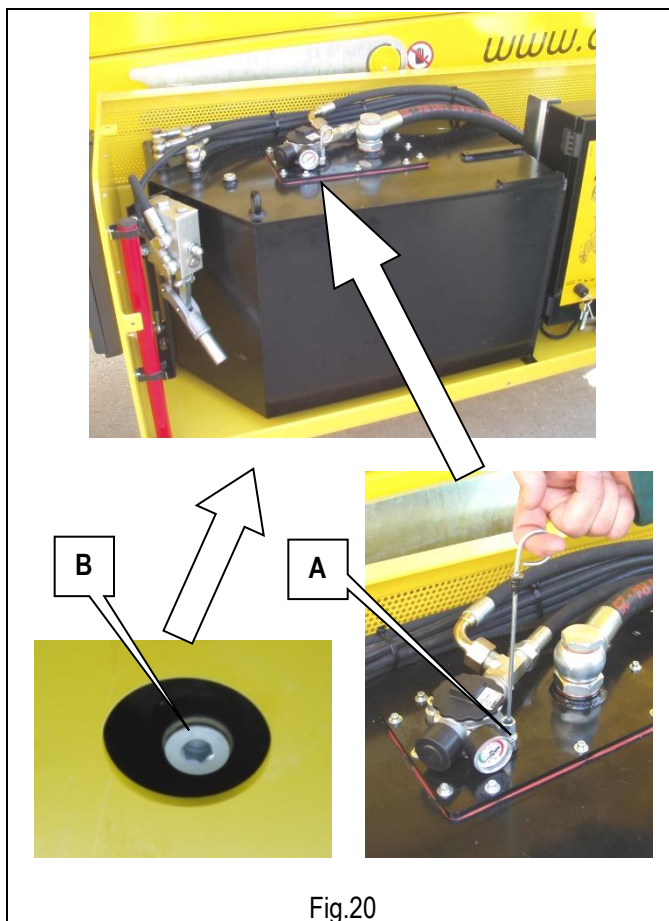


Fig.20

ULEI PENTRU SISTEMUL HIDRAULIC			
BRAND	TIP		CANTITATE CERERATĂ
	-20°C	+79°C	
			Vezi capitolul "Caracteristici tehnice".
ULEI SINTETICE			
ESSO	Invarol EP46	Invarol EP22	
AGIP	Arnica 46	Arnica 22	
ELF	Hydrelf DS46	Hydrelf DS22	
SHELL	Tellus SX46	Tellus SX22	
BP	Energol SHF46	Energol SHF22	
TEXACO	Rando NDZ46	Rando NDZ22	
Q8	LI HVI 46	LI HVI 22	
PETRONAS	HIDROBAK 46 HV	HIDROBAK 22 HV	
ULEIURI BIODEGRADABILE - OPȚIONALE			
PANOLIN	HLP SINTH E46	HLP SINTH E22	



După spălare, umpleți circuitul hidraulic, purjați și verificați nivelul.

Lubrifiantii, uleiurile hidraulice, electrolitul și toate produsele de curățare trebuie manevrate cu atenție și trebuie eliminate în siguranță, respectând legislația în vigoare. Contactul prelungit cu pielea poate cauza forme de iritație și dermatoză; spălați-vă cu apă și săpun și clătiți din abundență. Chiar și contactul cu ochii, mai ales al electrolitului, este periculos; spălați abundent cu apă și adresați-vă medicului.

7.3.3.1 Ulei hidraulic biodegradabil (Opțional).

Uleiul „bio” are un comportament normal, dar, totuși, trebuie verificat prelevând o probă la intervale prestabilite conform instrucțiunilor următoare: Uleiul biodegradabil este un fluid hidraulic complet sintetic, fără zinc, care nu poluează și de înaltă eficiență bazat pe esteri saturați, combinat cu aditivi speciali. Mașinile echipate cu ulei biodegradabil utilizează aceleași componente ca mașinile standard, dar utilizarea acestui tip de ulei ar trebui să fie luată în considerare de la început. În cazul în care este necesar să se transforme din ulei hidraulic în ulei mineral în ulei „bio”, trebuie respectată următoarea procedură.

7.3.3.2 Golire.

Scurgeți uleiul hidraulic fierbinte pentru funcționare din întregul sistem (rezervor de ulei, cilindri, conducte de volum mare).

7.3.3.3 Filtre.

Înlocuiți inserțiile filtrului. Utilizați filtrele standard așa cum sunt prevăzute de producător.

7.3.3.4 Uscat.

După golirea completă a mașinii, umpleți-o cu cantitatea nominală de ulei hidraulic „bio”. Porniți mașina și efectuați toate mișcările de lucru la turații reduse timp de cel puțin 30 de minute. Scurgeți lichidul din interiorul sistemului conform punctului 7.2.3.1.1. Atenție: În timpul întregului proces de spălare este necesar să se evite ca sistemul hidraulic să sugă aerul.

7.3.3.5 Umplere.

După spălare, umpleți circuitul hidraulic și executați scurgerile și verificați nivelul. Țineți cont de faptul că contactul cu lichide cu conductele hidraulice poate cauza o umflare. De asemenea, rețineți că contactul lichidului cu pielea poate provoca roșeață sau iritare. De asemenea, se recomandă utilizarea unor protecții adecvate în timpul acestor operații (de ex. ochelari și mănuși de protecție).

7.3.3.6 Punere în funcțiune / control.

Uleiul „bio” are un comportament regulat, totuși trebuie să fie verificat luând o probă la intervale fixe, după cum este indicat mai jos:

Registrul de control	NORMAL UTILIZARE	INTENSE UTILIZARE
1° CONTROL DUPĂ	50 ORE DE EXERCITIE	50 ORE DE EXERCITIE
2° CONTROL DUPĂ	500 ORE DE EXERCITIE	250 ORE DE EXERCITIE
3° CONTROL DUPĂ	1000 ORE DE EXERCITIE	500 ORE DE EXERCITIE
CONTROALE SUPLIMENTARE	1000 ORE SAU 1 ANUL DE SERVICIU	500 ORE SAU 1 ANUL DE SERVICIU

În acest mod, starea fluidului este monitorizată constant, permițând utilizarea acestuia până când caracteristicile nu se vor deteriora. În mod normal, în absența contaminanților, nu este niciodată posibil să înlocuiți întregul ulei, ci doar să completați conținutul.

Probele de ulei (cel puțin 500 ml) trebuie luate împreună cu sistemul la temperatura de funcționare. Se recomandă utilizarea unor recipiente curate și noi.

Eșantioanele trebuie trimise furnizorului de ulei „bio”. Pentru mai multe informații despre locul de expediție, contactați distribuitorul local.

Copiile raportului de analiză trebuie păstrate în registrul de control.

7.3.3.7 Amestecarea.

Amestecurile cu alte uleiuri biodegradabile nu sunt permise.

Cantitatea reziduală de ulei mineral nu trebuie să depășească 5% din cantitatea totală de umplere, cu condiția ca uleiul mineral să fie adecvat pentru aceeași utilizare.

7.3.3.8 Microfiltrare.

Atunci când se transformă în mașini uzate, este necesar să se ia în considerare puterea mare de dizolvare a murdăriei pe care uleiul biodegradabil posedă.

După o conversie, dizolvarea depozitelor capabile să cauzeze defecțiuni poate apărea în sistemul hidraulic. În cazuri extreme spălarea scaunelor de etanșare poate cauza pierderi mai mari.

Pentru a evita defecțiunile, precum și pentru a exclude o influență negativă asupra calității uleiului, după conversie se recomandă efectuarea unei filtrări a sistemului hidraulic cu o instalație de microfiltrare.

7.3.3.9 Dispoziție.

Uleiul biodegradabil, ca ester saturat, este potrivit atât pentru re folosirea termică, cât și pentru materialul reutilizat.

Prin urmare, oferă aceleași posibilități de eliminare / reutilizare a uleiului mineral folosit.

Acest ulei poate fi incinerat atunci când legislația locală o permite.

Se recomandă reciclarea petrolului în locul depozitării sau incinerării.

7.3.3.10 Umplere.

Suprafața cu ulei trebuie să se efectueze ÎNTOTDEAUNA numai cu același produs.

Notă: Valoarea maximă a contaminării apei este de 0,1%.



Nu aruncați uleiul hidraulic în mediul înconjurător atunci când îl înlocuiți sau completați.

7.3.4.Înlocuirea filtrelor hidraulice.

7.3.4.1 Filtre de aspirație.

Toate modelele sunt echipate cu filtre de aspirație. Este recomandabil să le înlocuiți cel puțin o dată la doi ani. Filtrele de aspirație pot fi:

- în afara rezervorului (XL11 E - XL14 E);
- în interiorul rezervorului (XL14RTD - XL16 E -SL16 RTD - XL19 E -XL19 RTD).

MODELE XL11 E- XL14 E:

Filtrul de aspirație este conectat direct la rezervorul hidraulic, și este echipat cu un indicator de înfundare **E** pentru a afișa mai bine momentul exact în care trebuie curățat cartușul de filtrare. Când indicatorul de înfundare este complet pe zona roșie, este necesar să curățați sau să înlocuiți cartușul de filtru. Pentru a demonta cartușul de filtru al filtrului de aspirație, operatorul trebuie (figura opusă):

- opriți mașina apăsând butonul pentru ciuperci de pe linia de alimentare;
- scoateți capacul filtrului **A** prin deșurubarea celor patru piulițe hexagonale **B** (cheie de 13 mm țineți o mână sub geamul **C** al filtrului, pentru a evita detașarea acestuia;
- scoateți geamul care conține cartușul **D**;
- scoateți cartușul **D** și verificați starea acestuia;
- dacă este necesar, curățați filtrul cu aer comprimat, având grijă să nu modificați suprafața de filtrare a cartușului, altfel înlocuiți cartușul;
- introduceți noul cartuș, acordând atenție poziționării corecte a arcului de contrast **F** și aplicați sticla.

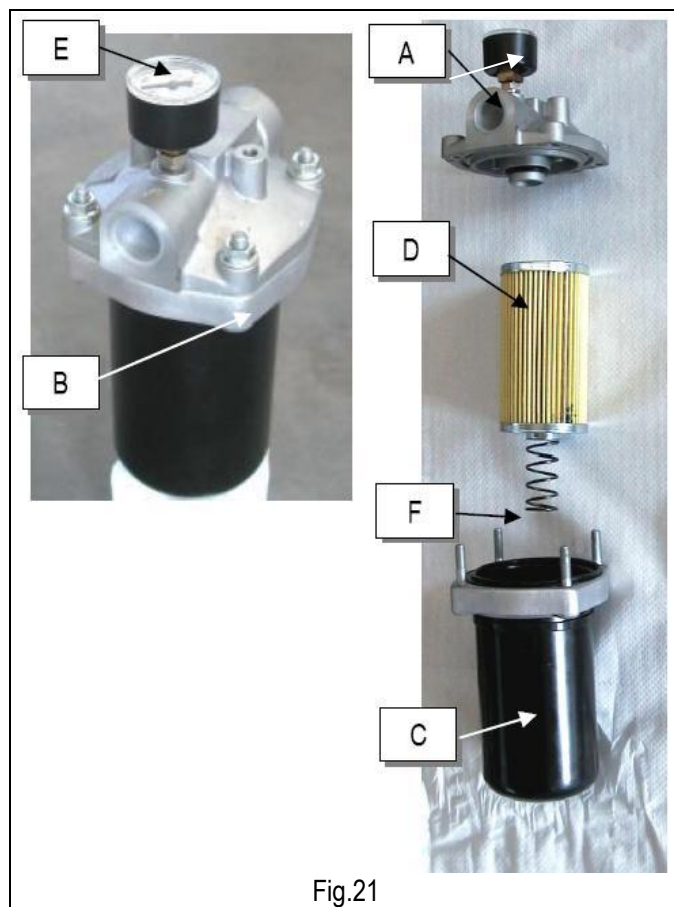


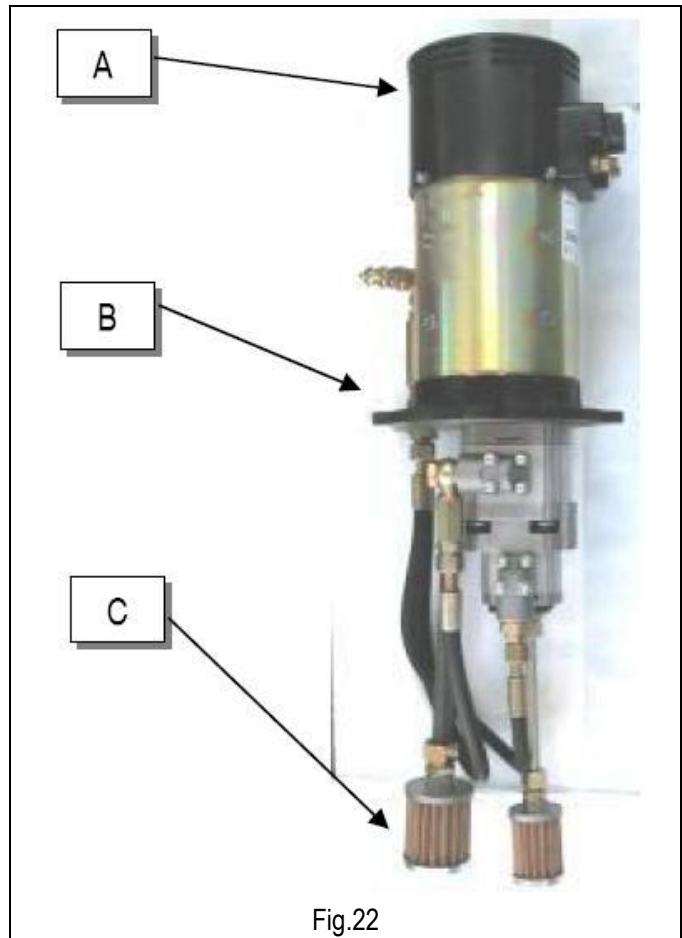
Fig.21

Trebuie notat faptul că sticla în care este conținut cartușul filtrant este umplută complet cu ulei, prin urmare în timpul operațiunilor de mai sus este posibil ca o parte din acest ulei să invadeze corpul lateral al mașinii. În acest caz, scoateți uleiul folosind cârpe sau făcând-l să curgă prin orificiile de scurgere prevăzute într-un recipient adecvat.

MODELE XL16 E - XL19 E:

Pentru a înlocui filtrele de aspirație instalate în interiorul rezervorului, operatorul trebuie (vezi figura alături):

- opriți mașina apăsând butonul pentru ciuperci de pe linia de alimentare;
- deconectați cablurile de alimentare ale pompelor electrice A (XL16 E);
- deșurubați flanșa de cuplare B, eliberând șuruburile (cheie hexagonală de 5 mm) (XL16 E);
- deșurubați capacul rezervoarelor pe care sunt lipite conductele de aspirație;
- ridicați pompa electrică și scoateți-o din rezervor (trebuie notat că greutatea pompei electrice este de 25 kg). (XL16 E);
- deșurubați filtrele C din conductele rigide de aspirație;
- pentru a restabili condiția inițială, efectuați operațiile de mai sus în mod opus.



7.3.4.2 Filtre de retur (XXL14 D - XL14 RTD - XL16 E –XL16 RTD - XL19 E –XL19 RTD).

Filtrul de retur este flanșat direct pe rezervor și este echipat cu un indicator vizual de înfundare. În timpul funcționării normale indicatorul indicatorului se află în zona verde. Cu acul din zona roșie, este necesar să schimbați cartușul de filtrare. În orice caz, cartușul de filtru trebuie înlocuit cel puțin o dată la doi ani. Pentru a înlocui cartușul filtrant:

- opriți aparatul apăsând butonul pentru ciuperci de pe unitatea de control de la sol;
- scoateți capacul filtrului prin deșurubarea celor patru șuruburi hexagonale (cheia de 10 mm);
- scoateți cartușul;
- introduceți cartușul nou, acordând atenție poziționării corecte a arcului de contrast și aplicați capacul.



ESTE INTERZIS să porniți aparatul cu capacul filtrului nefiind strâns corect sau chiar lipsit.

Pentru a înlocui filtrele, utilizați numai accesoriile originale, contactând numai asistența noastră tehnică.

Nu reutilizați uleiul recuperat și nu îl aruncați în mediul înconjurător, ci aruncați-l în conformitate cu reglementările în vigoare.

Odată ce filtrele au fost înlocuite, verificați nivelul uleiului hidraulic din rezervor.

7.3.5. Controlul nivelului și reducerea uleiului reductor.

Se recomandă verificarea nivelului de ulei cel puțin o dată pe an. Scoateți roțile motoare (numai modelele XL11 și XL14) și poziționați reductorii astfel încât să obțineți cele două capace A și B în poziția prezentată în figură de-a lungul. Verificați vizual nivelul folosind capul A. Nivelul trebuie verificat cu ulei fierbinte. Nivelul este corect când corpul cutiei de viteze este umplut cu ulei până la limita conectorului A. Dacă lipsește mai mult de 10% din volumul de lubrifianț, vă recomandăm să verificați dacă există scurgeri de ulei în grup. Trebuie să evităm amestecarea diferitelor tipuri de ulei, atât din aceeași marcă, cât și din diferite mărci. Cu toate acestea, evitați amestecul uleiurilor minerale cu uleiuri sintetice. Uleiul trebuie schimbat pentru prima dată după 50-100 ore de funcționare, și ulterior la fiecare 2500 de ore sau cel puțin o dată la doi ani. În funcție de condițiile de funcționare reale, acestea pot fi modificate de la caz la caz. În momentul schimbării, sugerăm să furnizăm o spălare internă a carterului cu lichid adecvat recomandat de producătorul de lubrifianți. Pentru a

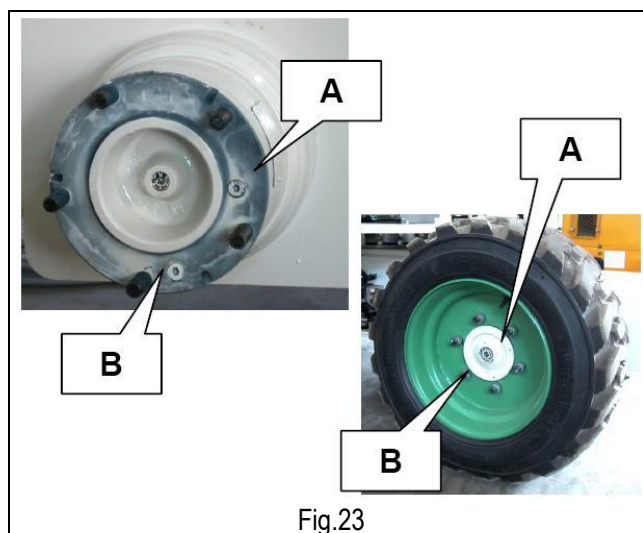


Fig.23

preveni uscarea nămolului, uleiul trebuie schimbat la un reductor cald. Pentru a schimba uleiul este necesar să deșurubați capacul B și plasați-l sub un recipient care poate conține cel puțin 2 litri de ulei. Goliți complet corpul cutiei de viteze și curățați-l așa cum este descris mai sus și apoi umpleți-l până la limita conectorului A prin același orificiu.

ULEIUL DE ULEI PENTRU REDUCTOR		CANTITATE CERERATĂ	
BRAND	ISO 4438 VG 150-200	XL11 ...XL14...	XL16 ...XL19...
ULEI SINTETICE			
ESSO	Compressor oil LG 150	1 Litru pentru fiecare reductor	1 Litru pentru fiecare reductor
AGIP	Blasia S 220		
ELF	Oritis 125 MS		
CASTROL	Alpha SN 6		
IP	Telesia oil 150		
ULEIURI BIODEGRADABILE - OPȚIONALE			
PANOLIN	Biogear 80W90		

7.3.5.1 Verificarea utilizării uleiului sintetic biodegradabil în reductor de viteză.

În fiecare trimestru sau la fiecare 500 de ore verificați nivelul uleiului. Completați dacă este necesar. Dacă observați lipsa a mai mult de 10% din ulei în cutie de viteze, se recomandă verificarea scurgerilor.

Schimbați uleiul din cutie de viteze după primele 100 de ore de funcționare și apoi la fiecare 6000 de ore sau la fiecare 3 ani.

În funcție de condițiile de funcționare reale, aceste perioade pot varia.

În momentul schimbării uleiului este recomandabil să se efectueze un ciclu de spălare intern al carterului.

Schimbarea uleiului se efectuează cu o cutie de viteză caldă.

Amestecurile de uleiuri diferite (atât biodegradabile, cât și minerale) nu sunt permise chiar dacă sunt produse de aceeași marcă.



Nu aruncați uleiul hidraulic în mediul înconjurător atunci când îl înlocuiți sau completați.

7.3.6. Eliminarea aerului din cilindrii de blocare ai osiei pivotante.

Odată ce manevra de conducere este oprită, cilindrii de blocare a osiei se blochează în poziția în care se află și ajută la menținerea stabilă a mașinii.

Verificați anual pentru absența aerului în interiorul cilindrilor osiei pivotante. Pentru a efectua această verificare, este necesar să:

- Scoateți carterul (A) care protejează cilindrii osiei pivotante;
- Slăbiți capacul (B) al unuia dintre cele două cilindri ale osiei pivotante;
- Executați controlul de conducere mișcând în mod repetat cele două cilindri ale osiei oscilante la comutatorul de limitare până când va ieși numai uleiul din capacul supapelor de bloc;
- După terminarea curățării, înșurubați capacul (B) și verificați nivelul uleiului din rezervor.



Fig.24

ATENȚIE!



ACESTE OPERAȚIUNI SUNT FURNIZATE DE CĂTRE DOUĂ OPERATORI SIMULTANIC; O singură persoană conduce mașina, celelalte controlează funcționarea și colectează uleiul care se extinde.

FĂCĂ PREZENTA FUNCȚIONARE ÎN MEDIU PENTRU RECUPERAREA ULEIULUI DIN CILINDRII.

DATA IMPORTANȚA OPERAȚIUNII DACĂ RECOMANDĂ EXECUȚIA PERSONALULUI TEHNIC SPECIALIZAT.

7.3.7. Controlul eficienței și reglarea supapei maxime de presiune maximă.

Supapa de presiune generală maximă controlează presiunea maximă a circuitului hidraulic. Această supapă în general nu are nevoie de ajustări deoarece este calibrată în atelier înainte de livrarea mașinii.

Calibrarea supapei generale de presiune maximă este necesară:

- dacă blocul hidraulic este înlocuit
- În cazul înlocuirii numai a supapei maxime

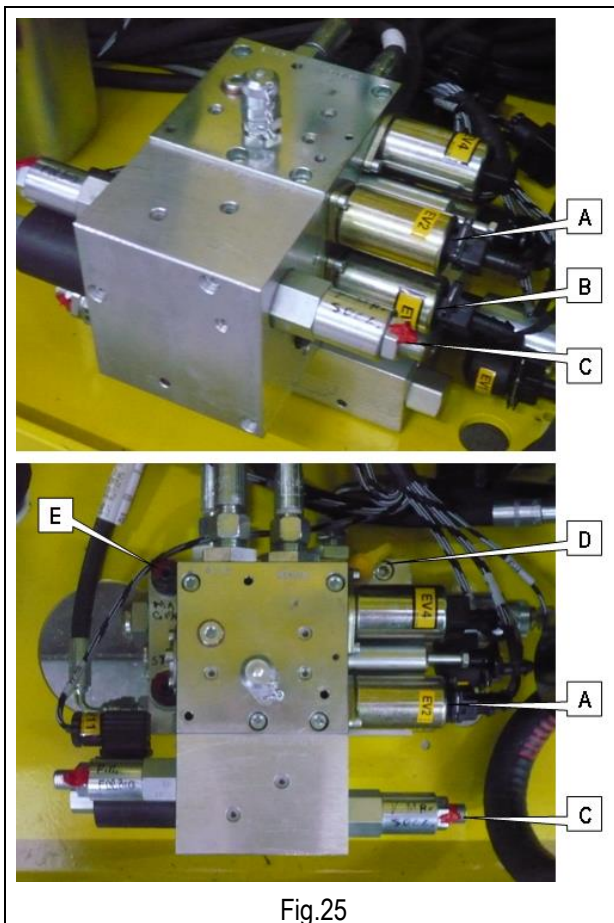
Verificați funcționarea acestuia cel puțin o dată pe an.

Pentru a verifica funcționarea supapei generale de presiune maximă (figura în partea literală):

- Deconectați cablurile de alimentare ale supapelor electromagnetice **EV2** și **EV3** (**A** și **B**).
- Introduceți un manometru cu o scală completă de cel puțin 250 bari în cuplarea rapidă corespunzătoare (1/4" BSP) **D**
- Utilizând postul de control al platformei, efectuați manevra de conducere înainte sau înapoi. Inițial, efectuați ușor manevra pentru a verifica dacă supapele menționate mai sus au fost deconectate corect (mașina nu trebuie să se miște)
- Verificați valoarea presiunii detectate. Valoarea corectă este indicată în capitolul "**Caracteristici tehnice**"

Pentru a calibra supapa de presiune maximă generală:

- Deconectați cablurile de alimentare ale supapelor electromagnetice **EV2** și **EV3** (**A** și **B**).
- Introduceți un manometru cu o scală completă de cel puțin 250 bari în cuplarea rapidă corespunzătoare (1/4" BSP) **D**
- Localizați supapa de presiune maximă generală **E**
- Deșurubați piulița de blocare a piuliței de reglare
- Utilizând postul de control al platformei, efectuați manevra de conducere înainte sau înapoi, și reglați supapa maximă care acționează asupra piuliței de reglare pentru a obține valoarea presiunii indicată în capitolul "**Caracteristici tehnice**". Inițial, efectuați ușor manevra pentru a verifica dacă supapele menționate mai sus au fost deconectate corect (mașina nu trebuie să se miște)
- după finalizarea calibrării, blocați piulița de reglare cu ajutorul piuliței de blocare.



ATENȚIE!
DATA IMPORTANȚA OPERAȚIUNII DACĂ RECOMANDĂ EXECUȚIA PERSONALULUI TEHNIC SPECIALIZAT.

7.3.8. Controlul eficienței și reglarea presiunii maxime a circuitului de ridicare.

Pe platformele autopropulsate din seria XL există o supapă de presiune pe circuitul de ridicare pentru a evita suprapresiunea periculoasă. Această supapă în general nu are nevoie de ajustări deoarece este calibrată în atelier înainte de livrarea mașinii.

Calibrarea este necesară:

- dacă blocul hidraulic este înlocuit
- în cazul înlocuirii numai a supapei maxime

Verificați funcționarea acestuia cel puțin o dată pe an.

Pentru a verifica supapa de presiune maximă de pe circuitul de ridicare:

- Introduceți un manometru cu o scală completă de cel puțin 250 bari în cuplarea rapidă corespunzătoare (1/4" BSP) **D**
- Utilizând postul de comandă de la sol efectuați manevra de ridicare și insistați la sfârșitul cursei
- Verificați valoarea presiunii detectate. Valoarea corectă este indicată în capitolul "**Caracteristici tehnice**".

Pentru a calibra valva maximă de presiune pe circuitul de ridicare:

- Introduceți un manometru cu o scală completă de cel puțin 250 bari în cuplarea rapidă corespunzătoare (1/4" BSP) **D**
- Identificați supapa de presiune maximă a circuitului de ridicare **C**
- Deșurubați piulița de blocare a piuliței de reglare
- Utilizând postul de comandă de la sol efectuați manevra de ridicare și insistați la sfârșitul cursei.
- Reglați valva maximă care acționează asupra piuliței de reglare pentru a obține valoarea presiunii indicată în capitolul "**Caracteristici tehnice**".
- Odată ce calibrarea a fost finalizată, blocați piulița de reglare cu ajutorul piuliței de blocare.

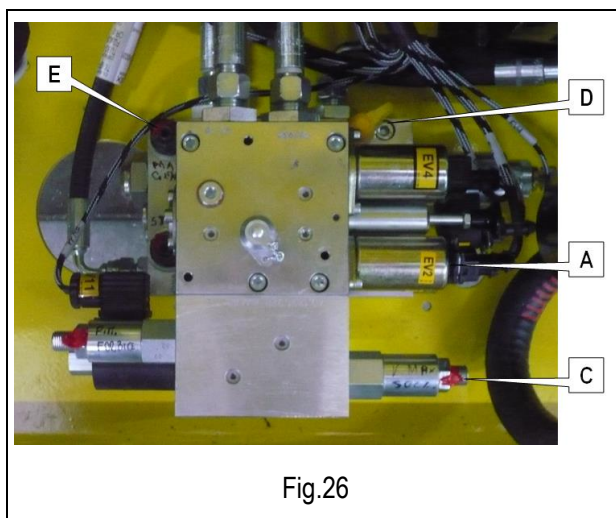


Fig.26



ATENȚIE!
DATA IMPORTANȚA OPERAȚIUNII DACĂ RECOMANDĂ EXECUȚIA PERSONALULUI TEHNIC SPECIALIZAT.

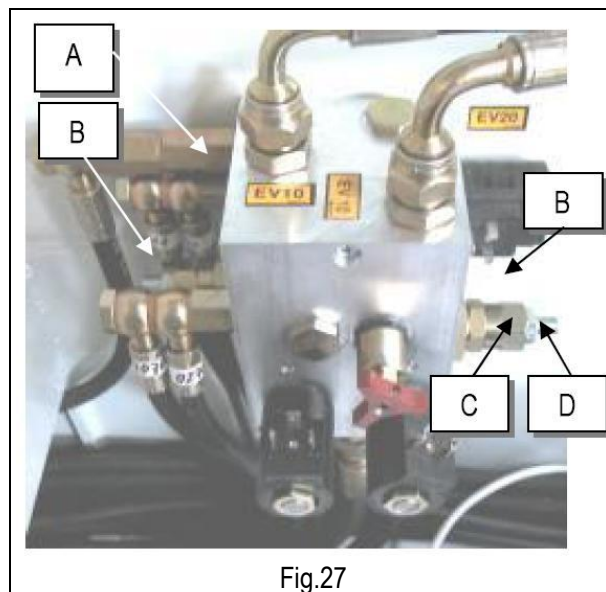
7.3.9. Controlul eficienței sistemului de frânare.

Aceste supape reglează presiunea minimă de funcționare a manevrării de condu (în ambele direcții) și influențează frânarea dinamică și viteza de rulare. Aceste valve nu necesită în general ajustări deoarece sunt calibrate în atelier înainte de livrarea mașinii. Robineții de frânare au funcția de oprire a mașinii la eliberarea comenzilor de condu. După oprirea mașinii, intervenția frânei de parcare automată ține mașina în poziție.

Verificați funcționarea acestuia cel puțin o dată pe an.

Pentru a verifica funcționarea sistemului de frânare:

- Cu platforma complet coborâtă, poziționați-vă pe un teren fără obstacole, activați comanda de condu și, odată atinsă viteza maximă, eliberați imediat comanda
- Funcționarea corectă a sistemului de frânare permite mașinii să se oprească într-un spațiu mai mic de 100 cm;
- În orice caz, sistemul de frânare poate opri și menține aparatul pe pantele prevăzute în capitolul "**Caracteristici tehnice**" (distanța de frânare în coborâre este în mod natural mai lungă, face coborârea la viteza minimă de condu).



Calibrarea ambelor valve de frânare este necesară:

- în cazul înlocuirii unității hidraulice **A**
- în cazul înlocuirii uneia sau ambelor supape de frânare.

Pentru a calibra supapele de frânare:

- Localizați grupul hidraulic A numit "placă de tracțiune";
- Identificați supapele de frânare B (una pentru fiecare direcție de rulare);
- Introduceți un manometru cu o scală maximă de cel puțin până la 250 bari în cuplarea rapidă corespunzătoare a unității de alimentare hidraulice (1/4 "BSP);
- Pe caseta de control a platformei selectați viteza minimă de condu;
- Deșurubați piulițele de blocare C ale șuruburilor de reglare;
- Folosind postul de control al platformei, efectuați manevra de condu (în direcția influențată de acțiunea supapei) pe un teren plat și pe o linie dreaptă, și reglați supapa de frânare (în raport cu direcția de deplasare) acționând asupra piuliței de reglare D în scopul obținerii valorii presiunii necesare (aceste date pot fi obținute prin apelarea celui mai apropiat serviciu de asistență telefonic)
- După obținerea valorii presiunii necesare, este necesar să se verifice dacă supapa care controlează frânarea în direcția opusă și-a menținut propria reglementare;
- Odată ce ajustările au fost finalizate (valorile de presiune în cele două direcții nu trebuie să difere cu ± 5 bari), blocați piulița de reglare cu ajutorul piuliței de blocare.



ATENȚIE!

DATA IMPORTANȚA OPERAȚIUNII DACĂ RECOMANDĂ EXECUȚIA PERSONALULUI TEHNIC SPECIALIZAT.

7.3.10. Ajustarea platformelor detaşabile.

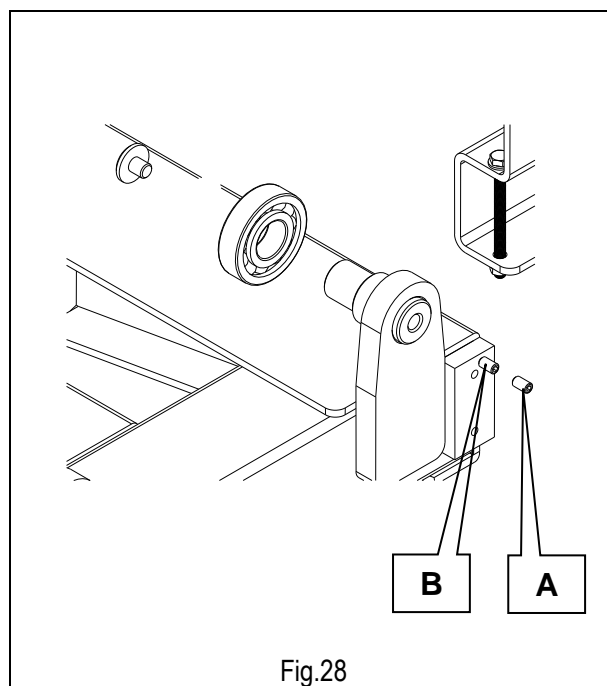
Verificați în fiecare an jocul contrastelor de nailon pe ambele platforme extensibile.

Pentru a face ajustarea:

- Scoateți balustradele laterale;
- Înlăturați complet platformă utilizând comenzile de la sol și opriți mașina;
- Deșurubați piulița de fixare **A**;
- Acționați asupra bobinei de reglare **B** prin slăbirea sau înșurubarea în funcție de carcasă;
- Odată ce clearance-ul dorit a fost atins, reintroduceți piulița de reținere **A**.

ATENȚIE!! UN MINIM DE JOC ESTE NECESAR PENTRU BUNA FUNCȚIONARE A MECANISMULUI. NU STRÂNGEȚI COMPLET GARNITURA.

ÎNAINTE DE A UTILIZA MAȘINA ESTE ADECVAT PENTRU TESTAREA PLATFORMELOR PRIN UTILIZAREA COMANDELOR DE PIATA (DACĂ SUNT PREZENTE) SAU MANUAL ȘI CU PLATFORMĂ DESCĂRCAT.



ATENȚIE!

DATA IMPORTANȚA OPERAȚIUNII DACĂ RECOMANDĂ EXECUȚIA PERSONALULUI TEHNIC SPECIALIZAT.

7.3.11. Controlul eficienței înclinometrului.



ATENȚIE!

În general, inclinometrul nu necesită reglare decât în cazul înlocuirii dispozitivului în sine. Echipamentul necesar înlocuirii și ajustării acestei componente trebuie să fie efectuat de personal specializat.

DATA IMPORTANȚA OPERAȚIUNII DACĂ RECOMANDĂ EXECUȚIA PERSONALULUI TEHNIC SPECIALIZAT.

Înclinometrul nu necesită în mod normal ajustări deoarece este calibrat în atelier înainte de livrarea mașinii. Acest dispozitiv controlează înclinația șasiului și dacă șasiul este înclinat dincolo de permis:

- inhibă ridicarea
- inhibă condu cu platforma pornind de la o anumită înălțime (diferită pentru fiecare model)
- semnalează starea de instabilitate cu un dispozitiv de avertizare sonoră și un indicator luminos pe platformă (vezi capitolul 5)

Înclinometrul controlează înclinarea față de două axe (X;Y); pe unele modele, care au limite egale de stabilitate transversală și longitudinală, controlul se efectuează în raport cu o singură axă (axă X).

Verificați funcționarea acestuia cel puțin o dată pe an.

Pentru a verifica funcționarea inclinometrului în raport cu **axa longitudinală** (în mod normal **axa X**):

- cu comenzile din cutia de comandă, conduceți mașina astfel încât să se plaseze o grosime de dimensiune sub cele două roți din spate sau din față (A+10 mm) (vezi tabelul de mai jos)
- așteptați 3 secunde (întârziere de intervenție setată la fabricație), luminile de avertizare roșii de avertizare roșie și soneria de pe platformă
- în cazul în care alarma nu se activează **APELAȚI ASISTENȚA TEHNICĂ**

Pentru a verifica inclinometrul față de **axa transversală** (în mod norma **axa Y**):

- cu comenzile din cutia de comandă, conduceți mașina astfel încât să se plaseze o grosime de dimensiune (B + 10 mm) sub cele două roți din dreapta sau din stânga (vezi tabelul de mai jos)
- așteptați 3 secunde (întârziere de intervenție setată la fabricație), luminile de avertizare roșii de avertizare roșie și soneria de pe platformă
- în cazul în care alarma nu se activează **APELAȚI ASISTENȚA TEHNICĂ**

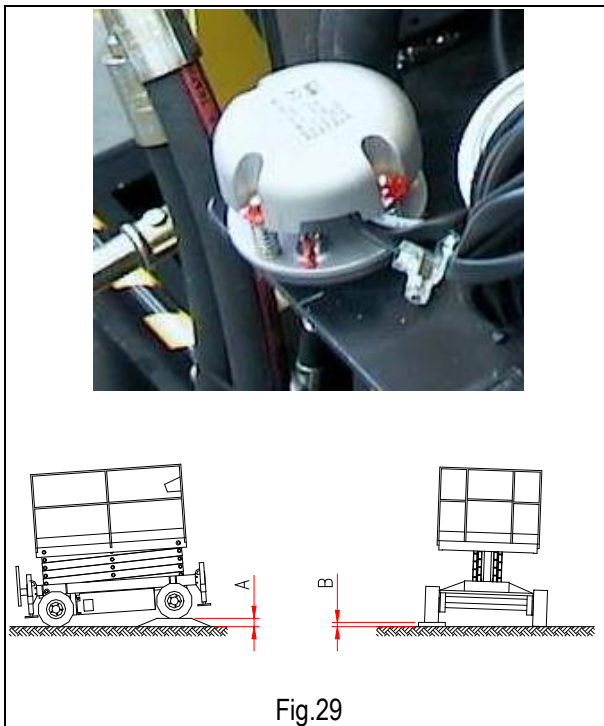


Fig.29

MODELELE						
GROSIMI	XL11...	XL14...	XL14 RTD	XL16...	XL16 RTD...	XL19...
A [mm]	135	135	140	110	220	85
B [mm]	65	65	65	75	95	50



ATENȚIE! Dimensiunile grosimilor A și B se referă la valorile maxime de înclinare. permis conform tabelului "CARACTERISTICI TEHNICE". Se utilizează în timpul calibrării inclinometrului.

7.3.12. Verificarea funcționării și controlul dispozitivului de supraîncărcare în platformă.

Platformele autopropulsate AIRO din seria XL sunt echipate cu un sistem sofisticat de control al supraîncărcării platformei.

Sistemul de control al suprasarcinii nu necesită în mod normal reglaje, deoarece este calibrat în atelier înainte de livrarea mașinii.

Acest dispozitiv controlează încărcarea pe platformă și:

- previne toate mișcările atunci când platforma este ridicată și când este supraîncărcat cu 20% în raport cu sarcina nominală (condu și ghidare interzisă cu platformă ridicată);
- previne doar ridicarea operațiunii cu platforma în poziție de transport i când este supraîncărcat cu 20% în raport cu sarcina nominală;
- semnalizează starea de suprasarcină cu ajutorul unui dispozitiv de avertizare acustică și a unui indicator luminos pe platformă;
- prin eliminarea încărcăturii excesive este posibilă continuarea utilizării mașinii.

Verificați funcționarea acestuia cel puțin o dată pe an.

Sistemul de control al suprasarcinii constă din:

- traductoare de tensiune(A) (celule de sarcină);
- placa electronică (B) pentru calibrarea dispozitivului situat în interiorul cutiei fixate în platformă.

Verificarea funcționării dispozitivului pentru controlul sarcinii maxime:

- cu platformă complet coborâtă și cu extensie retrasă, încărcând o încărcătură uniform distribuită pe platformă egală cu sarcina nominală maximă susținută de platformă (capitolul "Caracteristici tehnice"). În această condiție, toate manevrele mașinii trebuie efectuate atât de la stația de comandă a platformei cât și de la stația de comandă la sol.
- cu platforma complet coborâtă, se adaugă o sarcină maximă egală cu 25% din sarcina nominală până la sarcina nominală și se efectuează manevra de ridicare. În această condiție lumina de avertizare roșie și soneria se aprind.
- dacă platforma se află la o înălțime mai mare decât solul, așa cum este indicat în capitolul "Caracteristici tehnice", starea de alarmă blochează complet aparatul. Pentru a continua lucrul cu mașina, este necesar să eliminați încărcătura excesivă.

Calibrarea sistemului este necesară:

- în cazul înlocuirii uneia dintre detaliile care alcătuiesc sistemul;
- în cazul în care, după o supraîncărcare excesivă, chiar dacă excesul de sarcină este îndepărtat, se semnalează pericolul.

Calibrarea depinde de tipul de dispozitiv montat.

Dacă cardul este cel prezentat în **fig.31a**:

- oprirea mașinii;
- deschideți cutia conținând placa electronică **C**;
- fără încărcare pe platformă, introduceți o punte la conectorul **G**;
- pornirea mașinii;
- apăsați butonul **D** (lumina galbenă și lumina roșie se vor aprinde);
- apăsați butonul **E** (lumina roșie va crește pentru câteva secunde) pentru a reseta sistemul de încărcare;
- plasați o sarcină egală cu capacitatea nominală plus 20% în centrul platformei;
- apăsați butonul **F** (lumina verde se aprinde pentru câteva secunde) pentru a memora starea de suprasarcină;

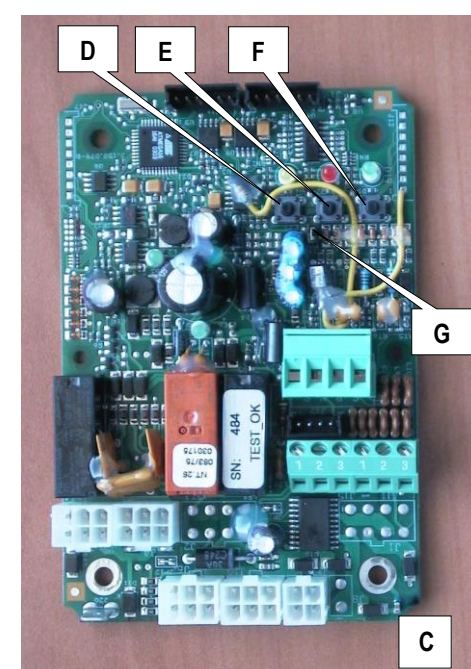
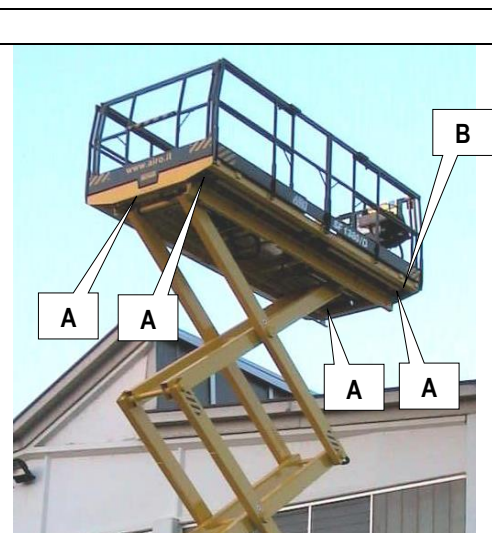


Fig.30a



Fig.30b

- apăsați din nou butonul **D** pentru a ieși din procedura de calibrare (lampa galbenă se stinge și dacă procedura a fost efectuată corect, lumina roșie rămâne aprinsă indicând suprasarcina);
- oprirea mașinii;
- deschideți podul de pe conectorul **G**;
- pornirea mașinii;
- verificați dacă prin eliminarea supraîncărcării cu 20% condiția de alarmă (numai fluxul nominal rămâne în platformă) nu apare în niciuna dintre pozițiile platformei (platforma coborâtă, ridicată, în timp ce condu);
- după finalizarea ajustării, închideți cutia care conține cardul.

Dacă cardul este cel prezentat în **fig.30b**:

- oprirea mașinii;
- deschideți caseta care conține cardul electronică;
- pornirea mașinii;
- fără încărcare pe platformă, țineți tastele **1** și **4** apăsați până la cuvântul **CONS**;
- apăsați **4** pentru a intra în **CAP** și din nou **4** pentru a afișa valoarea parametrului;
- introduceți valoarea corectă = **4000** utilizând tastele **1**, **2** și **3**. Apoi apăsați **4** pentru a stoca și a ieși;
- apăsați **2** și din nou **2** pentru a vă deplasa la **J01J**, apăsați **4** pentru a afișa valoarea parametrului;
- introduceți valoarea corectă = **1** utilizând tastele **1** și **2**. Apoi apăsați **4** pentru a stoca și a ieși;
- apăsați **3** și din nou **2** pentru a vă deplasa la **CALB**. Apăsați **4** pentru a vă deplasa la **CAL**;
- după verificarea faptului că nu există sarcini platforme, apăsați **1** pentru a efectua calibrarea zero;
- încărcați greutatea egală cu sarcina nominală și verificați valoarea afișată pe afișaj. Dacă este corect, apăsați **4** pentru a stoca și a ieși, dacă nu, apăsați **2** și apoi, utilizând tastele **1**, **2** și **3**, introduceți valoarea corectă manual. Apoi apăsați **4** și din nou **4** pentru a reveni la **CALB**;
- apăsați **2** și din nou **2** pentru a vă deplasa la **ALAR**, apoi apăsați **4** și din nou **2** pentru a vă deplasa la **BLOC**;
- apăsați **4** pentru a intra și apoi, folosind tastele **1**, **2** și **3**, introduceți valoarea de alarmă egală cu sarcina nominală + 20% suprasarcină. Apăsați **4** pentru a memora;
- apăsați **2** pentru a comuta la **DIFF** și din nou **4** pentru a intra. Setati valoarea = **0080**, utilizând tastele **1**, **2** și **3**, apoi din nou **4** pentru a stoca;
- apăsați **2** pentru a merge la **TEST** și din nou **4** pentru a efectua testul. Când apare mesajul **PASS**, apăsați **3** de trei ori pentru a ieși din calibrare;
- verificați dacă afișajul afișează valoarea încărcăturii în acel moment plasată pe platformă;
- verificați că, cu o sarcină > = la sarcină nominală + 20% supraîncărcare, sistemul trece în alarma de suprasarcină și că, eliminând suprasarcina de 20%, starea de alarmă dispare;
- după finalizarea ajustării, închideți cutia care conține cardul.



DATA IMPORTANȚA OPERAȚIUNII DACĂ RECOMANDĂ EXECUȚIA PENTRU PERSONALUL TEHNIC SPECIALIZAT

7.3.13. Prin acționarea la sistemul de control al sarcinii - NUMAI PENTRU MANEVRE DE URGENȚĂ.

În cazul unei defecțiuni și dacă este imposibilă calibrarea aparatului, sistemul poate fi ocolit prin acționarea comutatorului cu cheie (A) sub caseta de comandă. Țineți comutatorul de chei acționat timp de 5 secunde și eliberați-l pentru a obține condiția BY-PASS.

ATENȚIE!! În această condiție, mașina poate efectua toate manevrele, dar LED-ul RED intermitent și indicatorul acustic indică un pericol. Oprirea aparatului resetează sistemul, iar la pornire, sistemul de detectare a sarcinii reia funcționarea normală și semnalizează starea de suprasarcină ca mai înainte.

ACȚIUNEA ESTE PERMISĂ NUMAI PENTRU CIRCULAȚIA DE URGENȚĂ. ÎN NICIUN CAZ, UTILIZAREA MAȘINII CU UN DISPOZITIV DE CONTROL ÎNCONJURĂTOR NE-EFICIENT.

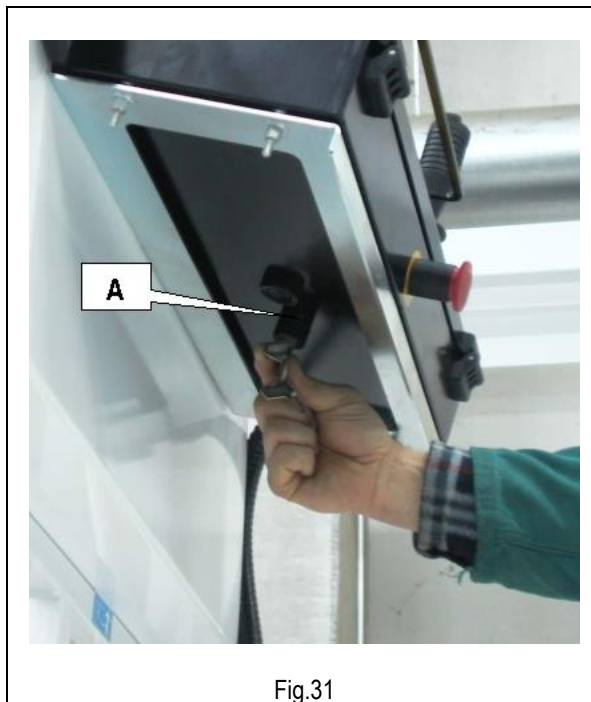


Fig.31



ATENȚIE!
ACȚIUNEA ESTE PERMISĂ NUMAI PENTRU CIRCULAȚIA DE URGENȚĂ, ÎN CAZUL UNEI DEFECȚIUNI SAU INCAPACITATEA DE A CALIBRA SISTEMUL.
ÎN NICIUN CAZ, UTILIZAREA MAȘINII CU UN DISPOZITIV DE CONTROL ÎNCONJURĂTOR NE-EFICIENT.

7.3.14. Verificarea funcționării microîntrerupătorului de siguranță.

Unele microîntrerupătoare sunt amplasate în poziții strategice pentru a controla diferitele configurații ale mașinii și pentru a introduce funcții de siguranță. Activarea acestora implică semnalizarea vizuală prin intermediul luminilor panoului de control de pe platformă (vezi capitolul relevant).

Controlul funcționării efective a aceluiași microîntrerupătoare trebuie efectuat cel puțin o dată pe an.

7.3.14.1 Microîntrerupător M1.

Microconductorul M1 situat pe șasiul comandă poziția structurii de ridicare. Cu platforma complet coborâtă, microîntrerupătorul M1 nu este activat.

Cu platformă ridicată (cu o anumită toleranță datorată tipului de acționare a microîntrerupătorului) microîntrerupătorul M1 este acționat și:

- dacă șasiul este înclinat dincolo de înclinarea max. permisiunile de ridicare și de control al condu sunt inhibitate și:
 - luminile de avertizare de avertizare și dispozitivul de avertizare pentru pericol se aprind;
 - indicatorul de consimțământ de condu se stinge;
 - lumina de consimțământ de ridicare se stinge;
 - viteza de siguranță a condu este introdusă automat;
- când platforma este supraîncărcată, toate manevrele sunt inhibitate până când suprasarcina este descărcată și:
 - lampa de avertizare pentru supratensiune și dispozitivul de avertizare de avertizare se aprind;
 - indicatorul de consimțământ de condu se stinge;
 - lumina de consimțământ de ridicare se stinge;
 - controlul cilindrului de nivelare (dacă este prezent) este inhibat..

7.3.14.2 Microîntrerupător M1S (unde este prezent).

Microconductorul M1S situat pe șasiul comandă poziția structurii de ridicare. Activarea microîntrerupătorului M1S determină blocarea controlului de condu la o anumită înălțime față de solul platformei și oprirea luminii de condu activată.

Nu toate mașinile menționate în acest manual sunt echipate cu un microîntrerupător M1S; verificați dacă înălțimea maximă de condu este diferită de înălțimea maximă care poate fi atinsă de pe platformă (capitolul "CARACTERISTICI TEHNICE").

7.3.14.3 Microîntrerupător M3 (OPȚIONAL).

Microîntrerupătorul M3 situat pe șasiul comandă poziția structurii de ridicare. Activarea microîntrerupătorului M3 face ca operația de ridicare (comutatorul de limitare a ridicării) să se oprească înainte de a fi atinsă la întrerupătorul mecanic de limitare al cilindrului de ridicare iar lampa indicatoare care permite ridicarea platformei este oprită.

7.3.14.4 Microîntrerupătoarele M5A-M5B (unde sunt prezenți).

Microîntrerupătoarele M5 sunt situate sub platformă (unde sunt prezenți) și își controlează poziția.

7.3.14.5 Microîntrerupătoarele M5A-M5B pentru mașini cu platformă glisantă.

Cu platforma din poziția centrală (mutat înainte sau înapoi), unul din microîntrerupătoarele M5A-M5B este acționat și:

- Mișcările de conducere / ridicare / coborâre sunt inhibitate și;
- indicatorul de consimțământ de condu se stinge;
- lumina de consimțământ de ridicare se stinge;
- indicatorul luminos al poziției platformei se stinge;
- Controlul redus al sarcinii este introdus pe mașinile cu debit variabil (vezi capitolul "CARACTERISTICI TEHNICE").

Starea platformei în contur (poziția centrală) este semnalizată prin aprinderea lămpii indicatoare a poziției platformei.

7.3.14.6 Microîntrerupătoarele M5A - M5B pentru mașinile cu extinderea dublă a platformei (dacă există).

La mașinile cu extinderea dublă a platformei pot exista două microîntrerupătoare M5A (pe extensia anterioară) și M5B (pe platforma din spate).

Cu o anexă extensibilă (sau ambele) care nu este retrasă complet, microîntrerupătorul M5A (sau M5B sau ambele) este activat și:

- Controlul redus al sarcinii este introdus pe mașinile cu debit variabil (vezi capitolul "CARACTERISTICI TEHNICE").

Microîntrerupătoarele M5A și M5B sunt prezente numai pe mașini cu extensie cu platformă dublă și debit variabil (consultați variația capacității din capitolul "CARACTERISTICI TEHNICE").

7.3.14.7 Microîntrerupătoarele ST1A-ST1B-ST1C-ST1D (mașini cu levelers).

Microîntrerupătoarele ST1A-ST1B-ST1C-ST1D amplasate pe șasiul lângă cilindrii de reglaj reglează poziția pârgiilor cilindrilor de nivelare.

Cu plăcile complet ridicate toate microîntrerupătoarele sunt activate și:

- este posibil să controlați condu - lumina de condu activată este aprinsă;
- toate luminile de semnalizare pentru pozițiile de nivelare sunt stinse.

Cu cel puțin o placă care nu este complet ridicată, unul sau mai multe microîntrerupătoare funcționează și:

- manevra de condu este inhibată - lumina de condu activată este oprită;
- Lampa indicatoare a poziției de nivelare aferentă nivelului ne-retras clipește.

7.3.14.8 Microîntrerupătoarele STP1-STP2-STP3-STP4 (mașini cu levelers).

Microîntrerupătoarele STP1-STP2-STP3-STP4 amplasate pe șasiul lângă cilindrii de reglaj reglează poziția pârgiilor cilindrilor de nivelare.

Cu toate plăcile care nu se sprijină pe pământ (mașina se sprijină pe roți) toate microîntrerupătoarele. acestea nu sunt operate și:

- este posibil să controlați ridicarea (dacă nu există alte alarme) - lumina de consimțământ de ridicare este aprinsă.

Cu toate plăcile care stau la sol (mașina se sprijină pe cilindrii de nivelare), toate microîntrerupătoarele sunt activate și:

- este posibil să controlați ridicarea (dacă nu există alte alarme) - lumina de consimțământ de ridicare este aprinsă.
- manevra de condu este inhibată - lumina de condu activată este oprită;

Cu mașina în suportul plăcilor / roților mixte:

- manevra de ridicare este inhibată - lumina de consimțământ de ridicare este oprită;
- manevra de condu este inhibată - lumina de condu activată este oprită;
- Indicatoarele luminoase pentru pozițiile de nivelare relative la lelerele neretrat luminează intermitent.

7.3.15. Verificarea eficienței sistemului de siguranță "om prezent".

Pedala și butonul "om prezent" de pe platformă sunt utilizate pentru a permite comenzilor să deplaseze mașina de la postul de control al platformei. Operatorul poate alege să utilizeze cel mai convenabil dispozitiv de consimțământ în funcție de poziția reală a cutiei de control a platformei.

Verificați funcționarea acestuia cel puțin o dată pe an.



ATENȚIE!
ÎN CAZ DE NON-FUNCȚIONARE, CONTACTAȚI ASISTENȚA TEHNICĂ

7.3.15.1 Pedala "om prezent"

Pentru a verifica eficiența PEDALEI "om prezent":

- mișcați joystick-ul unității înainte și înapoi în ordine, fără a apăsa pedala "OM PREZENT "
- verificați absența mișcărilor mașinii
- țineți pedala apăsată timp "om prezent" de mai mult de 10 secunde
- întotdeauna cu pedala apăsată, deplasați joystick-ul înainte și înapoi în ordine
- verificați absența mișcărilor mașinii

Funcționarea corectă a dispozitivului constă în imposibilitatea de a efectua orice manevră a mașinii, de la postul de comandă de pe platformă, fără a apăsa mai întâi pedala "om prezent". Dacă aceasta este apăsată timp de mai mult de 10 secunde fără a face o manevră, toate mișcărilor sunt inhibitate; pentru a relua funcționarea cu mașina, eliberați pedala "om prezent" și apăsați din nou. Starea comutatorului este indicată de LED-ul verde de pe platformă:

- lumina verde fixată pe stație activată
- lumina verde pe lumina intermitentă stație dezactivată

7.3.15.2 Buton "om prezent"

Pentru a verifica eficiența BUTTONULUI "om prezent":

- mișcați joystick-ul unității înainte și înapoi în ordine, fără a apăsa butonul "OMO PREZENT "
- verificați absența mișcărilor mașinii
- apăsați butonul "om prezent", eliberați-l și așteptați mai mult de 3 secunde
- mișcați joystick-ul înainte și înapoi în ordine
- verificați absența mișcărilor mașinii

Funcționarea corectă a dispozitivului constă în imposibilitatea de a efectua orice manevră a mașinii, de la postul de comandă de pe platformă, fără a fi presat și eliberat mai întâi butonul "om prezent". Dacă acest lucru a fost eliberat pentru mai mult de 3 secunde fără a face o manevră, toate mișcărilor sunt inhibitate; pentru a putea relua operarea cu aparatul, apăsați și eliberați din nou butonul "om prezent".

Starea comutatorului este indicată de LED-ul verde de pe platformă:

- lumina verde fixată pe stație activată
- lumina verde pe lumina intermitentă stație dezactivată

7.4 Baterie de pornire .

Bateria este un organ foarte important al mașinii. Menținerea acesteia în timp este esențială pentru creșterea vieții, limitarea problemelor și reducerea costurilor de gestionare a mașinii.

7.4.1. Baterie de pornire pentru modele "D" "ED".

La mașinile cu motor termic, bateria starterului servește:

- alimentarea circuitelor de control ale mașinii;
- porniți motorul termic.

7.4.2. Baterie de pornire pentru modele "E".

În cazul mașinilor cu acumulator, bateria starterului servește:

- alimentarea circuitelor de control ale mașinii;

7.4.3. Întreținerea bateriei de pornire.

Bateria de pornire nu necesită întreținere specială:

- Păstrați clemele curățate prin îndepărtarea oricărui oxid format;
- Verificați strângerea corectă a clemelor.

7.4.4. Încărcarea acumulatorului de pornire.

Nu este necesară reîncărcarea bateriilor de pornire.

Reîncărcarea bateriei este încredințată alternatorului motorului Diesel în timpul funcționării sale regulate (mașini "D", "ED"). La mașinile echipate cu o pompă electrică trifazică de 380 V, sistemul de control al pompei electrice menține acumulatorul încărcat. Pe mașinile alimentate de la baterii, un convertor DC-DC ține bateria starterului încărcat.

7.5 Baterie "CONDU" pentru modele "E", "ED".

Bateria este un organ foarte important al mașinii. Menținerea acesteia în timp este esențială pentru creșterea vieții, limitarea problemelor și reducerea costurilor de gestionare a mașinii.

7.5.1. Avertismente generale pentru baterie "CONDU".

- În cazul bateriilor noi, nu așteptați semnalul bateriei descărcate înainte de reîncărcare; reîncărcați bateriile după 3 sau 4 ore de utilizare pentru primele 4/5 ori.
- În cazul bateriilor noi performanța completă a acestora se produce după aproximativ zece cicluri de descărcare și încărcare.
- Încărcați bateria în zone ventilate și deschideți capacele pentru a permite gazului să scape în timpul încărcării.
- Nu utilizați extensii de peste 5 metri pentru a conecta încărcătorul la rețeaua de alimentare.
- Utilizați un cablu electric de secțiune potrivită (min. 3x2.5 mmq)
- Nu utilizați cabluri înfășurate.
- Nu apropiați bateria cu flăcări deschise. Posibilitatea deflagrației datorită formării gazelor explozive.
- Nu efectuați conexiuni electrice temporare sau anormale.
- Clemele de borne trebuie să fie strânse și lipsite de encrustații. Cablurile trebuie să aibă componente izolante în stare bună.
- Păstrați bateria curată, uscată și fără produse de oxidare folosind cârpe antistatice.
- Nu puneți bateriile pe unelte sau alte obiecte metalice.
- Asigurați-vă că nivelul electrolitului depășește protecția împotriva stropirii de aproximativ 5-7 mm.
- În timpul încărcării, verificați temperatura electrolitului care nu trebuie să depășească 45 °C max.
- Dacă aparatul are un dispozitiv automat de completare, urmați cu atenție instrucțiunile pentru utilizarea manualului bateriei.

7.5.2. Întreținerea bateriei "CONDU".

- Pentru utilizarea normală, consumul de apă este de așa natură încât operația de completare trebuie repetată săptămânal.
- Reumplerea trebuie efectuată utilizând apă distilată sau demineralizată.
- Încărcarea trebuie efectuată după încărcare și, după completare, nivelul electrolitului trebuie să fie cu aproximativ 5-7 mm mai mare decât nivelul de protecție împotriva stropirii.
- Pentru mașinile echipate cu un dispozitiv automat de încărcare, urmați instrucțiunile din manualul bateriei.
- Descărcarea bateriei trebuie să înceteze când a fost utilizată 80% din capacitatea nominală. O descărcare excesivă și prelungită duce la deteriorarea ireversibilă a bateriei. Mașina este echipată cu un dispozitiv care, odată ce starea bateriei scăzută este de 80%, inhibă manevrele de ridicare. Este necesară reîncărcarea bateriei. Starea este semnalizată de lumina intermitentă a LED-ului de pe caseta de control a platformei.
- Bateria trebuie reîncărcată în conformitate cu instrucțiunile din paragrafele următoare.
- Păstrați capacele și conexiunile acoperite și uscate. Curățarea bună păstrează izolația electrică, promovează o bună funcționare și o durată de viață a bateriei.
- În cazul unor defecțiuni la baterie, evitați intervenția directă și informați Serviciul de Asistență Tehnică.
- În timpul perioadelor de inactivitate ale mașinii, bateriile se descărcă în mod spontan (descărcare automată). Pentru a evita compromiterea funcționalității bateriei, este necesar să o reîncărcați cel puțin o dată pe lună. Acest lucru trebuie făcut chiar dacă măsurătorile densității electrolitului dau valori ridicate.
- Pentru a limita auto-descărcarea bateriei în perioadele de inactivitate, depozitați aparatul în medii cu temperaturi sub 30 °C și deconectați conectorul principal de alimentare.

7.5.3. Încărcarea bateriei "CONDU".



ATENȚIE!

În timpul încărcării bateriei, gazul care se dezvoltă este **EXPLOZIV**. Prin urmare, este necesar să se efectueze încărcarea în încăperi ventilate și acolo unde nu există pericole de incendiu sau explozie și disponibilitatea mijloacelor de stingere.

Conectați încărcătorul numai la o rețea electrică echipată cu toate dispozitivele de protecție conform dispozițiilor actuale, care are următoarele caracteristici:

- Tensiune de alimentare 230 V ± 10%
- Frecvență 50÷60 Hz
- Conducta de legare la pământ conectată.
- Comutator magneto-termic și dispozitiv diferențial ("dispozitiv de salvare")

De asemenea, vă faceți griji despre:

- Nu utilizați extensii de peste 5 metri pentru a conecta încărcătorul la rețeaua de alimentare.
- Utilizați un cablu electric de secțiune potrivită (min. 3x2.5 mm²)
- Nu utilizați cabluri înfășurate.



ESTE INTERZISĂ

conectarea la rețelele electrice care nu respectă caracteristicile menționate anterior. Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai sus poate duce la funcționarea necorespunzătoare a încărcătorului, ceea ce duce la deteriorarea nerecunoscută de garanție.



ATENȚIE!

După încărcarea completă, și cu încărcătorul de baterii introdus încă, densitatea electrolitului trebuie să aibă valori cuprinse între 1.260 g / l și 1.270 g / l (la 25 ° C).

Pentru a utiliza încărcătorul de baterii, efectuați următoarele operații:

- conectați încărcătorul cu ajutorul conectorului **A** la o priză, în conformitate cu specificațiile de mai sus
- verificați starea conexiunii încărcătorului, utilizând indicatorul **B**. Dacă este activată, indică conexiunea și faza de încărcare inițială. Culoarea și modul de iluminare a luminilor cu LED-uri indică faza de încărcare (consultați tabelul de mai jos).

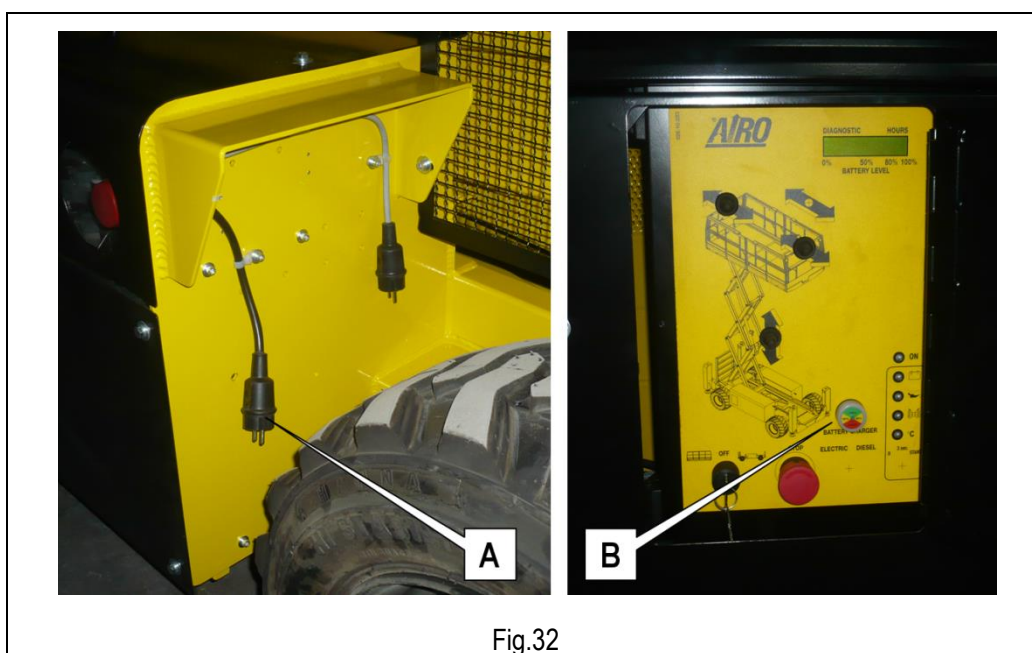


Fig.32

SEMNALIZARE	DESCRIERE
Led roșu clipește pentru câteva secunde	Faza de auto-diagnosticare a încărcătorului bateriei
LED-ul roșu aprins	Indică prima și a doua fază a încărcăturii
LED-ul galben aprins	ETICHETĂ ADEZIVĂ OPRIRE I-D-F-NL-B-GB
Led verde aprins	Indică încărcare încheiată; sarcină-tampon activă



Cu încărcătorul pornit, mașina este oprită automat.

Pentru a deconecta încărcătorul de la sursa de alimentare, deconectați aparatul de la linia de alimentare.



ATENȚIE!

Înainte de a utiliza mașina, asigurați-vă că priza de alimentare a încărcătorului este deconectată.

7.5.4.Încărcătorul bateriilor: raportarea erorilor.

Un semnal acustic intermitent și LED-ul care clipește de pe indicatorul de încărcare descris în paragraful anterior indică faptul că a apărut o situație de alarmă:

semnalizare	Tip de alarmă	Descrierea problemei și a soluției
Semnal acustic + roșu intermitent	Bateriile disponibile	Bateria este deconectată sau defectă (verificați conexiunea și tensiunea nominală a bateriei).
Semnal acustic + GALBEN intermitent	Sonda termică	Sonda termică este deconectată în timpul încărcării sau în afara domeniului de funcționare (conectați sonda și măsurați temperatura acumulatorului).
Semnal acustic + VERDE intermitent	Timeout	Faza 1 și / sau Faza 2 cu o durată mai mare decât maximumul permis (verificați capacitatea bateriei).
Semnal acustic + ROȘU-GALBEN intermitent	Baterie curent	Pierderea controlului curentului de ieșire (defectarea logicii de control).
Semnal acustic + ROȘU-VERDE intermitent	Tensiunea bateriei	Pierderea controlului tensiunii de ieșire (deconectarea acumulatorului sau defectarea logicii de control).
Semnal acustic + ROȘU-GALBEN-VERDE intermitent	Termic	Supratemperatura semiconducătorilor (verificați funcționarea ventilatorului).



ATENȚIE!

În prezența unei alarme, încărcătorul nu mai furnizează energie.

7.5.5.Înlocuirea bateriilor.



Înlocuiți bateriile vechi numai cu modele cu tensiune, capacitate, dimensiuni și masă identice. Bateriile trebuie să fie aprobate de producător.



Nu aruncați bateriile în mediul înconjurător după înlocuire, dar urmați reglementările în vigoare în țara de utilizare.

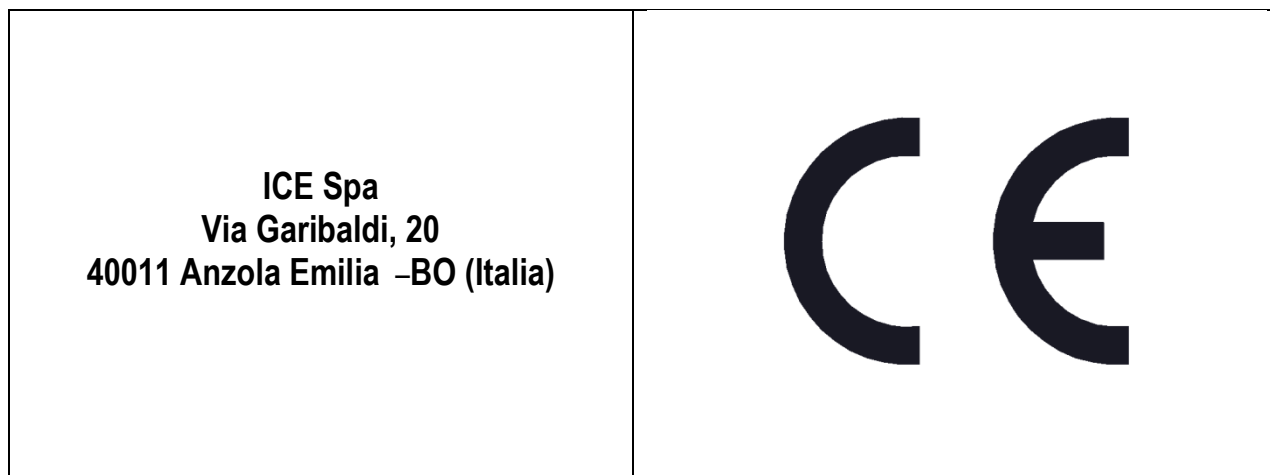


DATA IMPORTANȚA OPERAȚIUNII DACĂ RECOMANDĂ EXECUȚIA PERSONALULUI TEHNIC SPECIALIZAT.

CONTACT ASISTENTA TEHNICA

8 . BRANDURI ȘI CERTIFICĂRI.

Modelele de platforme autopropulsate descrise în acest manual au făcut obiectul examinării CE de tip în conformitate cu directiva 2006/42/CE. Instituția care a efectuat această certificare este:



Examinarea este publicată prin aplicarea pe placa indicată în imagine a mărcii CE pe mașină și a declarației de conformitate care însoțește următoarea broșură.

9. PLĂCUȚE ȘI ETICHETE ADEZIVE.

CODURILE ETICHETELOR ADEZIVE STANDARD

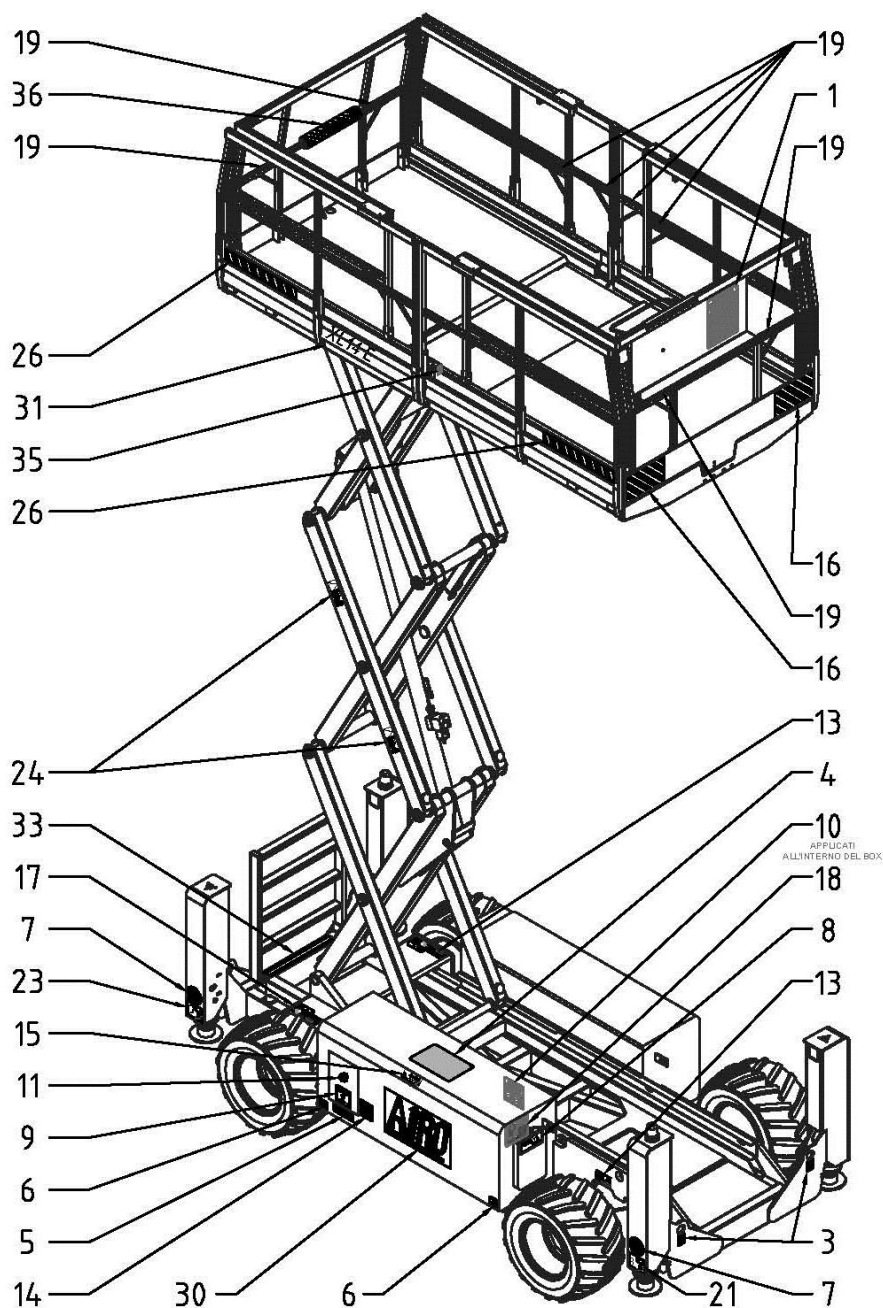
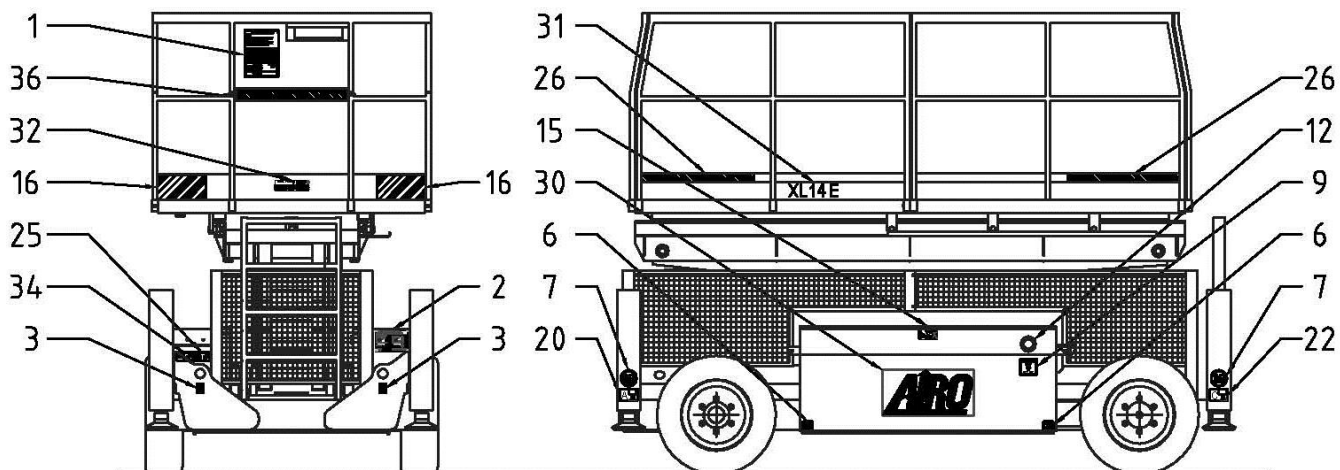
	COD	DESCRIERE	CANTITATE	
			ELECTRIC	DIESEL
1	001.10.001	Plăcuță avize AIRO		1
2	001.10.024	Plăcuță de înmatriculare AIRO		1
3	001.10.031	Etichetă adezivă cârlig de remorcare		4
4	001.10.057	Etichetă adezivă avertizări generale		1
5	001.10.059	Etichetă adezivă strângere roți		1
6	001.10.060	Etichetă adezivă punct de ridicare		4
7*	001.10.076	Adeziv pericol pentru picioare		4*
8	001.10.088	Etichetă adezivă portdocumente		1
9**	001.10.098	Etichetă adezivă OPRIRE I-D-F-NL-B-GB	2**	1
10	001.10.150	Etichetă adezivă tip ulei "46" I-D-F-NL-B-G-PL		1
11	001.10.180	Etichetă adezivă următoarea revizie		1
12	001.10.242	Adeziv galben ciupercă de urgență	1	-
13	001.10.243	Etichetă adezivă "Sarcină maximă per roată"		4
14	001.10.259	Etichetă adezivă de urgență IPAF		1
15	001.10.261	Adeziv interzis înlocuirea foarfeca - simbol		2
16	010.10.010	Etichetă adezivă fâșie galben-neagră <150x300>		4
17	021.10.017	Adeziv tractarea în caz de urgență XL16 –XL19	2	4
	023.10.006	Adeziv tractarea în caz de urgență XL14 (CWD)	2	4
18	030.10.013	Adeziv de urgență manuală SF mari		1
19	035.10.007	Adeziv atașamentul centurii de siguranță		12
20*	043.10.013	Adeziv stabilizator "A"		1*
21*	043.10.014	Adeziv stabilizator "B"		1*
22*	043.10.015	Adeziv stabilizator "C"		1*
23*	043.10.016	Adeziv stabilizator "D"		1*
24	045.10.003	Adeziv pericol pentru mâini + oprirea interzisă (simboluri)		4
25	045.10.011	Adeziv priza încărcător	1	-
26	012.10.007	Adeziv bandă galben-negru pentru platforme L=800		4
27	008.10.020	Adeziv fierbinte triunghi	-	1
28	029.10.005	Adeziv rezervor de combustibil	-	1
29	030.10.008	Adeziv nivelul de putere acustică 105 dB XL16 –XL19	-	1
	030.10.009	Adeziv nivelul de putere acustică 110 dB XL14	-	1
30	001.10.173	Adeziv AIRO galben distanțate aut. <300x140>	-	1
	001.10.175	Adeziv AIRO galben distanțate aut. <530x265>	2	1
31	028.10.006	Adeziv distanțate aut. XL11 E galben		2
	027.10.007	Adeziv distanțate aut. XL14 E galben		2
	034.10.007	Adeziv distanțate aut. XL14 RTD galben		2
	021.10.025	Adeziv distanțate aut. XL16 E galben		2
	021.10.026	Adeziv distanțate aut. XL16 RTD galben		2
	030.10.020	Adeziv distanțate aut. XL19 E galben		2
	030.10.016	Adeziv distanțate aut. XL19 RTD galben		2
32	021.10.002	Adeziv capacitatea 500kg (3 oameni) XL14 E / XL16 E / XL19 E / XL19 RTD		1
	034.10.001	Adeziv capacitatea 700kg (3 oameni) X14 RTD		1
	028.10.004	Adeziv capacitatea 700kg (3 oameni) XL11 E / XL16 RTD		1
33	020.077	Adeziv bandă anti-alunecare 25mm		1,2 mt
34***	045.10.010	Adeziv activa linia electrică (optional)		1
35***	001.10.021	Adeziv simbol pământ (optional)		1
36***	001.10.244	Adeziv bandă galben-negru pentru tijă intrare (optional)		1

* modele cu stabilizatori

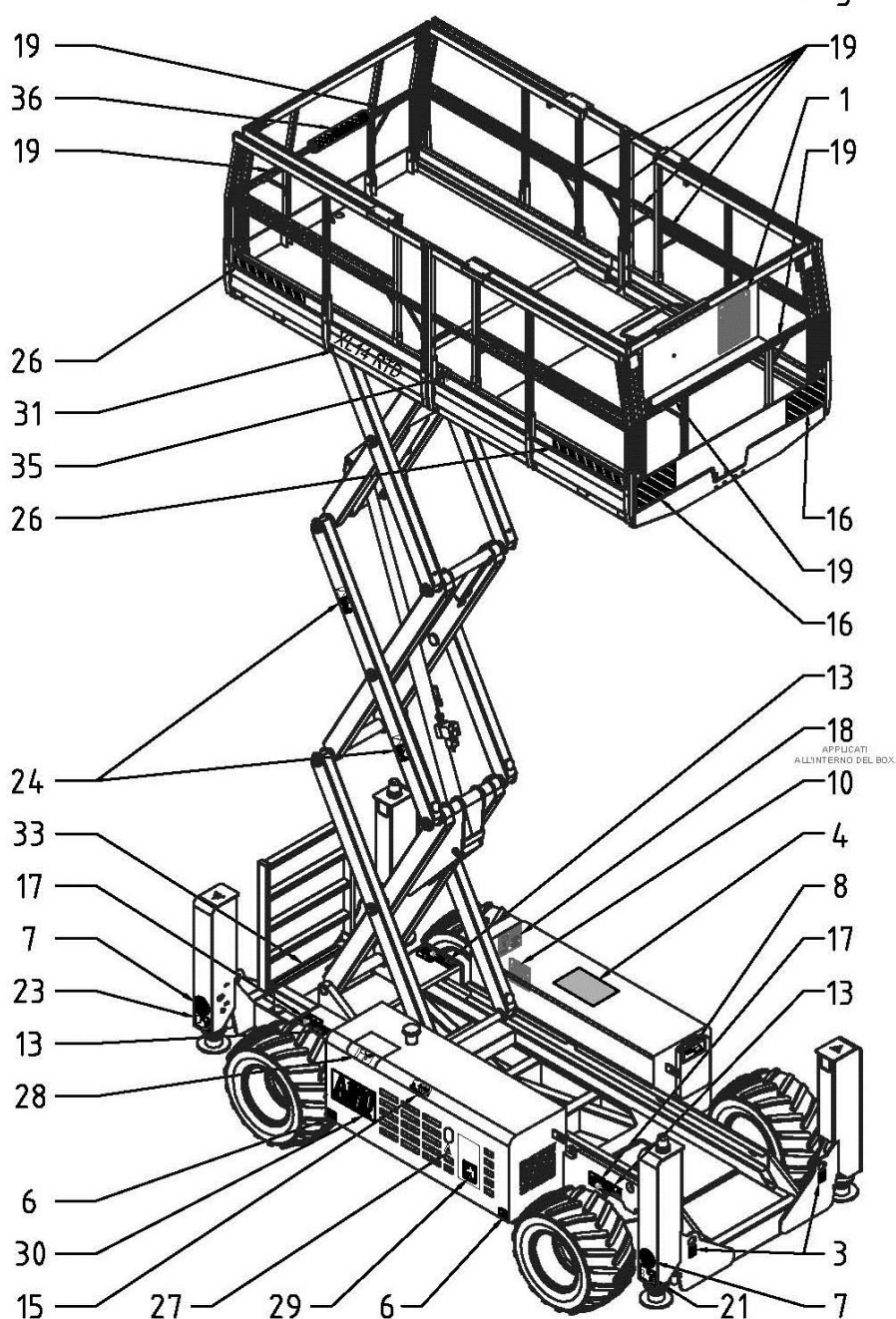
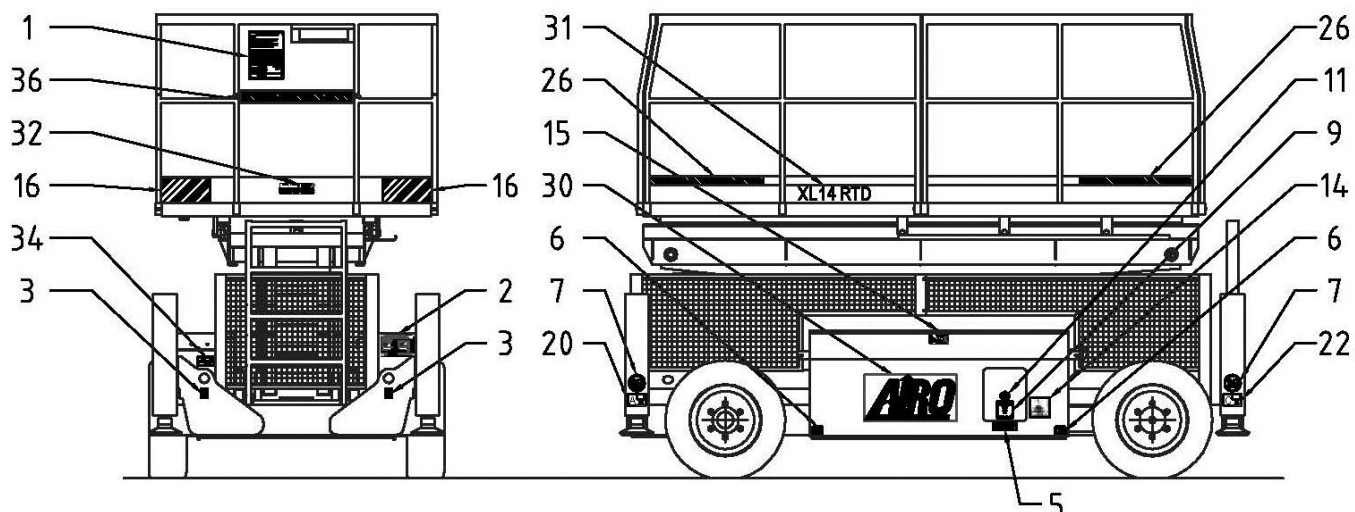
** N°2 numai în modele XL11 E - XL14 E –XL14 E (N°1 în modele XL16E –XL19E și în TOATE modelele DIESEL)

*** optionals

XL11 E -XL14 E -XXL14 E -XL16 E -XL19 E



XL14 RTD -XL16 RTD -XL19 RTD



10. REGISTRUL DE CONTROL

Registrul de control se eliberează utilizatorului platformei conform Anexei 1 la Directiva de mașini 2006/42/CE. Acest registru trebuie considerat parte integrantă din utilaj și trebuie să însoțească mașina pe toată durata sa de viață, până la dezafectare.

Registrul a fost întocmit pentru a nota, conform schemei stabilite, următoarele evenimente care privesc viața utilă a mașinii:

- Inspecții periodice obligatorii în grija autorității responsabile de control (în Italia este ASL sau ARPA).
- Inspecții periodice obligatorii pentru verificarea structurii, a funcționării corecte a mașinii, și a sistemelor de protecție și siguranță. Aceste inspecții trebuie efectuate de responsabilul de siguranță din cadrul societății proprietare a mașinii, la **frecvența indicată**.
- Transferuri de proprietate. În Italia, cumpărătorul trebuie să raporteze obligatoriu la departamentul INAIL competent instalarea mașinii.
- Lucrările de întreținere extraordinară și de înlocuire a componentelor importante ale mașinii.

INSPECȚII PERIODICE OBLIGATORII ÎN SARCINA PROPRIETARULUI

VERIFICAREA STRUCTURII		DESCRIEREA LUCRĂRILOR DE EFECTUAT	
VERIFICARE VIZUALĂ		Verificați integritatea balustradelor; a punctelor de ancorare ale curelelor; a eventualei scări de acces; a stării structurii de ridicare (mai ales a sudurilor din zonele de articulație și în punctele de fixare a cilindrilor de ridicare); a ruginii; pierderile de ulei; sistemele de oprire a pivoților structurii.	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			
DEFORMĂRI ALE TUBURILOR ȘI CABLURILOR		Verificați mai ales în punctele de articulație dacă tuburile și cablurile nu prezintă defecte evidente. Operație cu frecvență lunară. Nu este necesar să se indice efectuarea lunară, dar măcar anual, cu ocazia altor lucrări.	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			

INSPECȚII PERIODICE OBLIGATORII ÎN SARCINA PROPRIETARULUI

VERIFICAREA STRUCTURII		DESCRIEREA LUCRĂRILOR DE EFECTUAT	
REGLAJE DIVERSE		A se vedea capitolul 7.3.1	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			
UNGERE		A se vedea capitolul 7.3.2 Operație cu frecvență lunară. Nu este necesar să se indice efectuarea lunară, dar măcar anual, cu ocazia altor lucrări.	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			

INSPECȚII PERIODICE OBLIGATORII ÎN SARCINA PROPRIETARULUI

VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII		DESCRIEREA LUCRĂRILOR DE EFECTUAT	
SCHIMBAREA COMPLETĂ A ULEIULUI DIN REZERVORUL HIDRAULIC (DIN 2 ÎN 2 ANI)		A se vedea capitolul 7.3.3 Operație cu frecvență lunară. Nu este necesar să se indice efectuarea lunară, dar măcar anual, cu ocazia altor lucrări.	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			
VERIFICAREA NIVELULUI DE ULEI DIN REDUCTOR DE ANTRENARE.		A se vedea capitolul 7.3.5	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			

INSPECȚII PERIODICE OBLIGATORII ÎN SARCINA PROPRIETARULUI

VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII		DESCRIEREA LUCRĂRILOR DE EFECTUAT	
VERIFICAREA CALIBRĂRII SUPAPEI DE PRESIUNE MAXIMĂ.		A se vedea capitolul 7.3.7	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			
VERIFICAREA CALIBRĂRII A VALVEI DE PRESIUNE MAXIMĂ CICLULUI DE LIFTARE.		A se vedea capitolul 7.3.8	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			

INSPECȚII PERIODICE OBLIGATORII ÎN SARCINA PROPRIETARULUI

VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII		DESCRIEREA LUCRĂRILOR DE EFECTUAT	
STAREA BATERIEI		A se vedea capitolele 7.4 și 7.5 . Operație cu frecvență zilnică. Nu este necesar să se indice efectuarea zilnică, dar măcar anual, cu ocazia altor lucrări.	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			
REGLAREA JOCURILOR DE ROTATIE ALE TURELEI		A se vedea capitolul 7.3.10.	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			

INSPECȚII PERIODICE OBLIGATORII ÎN SARCINA PROPRIETARULUI

VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII		DESCRIEREA LUCRĂRILOR DE EFECTUAT	
SCHIMBAREA COMPLETĂ A ULEIULUI DIN REZERVORUL HIDRAULIC (DIN 2 ÎN 2 ANI)		A se vedea capitolele 7.3.3. și 7.3.5.	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 2			
ANUL 4			
ANUL 6			
ANUL 8			
ANUL 10			
ÎNLOCUIREA FILTRULUI HIDRAULIC (DIN 2 ÎN 2 ANI)		A se vedea capitolul 7.3.4	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 2			
ANUL 4			
ANUL 6			
ANUL 8			
ANUL 10			

INSPECȚII PERIODICE OBLIGATORII ÎN SARCINA PROPRIETARULUI

VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII		DESCRIEREA LUCRĂRILOR DE EFECTUAT	
PURJAREA AERULUI DIN CILINDRII AXULUI PIVOTANT		A se vedea capitolul 7.3.6	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			

INSPECȚII PERIODICE OBLIGATORII ÎN SARCINA PROPRIETARULUI

VERIFICAREA SISTEMULUI DE SIGURANȚĂ		DESCRIEREA LUCRĂRILOR DE EFECTUAT	
VERIFICAREA EFICIENȚEI INCHOMETRULUI.		A se vedea capitolul 7.3.11.	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			
VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII SISTEMULUI DE CONTROL AL SARCINII PE PLATFORMĂ		A se vedea capitolul 7.3.12.	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			

INSPECȚII PERIODICE OBLIGATORII ÎN SARCINA PROPRIETARULUI

VERIFICAREA SISTEMULUI DE SIGURANȚĂ		DESCRIEREA LUCRĂRILOR DE EFECTUAT	
VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII SISTEMULUI DE FRÂNARE.		A se vedea capitolul 7.3.9	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			
VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII MICROÎNTRERUPĂTORULUI		A se vedea capitolul 7.3.14.	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			

INSPECȚII PERIODICE OBLIGATORII ÎN SARCINA PROPRIETARULUI

VERIFICAREA SISTEMULUI DE SIGURANȚĂ		DESCRIEREA LUCRĂRILOR DE EFECTUAT	
VERIFICAREA ETICHETELOR ADEZIVE ȘI A PLĂCUȚELOR		A se vedea capitolul 9. Verificați lizibilitatea plăcii de aluminiu de pe platformă, unde sunt rezumate instrucțiunile principale; Verificați dacă autocolantele pentru curgerea platformei sunt lizibile; verificați dacă adezivii platformei și stațiile de comandă la sol sunt lizibili.	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			

VERIFICAREA SISTEMULUI DE SIGURANȚĂ		DESCRIEREA LUCRĂRILOR DE EFECTUAT	
CONTROLUL SISTEMULUI "OM PREZENT"		A se vedea capitolul 7.3.15.	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMNĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			

INSPECȚII PERIODICE OBLIGATORII ÎN SARCINA PROPRIETARULUI

CONTROLUL DISPOZITIVELOR DE URGENȚĂ		DESCRIEREA LUCRĂRILOR DE EFECTUAT	
VERIFICAREA COBORĂRII MANUALE DE URGENȚĂ		A se vedea capitolul 5.6.	
	DATA	OBSERVAȚII	SEMĂTURĂ + ȘTAMPILĂ
ANUL 1			
ANUL 2			
ANUL 3			
ANUL 4			
ANUL 5			
ANUL 6			
ANUL 7			
ANUL 8			
ANUL 9			
ANUL 10			

TRANSFERURI DE PROPRIETATE

PRIMUL PROPRIETAR

SOCIETATE	DATA	MODEL	SERIE DE FABRICAȚIE	DATA LIVRĂRII

AIRO –Tigieffe S.r.l.

TRANSFERURI ULTERIOARE DE PROPRIETATE

SOCIETATE	DATA

Se atestă că, la data mai sus menționată, specificațiile tehnice, dimensionale și funcționale ale mașinii specificate corespund celor prevăzute inițial și că eventualele modificări au fost transcrise în acest Registru.

VÂNZĂTOR

CUMPĂRĂTOR

TRANSFERURI ULTERIOARE DE PROPRIETATE

SOCIETATE	DATA

Se atestă că, la data mai sus menționată, specificațiile tehnice, dimensionale și funcționale ale mașinii specificate corespund celor prevăzute inițial și că eventualele modificări au fost transcrise în acest Registru.

VÂNZĂTOR

CUMPĂRĂTOR

TRANSFERURI ULTERIOARE DE PROPRIETATE

SOCIETATE	DATA

Se atestă că, la data mai sus menționată, specificațiile tehnice, dimensionale și funcționale ale mașinii specificate corespund celor prevăzute inițial și că eventualele modificări au fost transcrise în acest Registru.

VÂNZĂTOR

CUMPĂRĂTOR

TRANSFERURI ULTERIOARE DE PROPRIETATE

SOCIETATE	DATA

Se atestă că, la data mai sus menționată, specificațiile tehnice, dimensionale și funcționale ale mașinii specificate corespund celor prevăzute inițial și că eventualele modificări au fost transcrise în acest Registru.

VÂNZĂTOR

CUMPĂRĂTOR

TRANSFERURI ULTERIOARE DE PROPRIETATE

SOCIETATE	DATA

Se atestă că, la data mai sus menționată, specificațiile tehnice, dimensionale și funcționale ale mașinii specificate corespund celor prevăzute inițial și că eventualele modificări au fost transcrise în acest Registru.

VÂNZĂTOR

CUMPĂRĂTOR

AVARII IMPORTANTE

DATA	DESCRIEREA AVARIEI	SOLUȚIE

PIESE DE SCHIMB FOLOSITE		DESCRIERE
COD	CANTITATE	

ASISTENȚĂ

RESPONSABIL DE SIGURANȚĂ

DATA	DESCRIEREA AVARIEI	SOLUȚIE

PIESE DE SCHIMB FOLOSITE		DESCRIERE
COD	CANTITATE	

ASISTENȚĂ

RESPONSABIL DE SIGURANȚĂ

AVARII IMPORTANTE

DATA	DESCRIEREA AVARIEI	SOLUȚIE

PIESE DE SCHIMB FOLOSITE		DESCRIERE
COD	CANTITATE	

ASISTENȚĂ

RESPONSABIL DE SIGURANȚĂ

DATA	DESCRIEREA AVARIEI	SOLUȚIE

PIESE DE SCHIMB FOLOSITE		DESCRIERE
COD	CANTITATE	

ASISTENȚĂ

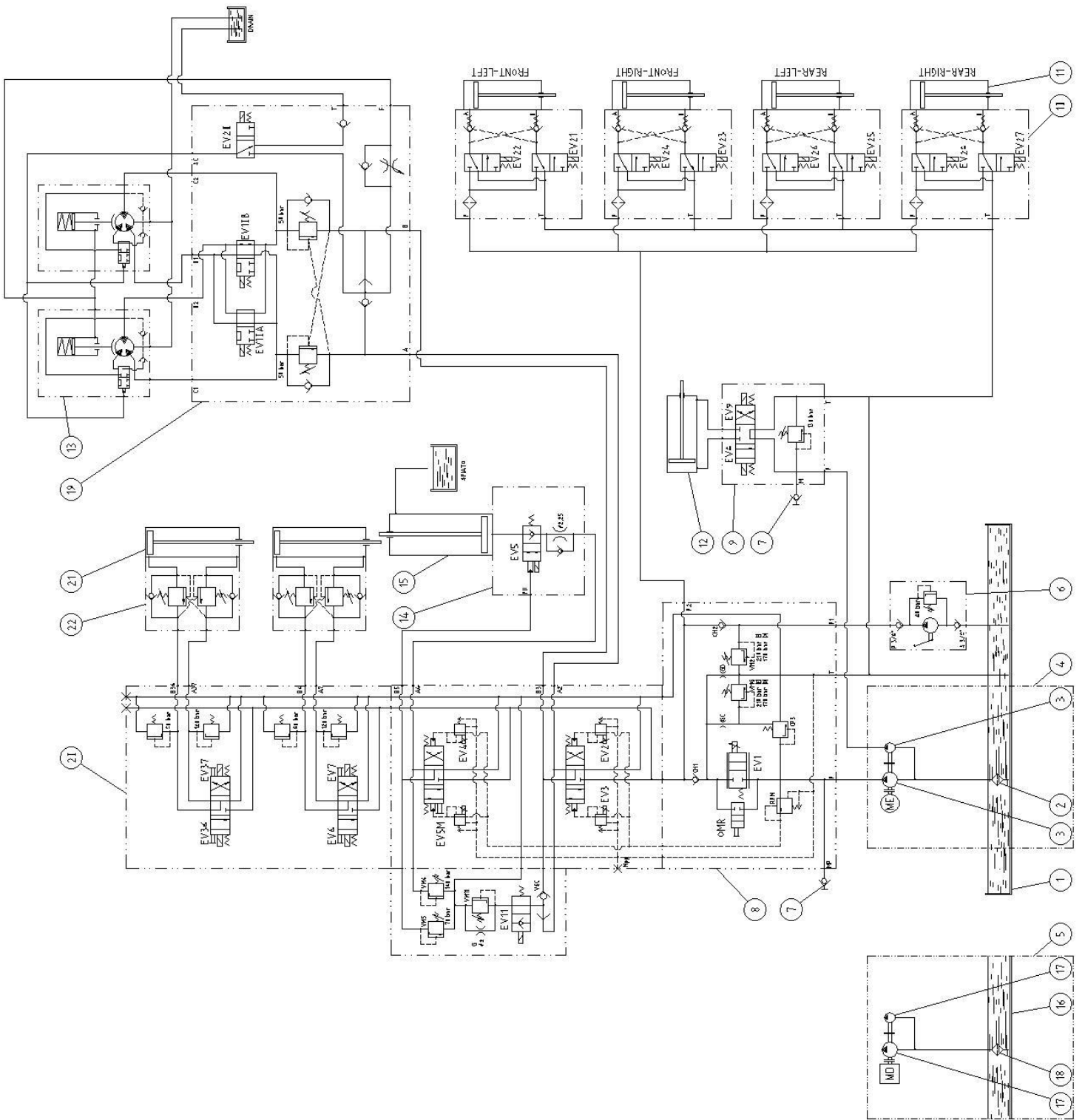
RESPONSABIL DE SIGURANȚĂ

11. SCHEMĂ HIDRAULICĂ MAȘINI STANDARD

XL11 E XL14 E XL14 E 6P

N° 027.07.048

EV1	REGULATOR DE FLUX PROPORȚIONAL
EV2	VALVE SOLENOID CONDU ÎNAINTE
EV3	VALVE SOLENOID CONDU ÎNAPOI
EV4	LIFAREA VALVEI SOLENOIDE
EV5A/B	DURATĂ VALVE SOLENOID
EV5M	CONTROLUL MANUAL PENTRU COBORÂREA DE URGENȚĂ
EV6	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ PE EXTINDEREA PLATFORMEI DIN FAȚĂ (FACULTATIV)
EV7	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ DE REVENIRE PE PLATFORMA DIN FAȚĂ (FACULTATIV)
EV8	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ DE DIRECȚIE - STÂNGA
EV9	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ DE DIRECȚIE - DREAPTA
EV10A/B	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ MOTOARE DE CONDU
EV11	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ BY-PASS
EV20	SOLENOID PENTRU CONVERSIA DEPLASĂRII
EV21÷28	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ CILINDRII DE NIVELARE
EV36	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ EXTINDEREA PLATFORMEI DIN SPATE (FACULTATIV)
EV37	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ ÎNTOARCEREA PLATFORMEI DIN SPATE (FACULTATIV)
ME	MOTOR ELECTRIC
MD	MOTOR DIESEL
1	REZERVOR
1a	CAPACUL REZERVORULUI
2	FILTRE DE ASPIRAȚIE
3	POMPA DUBLA
4	PROPULSIE ELECTRICĂ
5	PROPULSIE DIESEL
6	POMPA MANUALĂ
7	CUPLAJ PENTRU MANOMETRU
8	UNITATEA DE CONTROL HIDRAULIC SF
9	BLOCUL HIDRAULIC COMANDĂ DIRECȚIE
10	BLOCUL HIDRAULIC COMANDĂ STABILIZARE
11	CILINDRU DE STABILIZARE
12	CILINDRU DIRECȚIE
13	REDUCTOR DE ANTRENARE
13a	MOTOR HIDRAULIC DE CONDU
14	GRUP INTEGRAT DE CONTROL AL COBORĂRII
15	CILINDRUL DE RIDICARE
16	REZERVOR
17	POMPA
18	FILTRU DE ASPIRAȚIE
19	PLACĂ DE TRACȚIUNE
20	BLOC DE CONTROL HIDRAULIC CU EXTENSIE DUBLĂ (FACULTATIV)
21	PLATFORMA DE EXTINDERE A PLATFORMEI (FACULTATIV)
22	SUPAPĂ OVER-CENTER (FACULTATIV)

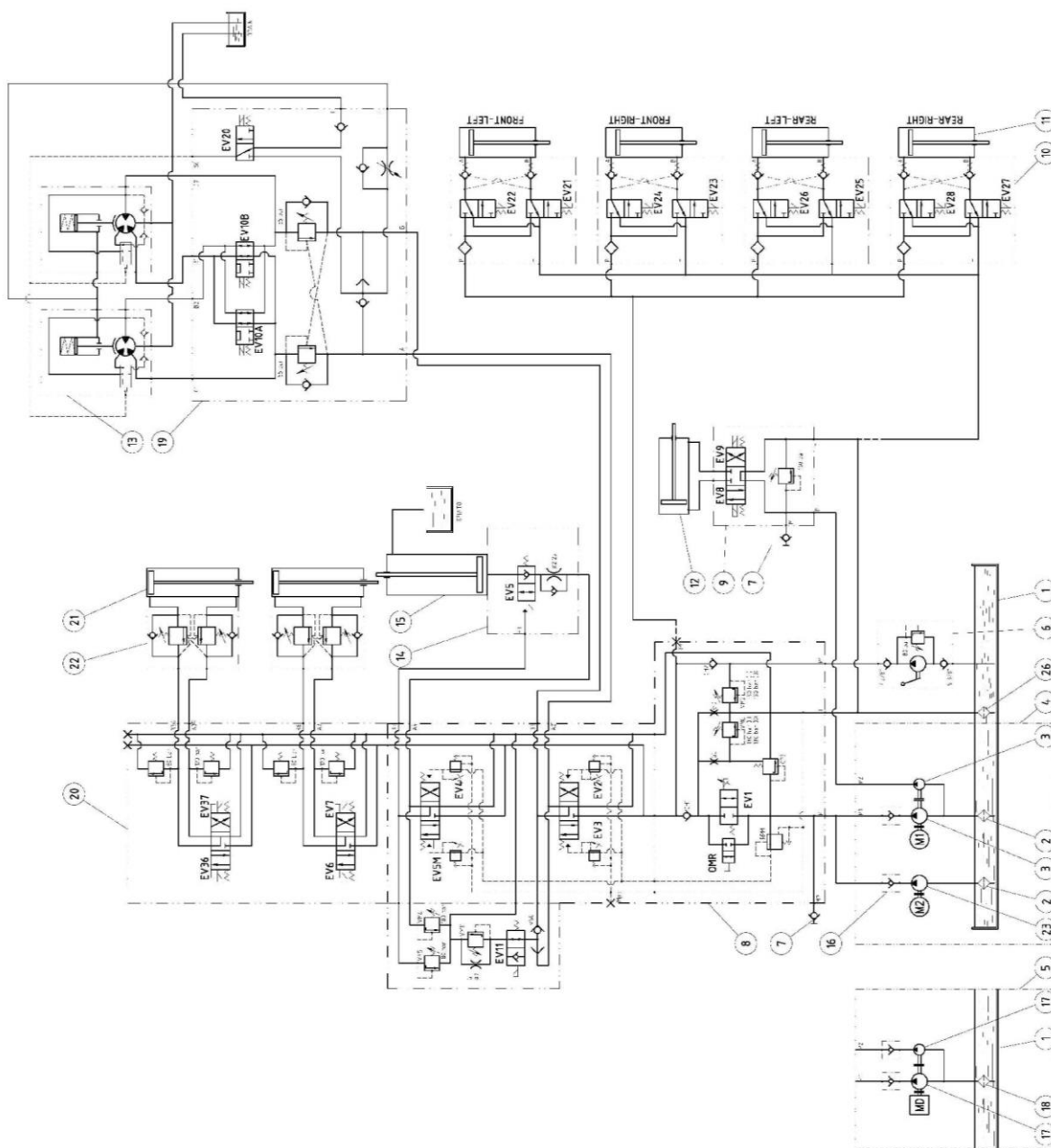


SCHEMĂ HIDRAULICĂ MAȘINI STANDARD
XL14 RTD
N° 034.07.060

EV1	REGULATOR PROPORȚIONAL DE FLUX
EV2	VALVE SOLENOID CONDU ÎNAINTE
EV3	VALVE SOLENOID CONDU ÎNAPOI
EV4	LIFAREA VALVEI SOLENOIDE
EV5A/B	DURATĂ VALVE SOLENOID
EV5M	CONTROLUL MANUAL PENTRU COBORÂREA DE URGENȚĂ
EV6	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ PE EXTINDEREA PLATFORMEI DIN FAȚĂ (FACULTATIV)
EV7	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ DE REVENIRE PE PLATFORMA DIN FAȚĂ (FACULTATIV)
EV8	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ DIRECȚIA STÂNGĂ
EV9	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ DIRECȚIA DREAPTA
EV10A/B	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ MOTOARELE FAȚĂ
EV10C/D	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ MOTOARELE SPATE
EV11	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ BY-PASS
EV20	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ SCHIMBAREA DEPLASĂRII
EV21÷28	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ CILINDRII DE NIVELARE
EV36	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ EXTINDEREA PLATFORMEI DIN SPATE (FACULTATIV)
EV37	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ ÎNTOARCEREA PLATFORMEI DIN SPATE (FACULTATIV)
M	MOTOR DIESEL
1	REZERVOR
1a	CAPACUL REZERVORULUI
2	FILTRU DE EVACUARE
3	FILTRU DE ASPIRAȚIE
4	POMPA DUBLA
5	CRAVATĂ UNIDIRECȚIONALĂ
6	POMPA MANUALĂ
7	CUPLAJ PENTRU MANOMETRU
8	BLOC HIDRAULIC SF
9	BLOC HIDRAULIC DIRECTOR
10	BLOC HIDRAULIC STABILIZATOR
11	CILINDRU DE STABILIZARE
12	CILINDRU DIRECȚIE
13	SUPAPA DE SELECȚIE
14	REDUCTOR DE ANTRENARE
14a	MOTOR HIDRAULIC DE CONDU
15	GRUP INTEGRAT DE CONTROL AL COBORĂRII
16	CILINDRUL DE RIDICARE
17	OSCILATOR OSIE CILINDRU
18	BLOCAȚI SUPAPA
19	PLACĂ DE TRACȚIUNE
20	BLOC DE CONTROL HIDRAULIC CU EXTENSIE DUBLĂ (FACULTATIV)
21	PLATFORMA DE EXTINDERE A PLATFORMEI (FACULTATIV)
22	SUPAPĂ OVER-CENTER (FACULTATIV)

SCHEMĂ HIDRAULICĂ MAȘINI STANDARD
XL16 E XXL16 E XXL16 D
021.07.044

EV1	REGULATOR DE FLUX PROPORȚIONAL
EV2	VALVE SOLENOID CONDU ÎNAINTE
EV3	VALVE SOLENOID CONDU ÎNAPOI
EV4	LIFAREA VALVEI SOLENOIDE
EV5A/B	DURATĂ VALVE SOLENOID
EV5M	CONTROLUL MANUAL PENTRU COBORÂREA DE URGENȚĂ
EV6	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ PE EXTINDEREA PLATFORMEI DIN FAȚĂ (FACULTATIV)
EV7	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ DE REVENIRE PE PLATFORMA DIN FAȚĂ (FACULTATIV)
EV8	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ DE DIRECȚIE - STÂNGA
EV9	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ DE DIRECȚIE - DREAPTA
EV10A/B	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ MOTOARE DE CONDU
EV11	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ BY-PASS
EV20	SOLENOID PENTRU CONVERSIA DEPLASĂRII
EV21÷28	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ CILINDRII DE NIVELARE
EV36	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ EXTINDEREA PLATFORMEI DIN SPATE (FACULTATIV)
EV37	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ ÎNTOARCEREA PLATFORMEI DIN SPATE (FACULTATIV)
M1, M2	MOTOR ELECTRIC
MD	MOTOR DIESEL
1	REZERVOR
1a	CAPACUL REZERVORULUI - MODELE ELECTRICE
1b	CAPACUL REZERVORULUI - MODELE DIESEL
2	FILTRE DE ASPIRAȚIE
3	POMPA DUBLA
4	PROPULSIE ELECTRICĂ
5	PROPULSIE DIESEL
6	POMPA MANUALĂ
7	CUPLAJ PENTRU MANOMETRU
8	BLOC HIDRAULIC - COMANDĂ
9	BLOCUL HIDRAULIC COMANDĂ DIRECȚIE
10	BLOCUL HIDRAULIC COMANDĂ STABILIZARE
11	CILINDRU DE STABILIZARE
12	CILINDRU DIRECȚIE
13	REDUCTOR DE ANTRENARE
13a	MOTOR HIDRAULIC DE CONDU
14	GRUP INTEGRAT DE CONTROL AL COBORĂRII
15	CILINDRUL DE RIDICARE
16	SUPAPĂ UNIDIRECȚIONALĂ
17	POMPĂ DUBLĂ - MODELE DIESEL
18	FILTRU DE ASPIRAȚIE - MODELE DIESEL
19	PLACĂ DE TRACȚIUNE
20	BLOC DE CONTROL HIDRAULIC CU EXTENSIE DUBLĂ (FACULTATIV)
21	PLATFORMA DE EXTINDERE A PLATFORMEI (FACULTATIV)
22	SUPAPĂ OVER-CENTER (FACULTATIV)
23	POMPĂ - MODELE ELECTRICE
26	RETUR FILTRU

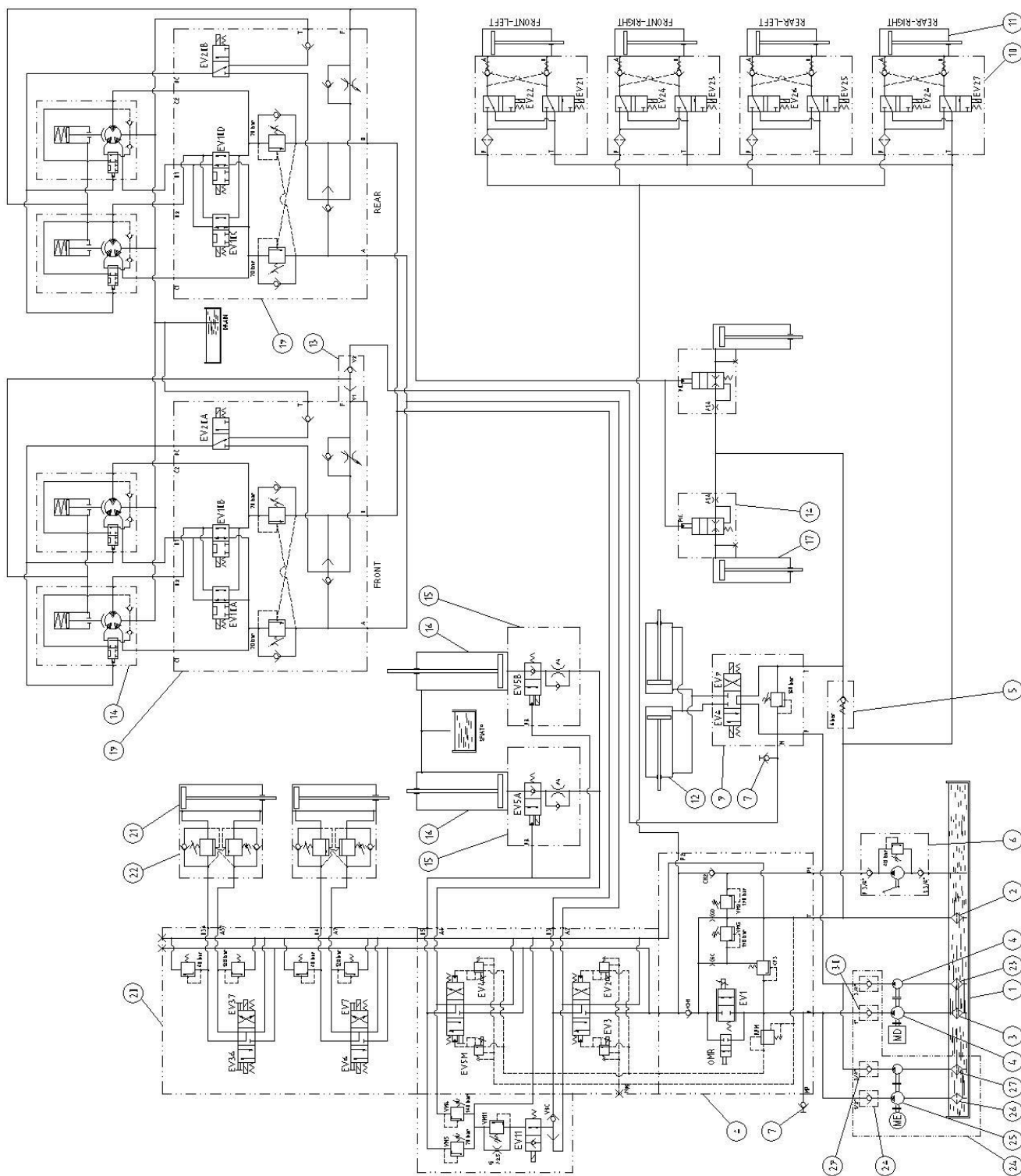


SCHEMĂ HIDRAULICĂ MAȘINI STANDARD
XL19 E
N° 030.07.099

EV1	REGULATOR DE FLUX PROPORȚIONAL
EV2	VALVE SOLENOID CONDU ÎNAINTE
EV3	VALVE SOLENOID CONDU ÎNAPOI
EV4	LIFTAREA VALVEI SOLENOIDE
EV5A/B	DURATĂ VALVE SOLENOID
EV5M	CONTROLUL MANUAL PENTRU COBORÂREA DE URGENȚĂ
EV6	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ PE EXTINDEREA PLATFORMEI DIN FAȚĂ (FACULTATIV)
EV7	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ DE REVENIRE PE PLATFORMA DIN FAȚĂ (FACULTATIV)
EV8	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ DE DIRECȚIE - STÂNGA
EV9	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ DE DIRECȚIE - DREAPTA
EV10A/B	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ MOTOARE DE CONDU
EV11	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ BY-PASS
EV20	SOLENOID PENTRU CONVERSIA DEPLASĂRII
EV21÷28	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ CILINDRII DE NIVELARE
EV36	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ EXTINDEREA PLATFORMEI DIN SPATE (FACULTATIV)
EV37	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ ÎNTOARCEREA PLATFORMEI DIN SPATE (FACULTATIV)
MD	MOTOR DIESEL
ME	ELECTROPOMPĂ
M1-2-3	MOTOR ELECTRIC
1	REZERVOR
1a	CAPACUL REZERVORULUI
2	FILTRU DE EVACUARE
3	FILTRU DE ASPIRAȚIE
4	POMPA DUBLA
5	FILTRU DE ASPIRAȚIE
6	POMPA MANUALĂ
7	CUPLAJ PENTRU MANOMETRU
8	BLOC HIDRAULIC SF
9	BLOC HIDRAULIC DIRECTOR
10	BLOC HIDRAULIC STABILIZATOR
11	CILINDRU DE STABILIZARE
12	CILINDRU DIRECȚIE
14	REDUCTOR DE ANTRENARE
14a	MOTOR HIDRAULIC DE CONDU
15	GRUP INTEGRAT DE CONTROL AL COBORÂRII
16	CILINDRUL DE RIDICARE
17	BLOC HIDRAULIC - CONTROL DUBLU AL EXTENSIEI (FACULTATIV)
19	PLACĂ DE TRACȚIUNE
20	SUPAPĂ OVER-CENTER (FACULTATIV)
21	PLATFORMA DE EXTINDERE A PLATFORMEI (FACULTATIV)
22	GRUP DE PROPULSIE ELECTROPOMPATĂ
23	GRUP DE PROPULSIE ELECTRIC
24	GRUP DE PROPULSIE TERMIC
25	SUPAPĂ UNIDIRECȚIONALĂ
26	SUPAPĂ UNIDIRECȚIONALĂ
27	SUPAPĂ UNIDIRECȚIONALĂ
28	POMPA
29	POMPA
30	COLECTOR DE ASPIRAȚIE ȘI FLUXUL

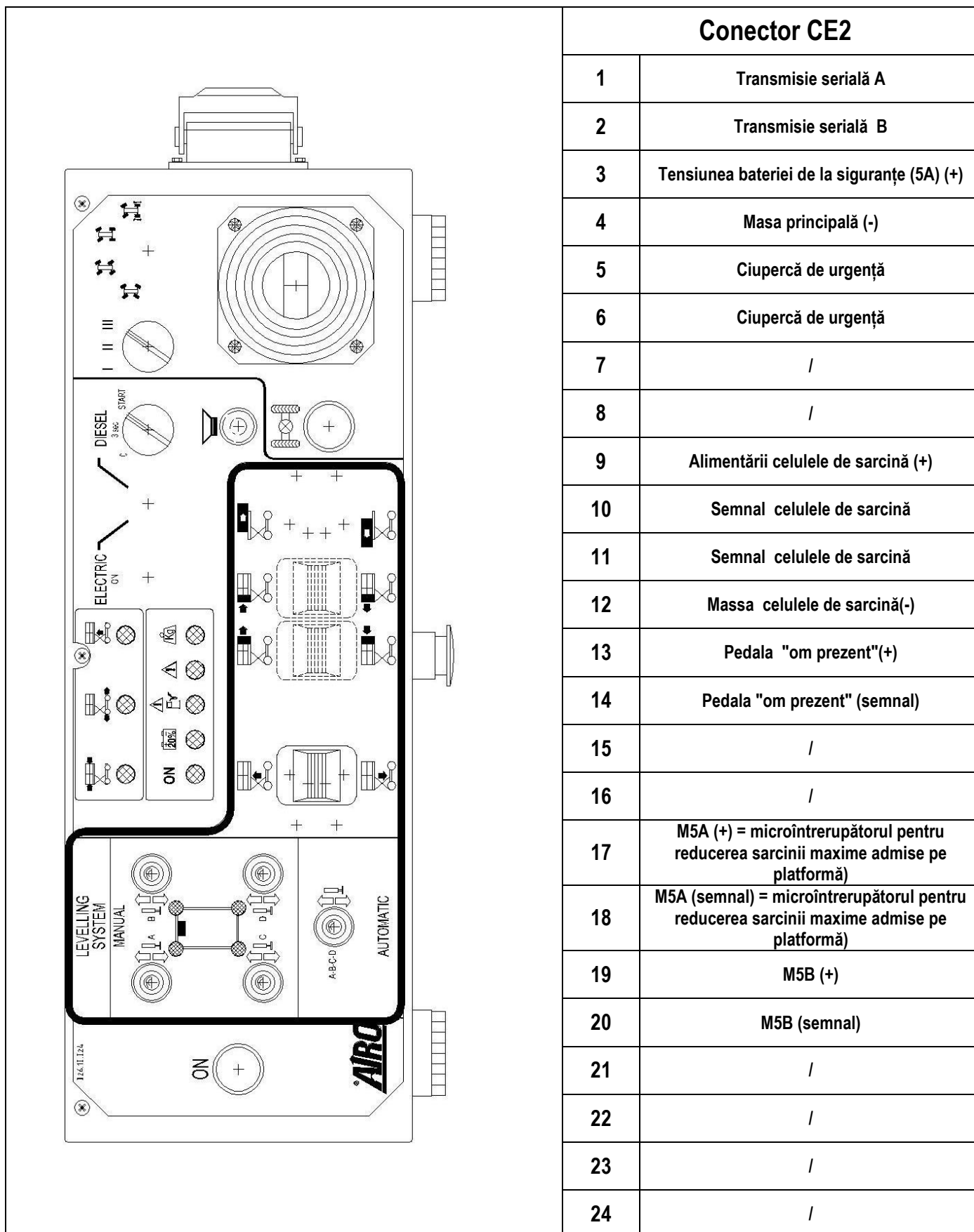
SCHEMĂ HIDRAULICĂ MAȘINI STANDARD
XL16 RTD XL19 RTD
N° 030.07.082

EV1	REGULATOR DE FLUX PROPORȚIONAL
EV2	VALVE SOLENOID CONDU ÎNAINTE
EV3	VALVE SOLENOID CONDU ÎNAPOI
EV4	LIFTAREA VALVEI SOLENOIDE
EV5A/B	DURATĂ VALVE SOLENOID
EV5M	CONTROLUL MANUAL PENTRU COBORÂREA DE URGENȚĂ
EV6	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ PE EXTINDEREA PLATFORMEI DIN FAȚĂ (FACULTATIV)
EV7	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ DE REVENIRE PE PLATFORMA DIN FAȚĂ (FACULTATIV)
EV8	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ DE DIRECȚIE - STÂNGA
EV9	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ DE DIRECȚIE - DREAPTA
EV10A/B	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ MOTOARELE FAȚĂ
EV10C/D	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ MOTOARELE SPATE
EV11	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ BY-PASS
EV20	SOLENOID PENTRU CONVERSIA DEPLASĂRII
EV21÷28	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ CILINDRII DE NIVELARE
EV36	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ EXTINDEREA PLATFORMEI DIN SPATE (FACULTATIV)
EV37	SUPAPA ELECTROMAGNETICĂ ÎNTOARCEREA PLATFORMEI DIN SPATE (FACULTATIV)
MD	MOTOR DIESEL
1	REZERVOR
1a	CAPACUL REZERVORULUI
2	FILTRU DE EVACUARE
3	FILTRU DE ASPIRAȚIE
4	POMPA DUBLA
5	SUPAPĂ UNIDIRECȚIONALĂ
6	POMPA MANUALĂ
7	CUPLAJ PENTRU MANOMETRU
8	BLOC HIDRAULIC SF
9	BLOC HIDRAULIC DIRECTOR
10	BLOC HIDRAULIC STABILIZATOR
11	CILINDRU DE STABILIZARE
12	CILINDRU DIRECȚIE
13	SUPAPA DE SELECȚIE
14	REDUCTOR DE ANTRENARE
14a	MOTOR HIDRAULIC DE CONDU
15	GRUP INTEGRAT DE CONTROL AL COBORĂRII
16	CILINDRUL DE RIDICARE
17	OSCILATOR OSIE CILINDRU
18	BLOCAȚI SUPAPA
19	PLACĂ DE TRACȚIUNE
20	BLOC DE CONTROL HIDRAULIC CU EXTENSIE DUBLĂ (FACULTATIV)
21	PLATFORMA DE EXTINDERE A PLATFORMEI (FACULTATIV)
22	SUPAPĂ OVER-CENTER (FACULTATIV)
23	FILTRU DE ASPIRAȚIE
24	TRUSĂ PENTRU ELECTROPOMPĂ
25	ELECTROPOMPĂ
26	FILTRU DE ASPIRAȚIE
27	FILTRU DE ASPIRAȚIE
28	SUPAPA
29	SUPAPA
30	SUPAPA

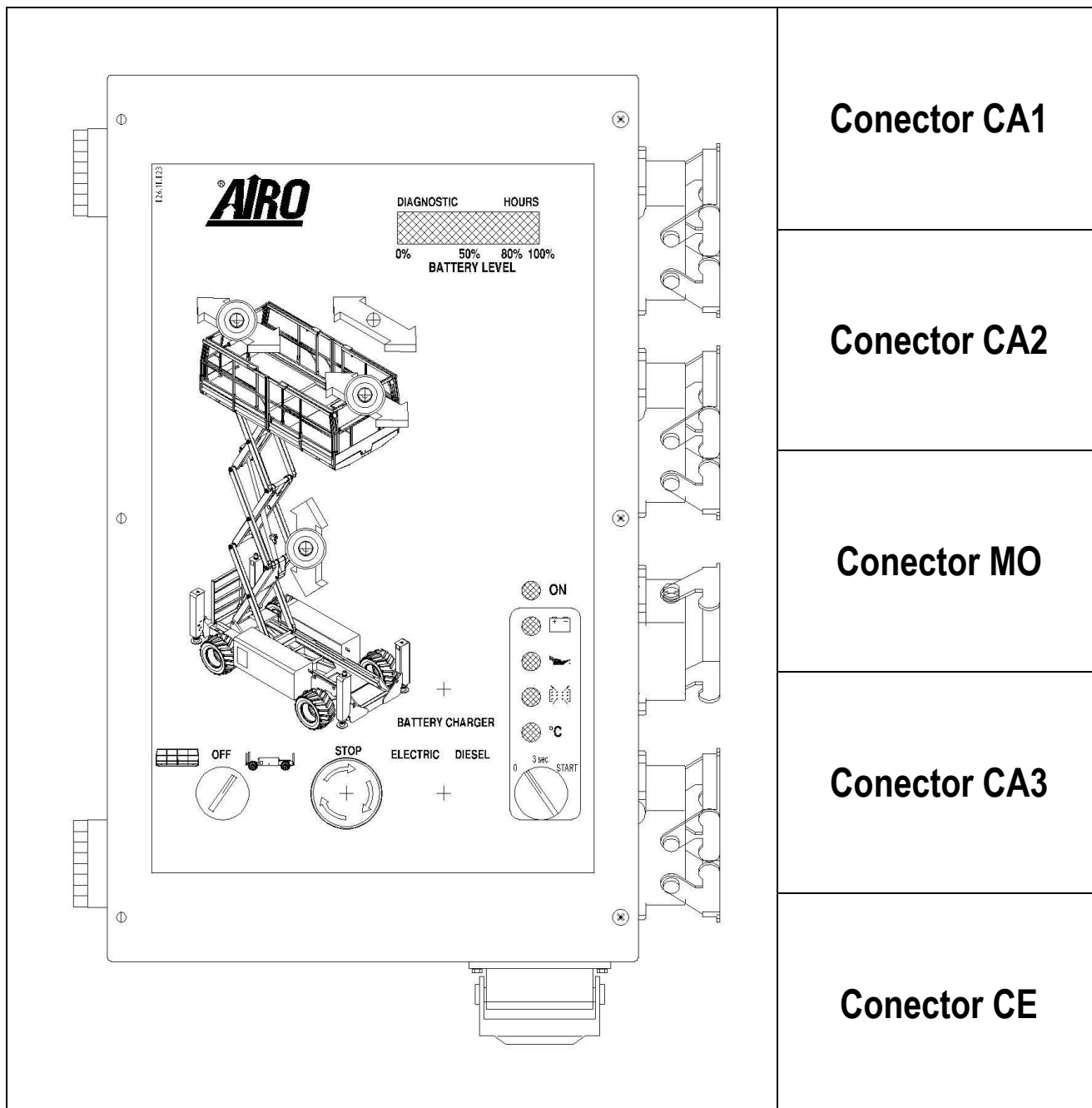


12. CONEXIUNE ELECTRICĂ PENTRU MAȘINI STANDARD

XL14 RTD XL16 RTD XL19 RTD
N° 026.08.026



CONEXIUNE ELECTRICĂ PENTRU MAȘINI STANDARD
XL14 RTD XL16 RTD XL19 RTD
N° 026.08.027



Conector CA1

Conector CA2

Conector MO

Conector CA3

Conector CE

Conector CA1			
1	EV1 (+): proporția mișcărilor	22	EV1 (+): proporția mișcărilor
2	EV2 (+): condu înapoi	23	EV2 (-): condu înapoi
3	EV3 (+): condu înainte	24	EV3 (-): condu înainte
4	EV4 (+): ascensiune	25	EV4 (-): ascensiune
5	EV5 (+): coborâre	26	EV5 (-): coborâre
6	EV6 (+)	27	EV6 (-)
7	EV7	28	EV7 (-)
8	EV8 (+): director	29	EV8 (+): director
9	EV8 (+): director	30	EV9 (-): director
10	EV10A și EV10B (+): seria	31	EV10A și EV10B (-): seria
11	EV10C și EV10D (+): seria	32	EV10C și EV10D (-): seria
12	/	33	/
13	EV11 (+): rampă	34	EV11 (-): rampă
14	EV20A și EV20B (+)	35	EV20A și EV20B (-)
15	EV36 (+)	36	EV36 (-)
16	EV37 (+)	37	EV37 (-)
17	/	38	/
18	/	39	/
19	/	40	/
20	/	41	/
21	Balize rotative (+)	42	Balize rotative(-)

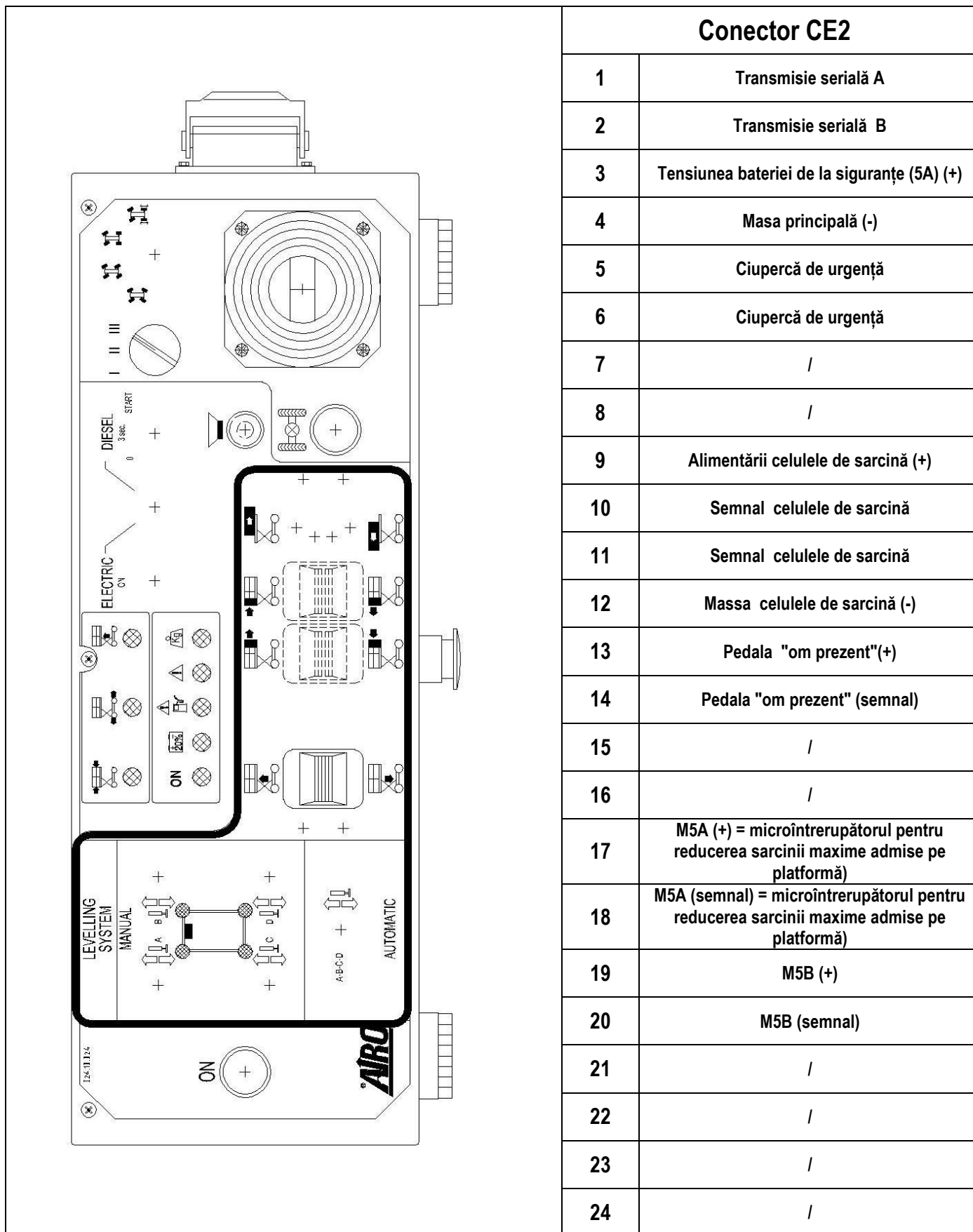
Conector CA2			
1	/	22	/
2	/	23	/
3	Claxon (+)	24	/
4	M1 (+): microîntrerupător rampă	25	/
5	M1S (+): microîntrerupător dezactivați călătoria	26	/
6	/	27	/
7	/	28	/
8	PQ (semnal): înclinăflie	29	/
9	/	30	/
10	/	31	AM (semnal)
11	Clacson (-)	32	AM (+)
12	M1 (-): microîntrerupător rampă	33	AM (-)
13	M1S (-): microîntrerupător dezactivați călătoria	34	/
14	/	35	/
15	/	36	/
16	/	37	Sigurante (+)
17	/	38	Sigurante (+)
18	PQ: înclinăflie	39	Sigurante (+)
19	PQ (-): înclinăflie	40	Baterie (-)
20	/	41	Baterie (-)
21	/	42	Baterie (-)

Conector MO			
1	Alarmă alternator	13	Pornire electrică motor
2	Alarmă presiunea uleiului	14	Electrostop motor
3	Alarmă filtru de aer	15	Preîncălzirea motorului
4	Allarme surriscaldamento testata	16	Electroaccelerator Motor
5	/	17	/
6	/	18	/
7	/	19	/
8	/	20	Alarmă de combustibil
9	/	21	/
10	/	22	/
11	/	23	/
12	/	24	/

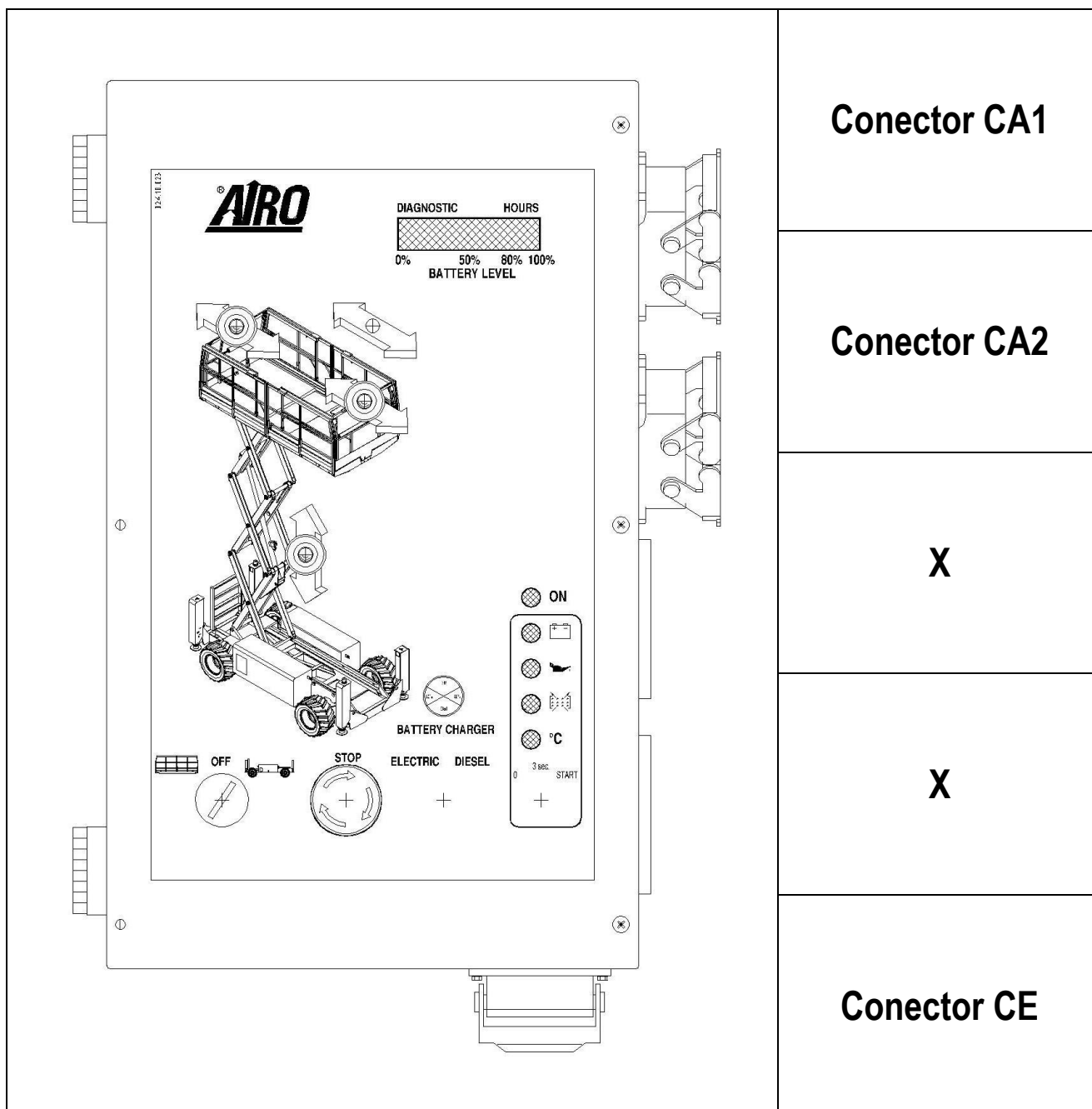
Conector CA3			
1	ST1A (Semnal): microîntrerupătorul inferior al stabilizator	22	STP2 (+): microîntrerupătorul superior al stabilizator
2	ST2A (Semnal): microîntrerupătorul inferior al stabilizator	23	STP3 (+): microîntrerupătorul superior al stabilizator
3	ST3A (Semnal): microîntrerupătorul inferior al stabilizator	24	STP4 (+): microîntrerupătorul superior al stabilizator
4	ST1A (Semnal): microîntrerupătorul inferior al stabilizator	25	EV21 (+): ascensiune stabilizator
5	STP2 (+): microîntrerupătorul superior al stabilizator	26	EV22 (+): coborâre stabilizator
6	STP2 (+): microîntrerupătorul superior al stabilizator	27	EV23 (+): ascensiune stabilizator
7	STP2 (+): microîntrerupătorul superior al stabilizator	28	EV24 (+): coborâre stabilizator
8	STP2 (+): microîntrerupătorul superior al stabilizator	29	EV25 (+): ridicare stabilizator
9	EV21 (+): ridicare stabilizator	30	EV26 (+): coborâre stabilizator
10	EV22 (+): coborâre stabilizator	31	EV27 (+): ridicare stabilizator
11	EV23 (+): ridicare stabilizator	32	EV28 (+): coborâre stabilizator
12	EV24 (+): coborâre stabilizator	33	ÎNCLINAȚIE Y+
13	EV25 (+): ridicare stabilizator	34	ÎNCLINAȚIE Y-
14	EV26 (+): coborâre stabilizator	35	ÎNCLINAȚIE X+
15	EV27 (+): ridicare stabilizator	36	ÎNCLINAȚIE X-
16	EV28 (+): coborâre stabilizator	37	/
17	ST1A (Semnal): microîntrerupătorul inferior al stabilizator	38	/
18	ST2A (+): microîntrerupătorul inferior al stabilizator	39	/
19	ST3A (+): microîntrerupătorul inferior al stabilizator	40	/
20	ST4A (+): microîntrerupătorul inferior al stabilizator	41	/
21	STP1 (+): microîntrerupătorul superior al stabilizator	42	/

Conector CE			
1	Transmisie serială A	13	/
2	Transmisie serială B	14	/
3	Tensiunea baterii de la siguranțe (5A) (+)	15	/
4	Masa principală	16	/
5	Ciupercă de urgență	17	/
6	Ciupercă de urgență	18	/
7	/	19	/
8	/	20	/
9	/	21	/
10	/	22	/
11	/	23	/
12	/	24	/

CONEXIUNE ELECTRICĂ PENTRU MAȘINI STANDARD
XL11 E XL14 E XL14 E 6P XL16 E
N° 026.08.025



CONEXIUNE ELECTRICĂ PENTRU MAȘINI STANDARD
XL11 E XL14 E XL14 E 6P XL16 E
N° 026.08.024



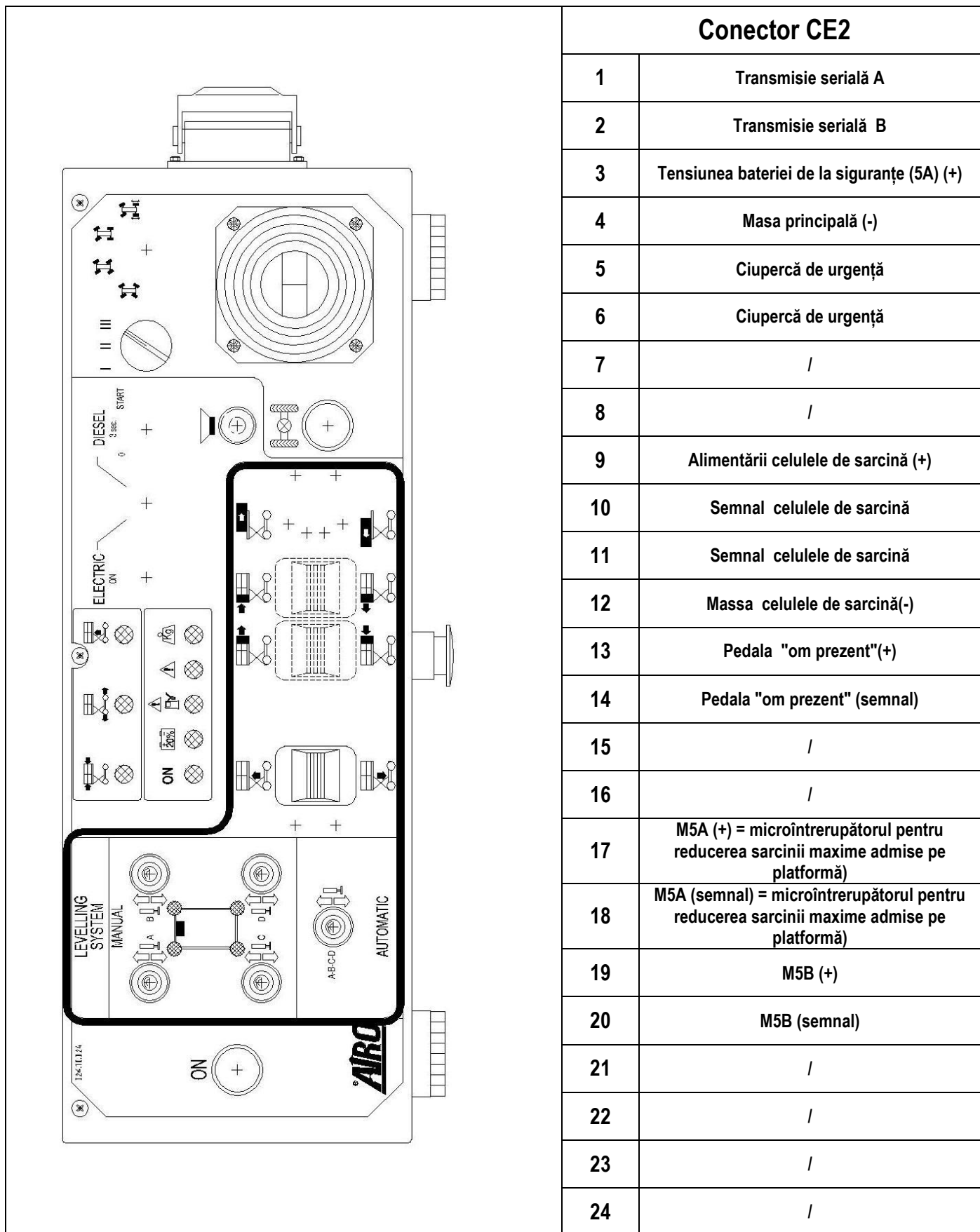
Conector CA1			
1	EV1 (+): proporția mișcărilor	22	EV1 (+): proporția mișcărilor
2	EV2 (+): condu înapoi	23	EV2 (-): condu înapoi
3	EV3 (+): condu înainte	24	EV3 (-): condu înainte
4	EV4 (+): ridicare	25	EV4 (-): ridicare
5	EV5 (+): coborâre	26	EV5 (-): coborâre
6	EV6 (+)	27	EV6 (-)
7	EV7 (+)	28	EV7 (-)
8	EV8 (+): director	29	EV8 (+): director
9	EV8 (+): director	30	EV9 (-): director
10	EV10A și EV10B (+): seria	31	EV10A și EV10B (-): seria
11	EV10C și EV10D (+): seria	32	EV10C și EV10D (-): seria
12	/	33	/
13	EV11 (+): rampă	34	EV11 (-): rampă
14	EV20A și EV20B (+)	35	EV20A și EV20B (-)
15	EV36 (+)	36	EV36 (-)
16	EV37 (+)	37	EV37 (-)
17	/	38	/
18	/	39	/
19	/	40	/
20	/	41	/
21	Balize rotative (+)	42	Balize rotative(-)

Conector CA2			
1	TLR1 (+)	22	Indicator încărcător baterie - maro
2	/	23	Releului încărcător
3	Claxon (+)	24	Releului încărcător
4	M1 (+): microîntrerupător rampă	25	Putere +48V SPI
5	M1S (Semn): microîntrerupător dezactivați călătoria	26	Putere -Bateriile SPI
6	/	27	Semnal SPI
7	/	28	+12V Siguranță
8	PQ (semnal): înclinăflie	29	+48V de la baterie
9	TLR1 (-)	30	/
10	/	31	AM (semnal)
11	Clacson (-)	32	AM (+)
12	M1 (+): microîntrerupător rampă	33	AM (-)
13	M1S (+): microîntrerupător dezactivați călătoria	34	/
14	/	35	/
15	/	36	/
16	/	37	Sigurante (+)
17	/	38	Sigurante (+)
18	PQ (semnal): înclinăflie	39	Sigurante (+)
19	PQ (-): înclinăflie	40	Baterie (-)
20	Indicator încărcător baterie -Verde	41	Baterie (-)
21	Indicator încărcător baterie - albă	42	Baterie (-)

Conector CE

1	Transmisie serială A	13	/
2	Transmisie serială B	14	/
3	Tensiunea bateriei de la siguranțe (5A) (+)	15	/
4	Masa principală	16	/
5	Ciupercă de urgență	17	/
6	Ciupercă de urgență	18	/
7	/	19	/
8	/	20	/
9	/	21	/
10	/	22	/
11	/	23	/
12	/	24	/

CONEXIUNE ELECTRICĂ PENTRU MAȘINI STANDARD
XXL14 E XXL16 E XL19 E
N° 026.08.029



13. DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)

TEL. +39 0522 977365 Fax +39 0522 977015

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - הצהרה על תאימות - CE - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Declaratie originala	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
----------------------	--------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Declaram sub raspunderea noastra exclusiva ca produsul:	מצהירה בזאת, באחריותה הבלעדית, כי המוצר:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
---------------------------------------------------------	------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

Piattaforma di Lavoro Elevabile
במת עבודה מתרוממת ניידת
Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
Fahrbare Hubarbeitsbühnen
Plataforma Elevadora Móvil de Personal
Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - מס' שלדה N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - НомерРама	Anno - Year - Année Baujahr - Año - Год
XL11 E	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

La care aceasta declaratie se refera este conforma cu dispozitiile 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, si cu modelul certificat de:	שעבורו ניתנת הצהרה זו תואם את ההנחיות 2006/42/CE, 2014/30/CE, ו- 2005/88/CE ואת הדגם שאושר ע"י:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, и сертифицированной модели из:
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ICE SPA VIA GARIBALDI, 20 40011 ANZOLA EMILIA - BO (ITALIA)

N. de identificatie 0303

con il seguente numero di certificazione:	בעל מספר האישור הבא:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
-------------------------------------------	----------------------	------------------------------------------	------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	-----------------------------------------

N.Certificat - מס' אישור - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - НомерСертификата

M.0303.15.5813

Si la urmatoarele normative:	וכן את התקנים הבאים:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------------	----------------------	--------------------------	------------------------------------------------	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Persoana care semneaza aceasta declaratie de conformitate este autorizata sa constituie Dosarul Tehnic.	הגורם החתום על הצהרת תאימות זו מוסמך לפתוח את התיק הטכני.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Luzzara (RE), data-תאריך-date-Datum-fecha-Дата

.....
Wang Kai
(Il legale rappresentante - הנציגהחוקי -
Legalul reprezentant



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)

TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - הצהרה על תאימות CE - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Declaratie originala	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
----------------------	--------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros - мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Declaram sub raspunderea noastra exclusiva ca produsul:	מצהירה בזאת, באחריותה הבלעדית, כי המוצר:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
---------------------------------------------------------	------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

Piattaforma di Lavoro Elevabile
במת עבודה מתרוממת ניידת
Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
Fahrbare Hubarbeitsbühnen
Plataforma Elevadora Móvil de Personal
Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - מס' שלדה - N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - НомерПама	Anno - Year - Année Baujahr - Año - Год
XL14 E	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

La care aceasta declaratie se refera este conforma cu dispozitiile 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, si cu modelul certificat de:	שעבורו ניתנת הצהרה זו תואם את ההנחיות 2006/42/CE ו- 2014/30/CE, 2005/88/CE, ואות הדגם שאושר ע"י:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, и сертифицированной модели из:
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ICE SPA VIA GARIBALDI, 20 40011 ANZOLA EMILIA - BO (ITALIA)

N. de identificatie 0303

con il seguente numero di certificazione:	בעל מספר האישור הבא:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
-------------------------------------------	----------------------	------------------------------------------	------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	-----------------------------------------

N.Certificat - מס' אישור - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - НомерСертификата

M.0303.15.5814

Si la urmatoarele normative:	וכן את התקנים הבאים:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------------	----------------------	--------------------------	------------------------------------------------	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Persoana care semneaza aceasta declaratie de conformitate este autorizata sa constituie Dosarul Tehnic.	הגורם החתום על הצהרת תאימות זו מוסמך לפתוח את התיק הטכני.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Luzzara (RE), data-תאריך-date-Datum-fecha-Дата

.....
Wang Kai
(Il legale rappresentante - הנציגהחוקי -
Legalul reprezentant



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)

TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - הצהרה על תאימות CE - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Declaratie originala	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
----------------------	--------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros - мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Declaram sub raspunderea noastra exclusiva ca produsul:	מצהירה בזאת, באחריותה הבלעדית, כי המוצר:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
---------------------------------------------------------	------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

Piattaforma di Lavoro Elevabile
במת עבודה מתרוממת ניידת
Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
Fahrbare Hubarbeitsbühnen
Plataforma Elevadora Móvil de Personal
Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - מס' שלדה - N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - НомерПама	Anno - Year - Année Baujahr - Año - Год
XL14 E 6P	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

La care aceasta declaratie se refera este conforma cu dispozitiile 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, si cu modelul certificat de:	שעבורו ניתנת הצהרה זו תואם את ההנחיות 2006/42/CE ו- 2014/30/CE, 2005/88/CE, ואת הדגם שאושר ע"י:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, и сертифицированной модели из:
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ICE SPA VIA GARIBALDI, 20 40011 ANZOLA EMILIA - BO (ITALIA)

N. de identificatie 0303

con il seguente numero di certificazione:	בעל מספר האישור הבא:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
-------------------------------------------	----------------------	------------------------------------------	------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	-----------------------------------------

N.Certificat - מס' אישור - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - НомерСертификата

M.0303.15.5815

Si la urmatoarele normative:	וכן את התקנים הבאים:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------------	----------------------	--------------------------	------------------------------------------------	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Persoana care semneaza aceasta declaratie de conformitate este autorizata sa constituie Dosarul Tehnic.	הגורם החתום על הצהרת תאימות זו מוסמך לפתוח את התיק הטכני.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Luzzara (RE), data-תאריך-date-Datum-fecha-Дата

.....
Wang Kai
(Il legale rappresentante - הנציגהחוקי -
Legalul reprezentant



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)

TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - הצהרה על תאימות CE - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ EC
2006/42/CE**

Declaratie originala	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
----------------------	--------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros - мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Declaram sub raspunderea noastra exclusiva ca produsul:	מצהירה בזאת, באחריותה הבלעדית, כי המוצר:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
---------------------------------------------------------	------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

Piattaforma di Lavoro Elevabile
במת עבודה מתרוממת ניידת
Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
Fahrbare Hubarbeitsbühnen
Plataforma Elevadora Móvil de Personal
Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - מס' שלדה - N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - НомерПама	Anno - Year - Année Baujahr - Año - Год
XXL14 E	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

La care aceasta declaratie se refera este conforma cu dispozitiile 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, si cu modelul certificat de:	שעבורו ניתנת הצהרה זו תואם את ההנחיות 2006/42/CE ו- 2014/30/CE, 2005/88/CE, ואת הדגם שאושר ע"י:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, и сертифицированной модели из:
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ICE SPA VIA GARIBALDI, 20 40011 ANZOLA EMILIA - BO (ITALIA)

N. de identificatie 0303

con il seguente numero di certificazione:	בעל מספר האישור הבא:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
-------------------------------------------	----------------------	------------------------------------------	------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	-----------------------------------------

N.Certificat - מס' אישור - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - НомерСертификата

M.0303.15.5822

Si la urmatoarele normative:	וכן את התקנים הבאים:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------------	----------------------	--------------------------	------------------------------------------------	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Persoana care semneaza aceasta declaratie de conformitate este autorizata sa constituie Dosarul Tehnic.	הגורם החתום על הצהרת תאימות זו מוסמך לפתוח את התיק הטכני.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Luzzara (RE), data-תאריך-date-Datum-fecha-Дата

.....
Wang Kai
(Il legale rappresentante - הנציגהחוקי -
Legalul reprezentant



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)

TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - הצהרה על תאימות CE - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Declaratie originala	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
----------------------	--------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros - мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Declaram sub raspunderea noastra exclusiva ca produsul:	מצהירה בזאת, באחריותה הבלעדית, כי המוצר:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
---------------------------------------------------------	------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

Piattaforma di Lavoro Elevabile
במת עבודה מתרוממת ניידת
Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
Fahrbare Hubarbeitsbühnen
Plataforma Elevadora Móvil de Personal
Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - מס' שלדה - N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - НомерПама	Anno - Year - Année Baujahr - Ano - Год
XXL14 D	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

La care aceasta declaratie se refera este conforma cu dispozitiile 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, si cu modelul certificat de:	שעבורו ניתנת הצהרה זו תואם את ההנחיות 2006/42/CE ו- 2014/30/CE, 2005/88/CE, ואות הדגם שאושר ע"י:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, и сертифицированной модели из:
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ICE SPA VIA GARIBALDI, 20 40011 ANZOLA EMILIA - BO (ITALIA)

N. de identificatie 0303

con il seguente numero di certificazione:	בעל מספר האישור הבא:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
-------------------------------------------	----------------------	------------------------------------------	------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	-----------------------------------------

N.Certificat - מס' אישור - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - НомерСертификата

M.0303.15.5821

Si la urmatoarele normative:	וכן את התקנים הבאים:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------------	----------------------	--------------------------	------------------------------------------------	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Persoana care semneaza aceasta declaratie de conformitate este autorizata sa constituie Dosarul Tehnic.	הגורם החתום על הצהרת תאימות זו מוסמך לפתוח את התיק הטכני.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Luzzara (RE), data-תאריך-date-Datum-fecha-Дата

.....
Wang Kai
(Il legale rappresentante - הנציג החוקי -
Legalul reprezentant



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)

TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - הצהרה על תאימות CE - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ EC
2006/42/CE**

Declaratie originala	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
----------------------	--------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Declaram sub raspunderea noastra exclusiva ca produsul:	מצהירה בזאת, באחריותה הבלעדית, כי המוצר:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
---------------------------------------------------------	------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

Piattaforma di Lavoro Elevabile
במת עבודה מתרוממת ניידת
Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
Fahrbare Hubarbeitsbühnen
Plataforma Elevadora Móvil de Personal
Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - מס' שלדה - N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - НомерПама	Anno - Year - Année Baujahr - Año - Год
XL14 RTD	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

La care aceasta declaratie se refera este conforma cu dispozitiile 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, si cu modelul certificat de:	שעבורו ניתנת הצהרה זו תואם את ההנחיות 2006/42/CE ו- 2014/30/CE, 2005/88/CE, שאושר ע"י:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, и сертифицированной модели из:
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ICE SPA VIA GARIBALDI, 20 40011 ANZOLA EMILIA - BO (ITALIA)

N. de identificatie 0303

con il seguente numero di certificazione:	בעל מספר האישור הבא:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
-------------------------------------------	----------------------	------------------------------------------	------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	-----------------------------------------

N.Certificat - מס' אישור - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - НомерСертификата

M.0303.15.5816

Si la urmatoarele normative:	וכן את התקנים הבאים:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------------	----------------------	--------------------------	------------------------------------------------	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Persoana care semneaza aceasta declaratie de conformitate este autorizata sa constituie Dosarul Tehnic.	הגורם החתום על הצהרת תאימות זו מוסמך לפתוח את התיק הטכני.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Luzzara (RE), data-תאריך-date-Datum-fecha-Дата

.....
Wang Kai
(Il legale rappresentante - הנציגהחוקי -
Legalul reprezentant



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)

TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - הצהרה על תאימות CE - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Declaratie originala	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
----------------------	--------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Declaram sub raspunderea noastra exclusiva ca produsul:	מצהירה בזאת, באחריותה הבלעדית, כי המוצר:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
---------------------------------------------------------	------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

Piattaforma di Lavoro Elevabile
במת עבודה מתרוממת ניידת
Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
Fahrbare Hubarbeitsbühnen
Plataforma Elevadora Móvil de Personal
Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - מס' שלדה - N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - НомерПама	Anno - Year - Année Baujahr - Año - Год
XL16 E	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

La care aceasta declaratie se refera este conforma cu dispozitiile 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, si cu modelul certificat de:	שעבורו ניתנת הצהרה זו תואם את ההנחיות 2006/42/CE ו- 2014/30/CE, 2005/88/CE, שאושר ע"י:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, и сертифицированной модели из:
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ICE SPA VIA GARIBALDI, 20 40011 ANZOLA EMILIA - BO (ITALIA)

N. de identificatie 0303

con il seguente numero di certificazione:	בעל מספר האישור הבא:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
-------------------------------------------	----------------------	------------------------------------------	------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	-----------------------------------------

N.Certificat - מס' אישור - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - НомерСертификата

M.0303.15.5817

Si la urmatoarele normative:	וכן את התקנים הבאים:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------------	----------------------	--------------------------	------------------------------------------------	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Persoana care semneaza aceasta declaratie de conformitate este autorizata sa constituie Dosarul Tehnic.	הגורם החתום על הצהרת תאימות זו מוסמך לפתוח את התיק הטכני.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Luzzara (RE), data-תאריך-date-Datum-fecha-Дата

.....
Wang Kai
(Il legale rappresentante - הנציגהחוקי -
Legalul reprezentant



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)

TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - הצהרה על תאימות CE - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Declaratie originala	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
----------------------	--------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Declaram sub raspunderea noastra exclusiva ca produsul:	מצהירה בזאת, באחריותה הבלעדית, כי המוצר:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
---------------------------------------------------------	------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

Piattaforma di Lavoro Elevabile
במת עבודה מתרוממת ניידת
Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
Fahrbare Hubarbeitsbühnen
Plataforma Elevadora Móvil de Personal
Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - מס' שלדה - N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - НомерПама	Anno - Year - Année Baujahr - Ano - Год
XXL16 E	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

La care aceasta declaratie se refera este conforma cu dispozitiile 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, si cu modelul certificat de:	שעבורו ניתנת הצהרה זו תואם את ההנחיות 2006/42/CE ו- 2014/30/CE, 2005/88/CE ואת הדגם שאושר ע"י:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, и сертифицированной модели из:
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ICE SPA VIA GARIBALDI, 20 40011 ANZOLA EMILIA - BO (ITALIA)

N. de identificatie 0303

con il seguente numero di certificazione:	בעל מספר האישור הבא:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
-------------------------------------------	----------------------	------------------------------------------	------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	-----------------------------------------

N.Certificat - מס' אישור - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - НомерСертификата

XXXXXXXXXXXXXX

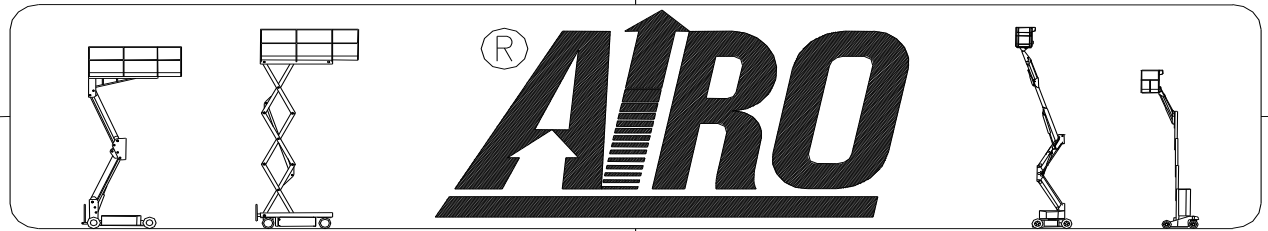
Si la urmatoarele normative:	וכן את התקנים הבאים:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------------	----------------------	--------------------------	------------------------------------------------	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Persoana care semneaza aceasta declaratie de conformitate este autorizata sa constituie Dosarul Tehnic.	הגורם החתום על הצהרת תאימות זו מוסמך לפתוח את התיק הטכני.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Luzzara (RE), data-תאריך-date-Datum-fecha-Дата

.....
Wang Kai
(Il legale rappresentante - הנציגהחוקי -
Legalul reprezentant



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)

TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - הצהרה על תאימות CE - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ EC
2006/42/CE**

Declaratie originala	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
----------------------	--------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Declaram sub raspunderea noastra exclusiva ca produsul:	מצהירה בזאת, באחריותה הבלעדית, כי המוצר:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
---------------------------------------------------------	------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

Piattaforma di Lavoro Elevabile
במת עבודה מתרוממת ניידת
Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
Fahrbare Hubarbeitsbühnen
Plataforma Elevadora Móvil de Personal
Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - מס' שלדה - N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - НомерПама	Anno - Year - Année Baujahr - Ano - Год
XL16 RTD	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

La care aceasta declaratie se refera este conforma cu dispozitiile 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, si cu modelul certificat de:	שעבורו ניתנת הצהרה זו תואם את ההנחיות 2006/42/CE ו- 2014/30/CE, 2005/88/CE, ואות הדגם שאושר ע"י:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, и сертифицированной модели из:
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ICE SPA VIA GARIBALDI, 20 40011 ANZOLA EMILIA - BO (ITALIA)

N. de identificatie 0303

con il seguente numero di certificazione:	בעל מספר האישור הבא:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
-------------------------------------------	----------------------	------------------------------------------	------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	-----------------------------------------

N.Certificat - מס' אישור - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - НомерСертификата

M.0303.15.5818

Si la urmatoarele normative:	וכן את התקנים הבאים:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------------	----------------------	--------------------------	------------------------------------------------	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Persoana care semneaza aceasta declaratie de conformitate este autorizata sa constituie Dosarul Tehnic.	הגורם החתום על הצהרת תאימות זו מוסמך לפתוח את התיק הטכני.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Luzzara (RE), data-תאריך-date-Datum-fecha-Дата

.....
Wang Kai
(Il legale rappresentante - הנציג החוקי -
Legalul reprezentant



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)

TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - הצהרה על תאימות CE - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Declaratie originala	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
----------------------	--------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Declaram sub raspunderea noastra exclusiva ca produsul:	מצהירה בזאת, באחריותה הבלעדית, כי המוצר:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
---------------------------------------------------------	------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

Piattaforma di Lavoro Elevabile
במת עבודה מתרוממת ניידת
Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
Fahrbare Hubarbeitsbühnen
Plataforma Elevadora Móvil de Personal
Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - מס' שלדה - N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - НомерПама	Anno - Year - Année Baujahr - Año - Год
XL19 E	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

La care aceasta declaratie se refera este conforma cu dispozitiile 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, si cu modelul certificat de:	שעבורו ניתנת הצהרה זו תואם את ההנחיות 2006/42/CE, 2014/30/CE ו- 2005/88/CE, שאושר ע"י:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, и сертифицированной модели из:
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ICE SPA VIA GARIBALDI, 20 40011 ANZOLA EMILIA - BO (ITALIA)

N. de identificatie 0303

con il seguente numero di certificazione:	בעל מספר האישור הבא:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
-------------------------------------------	----------------------	------------------------------------------	------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	-----------------------------------------

N.Certificat - מס' אישור - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - НомерСертификата

M.0303.15.5819

Si la urmatoarele normative:	וכן את התקנים הבאים:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------------	----------------------	--------------------------	------------------------------------------------	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Persoana care semneaza aceasta declaratie de conformitate este autorizata sa constituie Dosarul Tehnic.	הגורם החתום על הצהרת תאימות זו מוסמך לפתוח את התיק הטכני.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Luzzara (RE), data-תאריך-date-Datum-fecha-Дата

.....
Wang Kai
(Il legale rappresentante - הנציגהחוקי -
Legalul reprezentant



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)

TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - הצהרה על תאימות CE - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Declaratie originala	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
----------------------	--------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Declaram sub raspunderea noastra exclusiva ca produsul:	מצהירה בזאת, באחריותה הבלעדית, כי המוצר:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
---------------------------------------------------------	------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

Piattaforma di Lavoro Elevabile
במת עבודה מתרוממת ניידת
Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
Fahrbare Hubarbeitsbühnen
Plataforma Elevadora Móvil de Personal
Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - מס' שלדה - N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - НомерПама	Anno - Year - Année Baujahr - Ano - Год
XL19 RTD	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

La care aceasta declaratie se refera este conforma cu dispozitiile 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, si cu modelul certificat de:	שעבורו ניתנת הצהרה זו תואם את ההנחיות 2006/42/CE ו- 2014/30/CE, 2005/88/CE, ואות הדגם שאושר ע"י:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, и сертифицированной модели из:
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ICE SPA VIA GARIBALDI, 20 40011 ANZOLA EMILIA - BO (ITALIA)

N. de identificatie 0303

con il seguente numero di certificazione:	בעל מספר האישור הבא:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
-------------------------------------------	----------------------	------------------------------------------	------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	-----------------------------------------

N.Certificat - מס' אישור - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - НомерСертификата

M.0303.15.5820

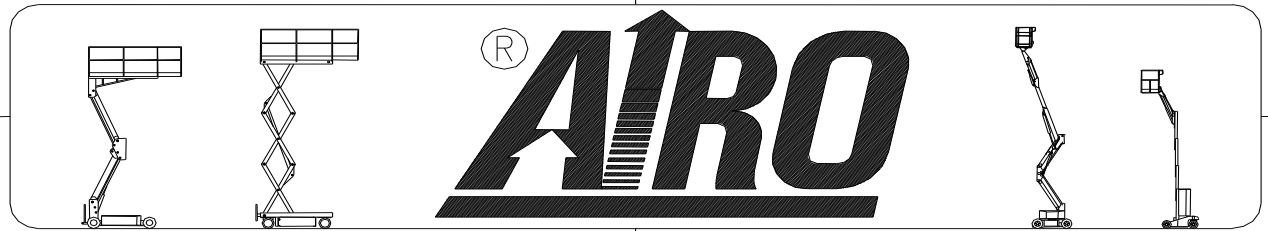
Si la urmatoarele normative:	וכן את התקנים הבאים:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------------	----------------------	--------------------------	------------------------------------------------	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Persoana care semneaza aceasta declaratie de conformitate este autorizata sa constituie Dosarul Tehnic.	הגורם החתום על הצהרת תאימות זו מוסמך לפתוח את התיק הטכני.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Luzzara (RE), data-תאריך-date-Datum-fecha-Дата

.....
Wang Kai
(Il legale rappresentante - הנציג החוקי -
Legalul reprezentant



AIRO È UNA DIVISIONE TIGIEFFE SRL - VIA VILLA SUPERIORE, 82 -42045 LUZZARA (RE)

TEL. +39 0522 977365 FAX +39 0522 977015

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - הצהרה על תאימות CE - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
2006/42/CE**

Declaratie originala	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Originalerklärung	Declaración Original	Оригинальная декларация
----------------------	--------------	-----------------------	-------------------	----------------------	-------------------------

Noi - We - Nous - Wir - Nosotros- мы

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) - ITALIA

Declaram sub raspunderea noastra exclusiva ca produsul:	מצהירה בזאת, באחריותה הבלעדית, כי המוצר:	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit:	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие:
---------------------------------------------------------	------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

Piattaforma di Lavoro Elevabile
במת עבודה מתרוממת ניידת
Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel
Fahrbare Hubarbeitsbühnen
Plataforma Elevadora Móvil de Personal
Платформа для высотного работ

Modello - Model - Modèle Typ - Modelo-МОДЕЛЬ	N° Chassis - מס' שלדה - N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis - НомерПама	Anno - Year - Année Baujahr - Ano - Год
XXL19 D	XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX

La care aceasta declaratie se refera este conforma cu dispozitiile 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, si cu modelul certificat de:	שעבורו ניתנת הצהרה זו תואם את ההנחיות 2006/42/CE ו- 2014/30/CE, 2005/88/CE, ואות הדגם שאושר ע"י:	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, et au modèle certifié par	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, Richtlinien und dem von:	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, y el modelo certificado por:	К которой это заявление относится, соответствует директивами 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, и сертифицированной модели из:
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ICE SPA VIA GARIBALDI, 20 40011 ANZOLA EMILIA - BO (ITALIA)

N. de identificatie 0303

con il seguente numero di certificazione:	בעל מספר האישור הבא:	avec le numéro de certification suivant:	Zertifizierten Modell mit folgender Zertifizierungsnummer:	con el siguiente número de certificación:	со следующим сертифицированным номером:
-------------------------------------------	----------------------	------------------------------------------	------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	-----------------------------------------

N.Certificat - מס' אישור - N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - НомерСертификата

M.0303.15.5823

Si la urmatoarele normative:	וכן את התקנים הבאים:	et aux normes suivantes:	die Erklärung entspricht den folgenden Normen:	y a las siguientes normas:	и со следующими нормами:
------------------------------	----------------------	--------------------------	------------------------------------------------	----------------------------	--------------------------

EN 280:2013 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2006

Persoana care semneaza aceasta declaratie de conformitate este autorizata sa constituie Dosarul Tehnic.	הגורם החתום על הצהרת תאימות זו מוסמך לפתוח את התיק הטכני.	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier Technique.	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen abzufassen.	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente Técnico.	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Luzzara (RE), data-תאריך-date-Datum-fecha-Дата

.....
Wang Kai
(Il legale rappresentante - הנציגהחוקי -
Legalul reprezentant